

IV.

*Les relations de la Hanse teutonique avec la ville de Bruges
au commencement du XVI^e siècle.*

(Par M. GILLIODTS-VANSEVEREN, membre suppléant de la Commission.)

L'histoire de ses relations avec la Hanse est pour la ville de Bruges celle de son commerce au moyen âge. A partir du XVI^e siècle, elle reste enveloppée dans l'ombre. La révolte de la commune contre Maximilien avait précipité le départ des marchands « Osterlins », qui s'étaient transportés en grand nombre à Anvers, avec beaucoup d'autres marchands étrangers. Cette émigration continua pendant plusieurs années; au dire de nos historiens, en 1516, elle fut complète.

« En 1516, dit BEAUCOURT, *Beschryving van den brug-schen koophandel*, p. 105, le restant des marchands étrangers, craignant les troubles et ressentant une vive aversion pour les excès de la commune, au moment que les Brugesois s'y attendaient le moins, suivirent leurs compagnons à Anvers, sauf la majorité des Espagnols et quelques Anglais. »

« Atque hoc pacto, dit GUICHARDIN, *Descript. Belgii*, p. 354, floruerat florebatque Brugarum respublica : cum

ecce dilapsis paulatim, circa annum 1516, quo tempore minime tale quid expectabat, sed cum maxime insolescebat mercatoribus exteris, maximum passa est damnum. »

MARCHANTIUS. *Descript. Fland.*, p. 126, avance le départ à l'année 1503, et le rattache encore au fait de la conquête de Calicut par les Portugais, qui dirigèrent de là les épices de l'Inde vers le marché d'Anvers. « Hac praesertim accedente occasione, quod Portugalli, occupato Indiae Orientalis Calicuto vicinisque regibus conciliatis, aromata sua praecio fama et copia celeberrima, Antverpnam ad nundinas anno tertio supra terquingentesimum trajicerent, eaque cum urbe transigerent. » La puissante maison des Fugger, dit-il, donna l'exemple; bientôt le reste des négociants allemands suivit. Puis les nations de Livourne, de Lucques, de Gênes, parmi lesquelles on remarque les Galteroti, les Bonvisii, les Spinola. — « Germanosque Fuggeros in primis, Welserosque Augustanos illuc traherent.... »

Ces assertions sont-elles bien exactes? La migration des « Osterlins » de Bruges à Anvers eut-elle les causes assignées plus haut? Fut-elle aussi complète qu'on l'affirme; et après 1516 faut-il clore l'histoire des relations de la Hanse?

Les XXV pièces que nous publions ci-dessous répondent à ces questions.

I.

Plaintes formulées par ceux de la Hanse à charge des trois membres de Flandre.

Janvier 1500.

Vpte begherte vanden Eerbaeren ghedeputeerden vander stede van Brugge an Douderliede ende Coppman vander natie vander Duytsscher hanze Tandwerpen ghedaen den vichten dach novembris a° xcij°, als haerlieder residentie te willen nemen te Brugghe, naer der manieren ghecostumert; soe zyn den selven ghedeputeerden, by den voorseiden Ouderlieden, vuther name ende van weggen der ghemenen stede van der hanze ende der voorseider natie, diverse clachten te kennen ghegeven, van jnfractien van haerlieden privilegien, bynnen Ghendt, Brugghe ende Ypre, ter Sluus ende elwaert jn Vlaendren; Ende ooc van velen ende merkliken schaden bynnen deser divisie vanden oorloge jnden selven lande ende steden van Vlaendren hemlieden geschiet; ter cause vanden welken der natie vanden voirseiden ghemenen steden bevolen es, jn Vlaendren niet te commene, noch haerlieder residentie te Brugghe te moeghen nemene, ten waere dat sodane gebreken ende doleancen gheremediert worden; te wetene djnfractie van den voorseiden privilegien ghereformert ende de reparatie vanden schaden ende interesten bynnen der voorseider divisie ende oorloghe geleden ghedaen; Omme al tweelcke naer goetdinken der voorseiden van Ghendt, Brugghe ende Ypre te remedierene, ende deliberatie dair op te nemene, hebben die voorseide Ouderliede vuther name als boven den voorseiden ghedeputeerden haerlieden ghebreke ende doleancen jn gescrijfte overghegeven jnder manieren hyr naer volghende.

Ten eersten, als naer velen clachten, den van Ghendt by den Ouderlieden vuther name van den steden vander hanze, over velen langen jairen ende tyden ghedaen, ter cause vander overneminghe ende hooginghe vander assysen vpt hamborgher ende andere oostersche bieren contrarie haerlieden privilegien, soe wart jnden jaire van lxxij, ter begherte ende nerstighen versouke der van Ghendt, een appointement ghemact, dat zy van half ougst jnden selven jaire tot half ougst int jair van lxxvij ende niet langher, die voorseider hooginghe vseren en zouden sonder prejuditie oft verminderinge der voorseider natie privilegien, als die voorseide oosterssche bieren niet meer dan met vj groten boven tbodemgelt te belastene. Boven welc appointement, die van Ghendt al voort die voorseide hooghinge ghevsert hebt, toten jaire van lxxxiiij, inden welken hemlieden weder noch vier jairen gheconsenteert waeren ende daer naer niet meer noch langhere. Boven twelke zy al noch beth vont toten daghe van heden, de voorseide hooghinge, tot haerlieder appetyte ende wille ghevsert hebt, contrarie haerlieden verbant brieven der voorseider natie dan vp ghegheven, welc messus de steden ende natie voorseid begheren of te stellene ende haerlieden privilegien tonderhoudene, ghelyck zy die hemlieden metgaders den anderen leden ghegeven ende verleent hebben.

Item, hebben noch die van Ghendt, boven tghone voorseit es, een ordinantie ghemaect, dat niemant van haerlieder poorters hamborgher noch andere oostersche bieren jnt gros by lasten coepen en mach, dan die ghoene die zy dair toe ghestelt hebt, tot groeten achterdeele ende restrictie van der coopmanscepe van den selven bieren; de welke behoort ende schuldich es vry ende ongherestringcert tzyne, ende enen jgheliken gheoorloft te coopene dient ghelieven sal willen ende betalen mach.

Item, noch hebben die voorseide van Ghendt een ander ordonnantie ghemaect, dat soe wat van den voorseiden

bieren dair by de van Ghendt jnt gross of by tonnen ghecocht werdt, die vercoepere dassyse dair of verleggen ende verschieten moet, ende niet de coopere. Twelke soe niet behoort en es, behoudelic dien dat die vercoepere van den voorseiden bieren gehouden zoude zyn den ontfanghers van der assysen die personen te noemene, te bereken oft in geschrifte over te ghevene omme van hemlieden selfs dassyse tontfaene, alsoot jn voorleden tyden plach te zyne. Twele die voorseide steden ende natie begheren alsoe onderhouden te wordene, naer ouder loveliker costumen.

Item, soe hebben die van Ghendt noch een ander ordinantie ghemaect contrariende der voorseider natie privilegen, als dat soe wie van der hanze bynnen Ghendt oostersche bieren bringt ende die zelve weder vuther stede voeren wille onvercocht omme elders te vercoepene ende te ventene, gehouden wordt ende ghepraemt dair of soe wel dassyse als vj grote van der tonnen te betalene, als oft hyt dair vercocht hadde. Twele boven alle redene es. Begherende sodane nywiecheyt ende abuys of ghestelt te wordene, ende den coepman by synen privilege te latene, dair vander assyse niet te ghevene voor dattet bier vercocht es.

Item, noch boven tghoene voorseit es, oft enighe nywieheden by die van Ghendt upghestelt waren contrarie der voorseider natie privilegen, die ter kennesse vander selver noch niet ghecommen en zyn, ende hyr naermaels voorgebrocht worden, dat men die ooc, ghelyc den anderen voorseiden abusen reformeren ende beteren sal, niet meer te geschiene, ende vanden voorseiden abusen reparatie te doene, soet naer redene ende rechte behoort.

Item, boven al desen, zyn die van Ghendt noch der voorseider natie gehouden ende naer haerlieden verbant brieven van der date lxxij den vichten dach jn ougust geobligeert jnde somme van hondert pont groten vlaems, als reste van ij termynen van viij^c ponden der selvermonten bynnen xvj jairen

te betalene, dair noch ij jaren van resten onbetaelt, te wetene tjair van lxxxvj ende lxxxvij, elx jairs vichtich pondt groten. Dewelke reste begheert de voorseide natie van hemlieden betaelt te wordene, sonder langer vertreck gemerct zy meer dan vij jairen boven die voorseide ghevallene termynen ghebeydt hebben.

Ghebreke van den van Ypre.

Item, es voort te wetene, dat die van Ypre ooc nieuwe ordonnantien ende statuten, contrarie der voorseiden steden ende natie privilegen gemaect ende opghestelt hebt, als dat niemant van haerlieden porters hamborgher oft oostersche bieren coopen en mach, dan die ghoene die zy dan toe ordineren, stellende up elke tonne soe groote assyse als hemlieden beliest, hoe wel zy niet schuldich en zyn meer tonfane dan vj groten vander tonne; mids welker ordinantie de natie zeere ghejnteresseert es, neghene alsulke vente van den voorseiden bieren thebbene, als zy zoude dair ele vry ende ongheleth die voorseide bieren venten ende upte rechte gheprivilegierde assyse coopen, slyten ende ten tappe venten mochte.

Item, die van Ypre hebben ooc ghelyc die van Ghendt een ordinantie ghemaect, als dat die vercoopere dassyse verschieten moet ende niet de coopere. Twele die natie begheert ooc of ghestelt ende gheremedieert te wordene jnder manieren hyr vooren ghescreven. Ende oft zy meer nieuwicheden vpghestelt hadden, dair de natie noch ter tyt niet of gheadverteert en waere ende tot haerder kennesse quame, dat die van Ypre ghehouden zyn zullen ende beloven die tallen tyden als men dair elachte van hoort, soe wel te reformerene ende of te stellene als tghoene dat voorseit es, ende van al reparatie te doene, als naer redene ende rechte dair toe behoort.

Ghebreke van dien van Brugghe.

Item, aengaende den ghebreken dewelke de voorseide ghemene stede ende natie voorseit bynnen der stede van Brugghe

hebben, es te wetene dat zy vpte Rynssche wynen ende oosterssche bieren een merklike verhooghinge van assysen gestelt hebt, contrarie der natie previlegen, dewelke hooghinge begheert de stede ende natie of te hebbene ende te nieuwte gedaen. Ende tghoene gherestitueert dat alsoe ghenomen es, ende speciale van vrancken jnde monte. Ende voor de blaemte hem gedaen, zyne wynen te doen tappene ende gelt dair of commende te rambourserene toter stede van Brugghe behoef ende meer anderen van der hanze, van ghelyken penninghen te gevenc jn vanghenessen ghelecht naer haerlieden elachten gherestitueert te wordene.

Item, so es by de van Brugghe ghelyc dien van Ghendt ende Ypre een ordinantie ghemaect, als dat die vercoopere dassyse verleggen moet ende niet de coopere. Tweleke de natie begheert gheremedicert thebbene ghelyc voorseit es.

Item, oft sake waere dat men noch meer ghebreke der hooghinge vander assyse noopende hyr naermals bevonde, contrarie der voorseider natie previlegen vpghestelt, dat die van Brugghe gehouden zyn zult die of te stellene ghelyc den anderen voorseiden gebreken.

Item, als de van Brugghe der natie geobligert staen de somme van twe duust lib. groten vlaems bynnen x jairen te betalene, naer den verbant brieven dair up ghemaect, vander date lxxxix acht jn meye, alle jaire up Purificationis Marie twe hondert pondt groten te betalene, up pene van xl lb. gr. van elken onbètaelden termyne te verboerene. Ter causen vanden welken die natie van ij vullen termyne tachter es, iiij^e lb. gr. ende vanden peynen der selver termynen lxxx lb. gr., es somma te samene iiij^e lxxx lb. gr. vlaems; vander welker de natie begheert betalingen thebbene ende der selver versekert-hede ende beloffte te doene, alle toecommende termyne, als die verschynen zullen, sonder vuthstel oft dilay wel ende getrauwelic te betalene naer den jnhoudene vander lettren van verbande voorseit.

Item, soe begheert die voorsciden ghemene stede ende natie vander hanzen dat alle clachten van ghebreken die tusschen der stede van Brugghe ende der natie vuther name als boven a° lxxxix naer den payse van Tours, to behoeft eens jghelike, dient aengaen mach gemaect hyr naervolgende vuldaen moghen werden ende sorteren effect.

Eerst, dat men van alle ghewysden vonnessen dair of niet gheappeleert en es, bynnen vij maenden executie doe, ten versoeke van parthyen gelyc de verbant brief dair up ghemaeet vander date lxxxix den viij^{en} dach van ffebruario verclaerst ende begrypt.

Ten anderen, als jnde recompensatie ende bekenninghe vander gratie der stede van Brugghe gedaen in den voorseiden jaire van lxxxix jnt quytschelden vanden pene by fouten van betalingen vanden ij^m lb. gr. vanden jairen lvij toten jaire lxxxix, belooft es die cleyne husekins staende andes coepmans plaetse jeghens de herberghe van Jacop Coolbrant of te breken, ten gheryve der natien goet ende coopmanschepe up te slaene, ende vuthwerts te schepene; begheert de natie, soe wanneer men dat begheren sal te geschiene ende ten effecte te bringene, ter executie gheleyt worde, alsoet naer den jnhoudene vanden verbant brieven dair up ghegeven belooft es.

Ten derden, dat naerden appointemente vanden x packen jnghelsscher lakenen den coopliden van Coelen ende anderen vander duutscher hanzen te Grevelinge by den Ruyters ghenomen ende ghebutinert, ter cause van haerlieder verachteder ende onbetaelder soudy, de van Brugghe belooft hebben anden Roomschen Coeninc te solliciterene, upte penninghen die zy vanden payse tusschen den voorseiden Coeninc ende hemlieden ghemaect, schuldich zyn, gheassigneert te wordene; twelke noch ter tyt tot neghenen effecte gecommen es; begheerende soe vele te doene, dat die voorseide beschadichden jnder manieren betaelt moghen worden oft anderssins te vreden ghestelt, dat zy neghene cause en hebben hemlieden des te beclaghene.

Ten vierden, als ten selven tyden gheappointeert wart van meer anderen beschadichden vander hanze, by de vander Sluus, te wetene Peter Cop dienaar van Janne van Merle, burchmeester van Coelen, gheranchoneert up lxx lb. gr. sonder syne costen ende jnteresten, dair omme gehat. Item een Heinric van Leveren vier vaten salpeters upt casteel van Sluus ghebrocht, ende by Denys Matineye porter te Brugghe ghecocht. Item noch cenen Laurens Monick, porter te Coelen, zekeren wyne ghenomen ende tot Wendunen ghebrocht ende Laurens aldair geranchoneert ter sommen toe van iiij^c lb. gr. Item Janne van Rylen iij last een tonne heerincx ghenomen ter Sluus ghebrocht ghepact ende gebutinert. Begherende dat die van Brugghe haerlieder devoir doen wilt die voorseide schaden te reparerene, soet behooren sal naer inhoudene van den appointementente voorseit.

Item, voirt dat de van Brugghe naer den voorseiden appointementente der voorseider natie willen doen hebben copie van den tolle ten Damme, soet belooft es, omme te wetene wair mede men schuldich es jnden voorseiden tolle tontstaene.

Ende alsoet ooc by de van Brugghe belooft es die beswaringe vanden alluyne by den prince voor deser tyt upgestelt, te wetene up elke kareke vj s. gr., contrarie der voorseider natie privilegen weder tabolerene ende of te stellene, twele toet den daghe van heden niet geschiet en es; begheren de stede ende natie voorseit jn dit stic te doene alsulke diligentie, dat de voorseide beswaringhe of gestelt; ende ooc provisie ghedaen worde, upte diepte van den zwene te beterene, soe vele als moghelic zyn sal, ten prouffyte des ghemenen bestenslands van Vlaenderen ende der voornoemde stede van Brugghe, ghelyc der natie gelooft es te doene ende te geschiene.

Item, bove tghoene dat voorseit es, soe zyn noch sichtent diverschen coopliden vander hanze vele jnconvenienten geboert; dies hem jnt eerste beclaecht Jan Diercoop van vichtig ponden groten die hy ter stede van Brugghe gheleent heeft,

hem tot enen zekeren daghe te betalene, naer tijnhouden vander obligatien hem ghegheven; wele niet jegenstaende en heift hy tot noch toe, neghene betalinghen hebben mogen wat diligentien hy dair omme gedaen heift; blyvende alsoe van zynen gheleenden gelde verachttert ende onbetaelt. Ende mede jnsgeelycx van sodanen renten als hem een tyt van jairen upte voorseide stede verschenen ende ghevallen zyn, ghelyc dat meer andere vander natie van haerlieden renten verachttert upte voorseide stede tot haerlieden schaden ende groeten achterdeel ooc beclaghen; jn al twele begheert de natie dat Janne Diercoope voorseit en deenen jgheliken betalinge geschic alsoet naer redene ende rechte behoort, ten ende dat hemlieden niet van noode zy voorder clachte dair omme te doene.

Item, beclaccht hem noch ene Dyric Basedou, coepman vander hanze, ter cause van zekeren coorne te Brugghe gebrocht te vercoopene, tot zynen proeffyte; twele hy vercoopen moste tot sodanen pryze als de stede van Brugghe ordinerde, dair by hy ende zyne vriende groeten schaden geleden hebben; twele hy begheert gherepareert thebbene, oft hem te contenteerene alsoet naer redene behooren sal.

Item, beclaccht hem noch een ander ghenaeamt Jan Noirtmeyere dien zyn coorn by de voorseide stede ende capiteyn van Brugghe vercocht es gheweist tot haerlieden appetyte ende Jans grooten schaden; van welken coorne hy met Jacop de Prince poorter te Brugghe zyn recht vervolcht heift ter sommen van j^e xxj lb. xij s. iij d. vlaems; voor welke somme hy Jacope met rechte verwonnen hebbende, tot neghener executie commen en mach tot zynen merkliken schaden ende achterdeel.

Item, beclaccht hem noch Tydeman Remlinerade dat hem de van Duynkereken met ener barcken dair capiteyns off waren Ryke Devys ende Franchoys van Kemele, ende schipper Jan Nellinck vuth enen schepe dair schipper of was Jan Engelbrecht, xv^e lyssebons zout genomen hebben ende was ele c

weerdich up die tyt xxxij lb. gr., js summa jn al iij^e xlv lb. gr. vlaems. Inghelycx hebben hem die vander Sluus een kra-
veel ghenomen ende dair jnne wesende j^e ende xx vate wyns,
ende was ele vat weerdich xxiiij croenen, dies hy alsoe toe
schaden ghenomen heift vj^e ende xx lb. gr.

Item, beelaecht hem noch een Kerstiaen Schulte van xxij
vaten poytauwen hem by de vander Sluus ghenomen weer-
dich vier hondert gouden guldenen. Noch den selven Kers-
tiaene een kraveel ghenomen dair schipper van was Symon
Ridderboet, weerdich iij^e gouden guldenen. Noch dair naer
den selven by de vander Nieupoorte ghenomen vuth enen
crayer dair schipper van was Hans Preut omtrent vj^e franssche
tarwen dair of thondert doen jn Zeelant gavent lxx lb. gr.;
summa iij^e xx lb. gr. Noch hebben de vander Sluus den selven
Kerstiaen vuth enen schepe genomen dair schipper van was
Ywen Tymmerman xij last rogghen dair of hy jnt weder-
coopen van dien te schaeden gehat heift ij^e gouden gulden.
Noch jnt selve jaire hem by de vander Sluus genomen vuth
enen schepe van Coenixberghe vuth Pruysen dair schipper
van was Theus Bongaert viij schepes last asschen xxj vaten
jupen biers ende xxvij tonne meels, jnt wele hy toe schaden
gehat heift ij^e xx gouden gulden.

Item, es noch de stede van Brugghe den voorseiden Kers-
tiaene ende eenen ghenacmt Bartholt van Stendel schuldich,
ter cause van zekeren tarwe ende rogghen dair gebrocht, mids
dat zy beloefden up ele hondert tarwen men dair bringen
soude vyff pondt grote te gevene, belopende jn al ter sommen
van vichtich ponden groten of dair omtrent naer tijnhouden
vander obligatien by der voorseide stede beseghelt; vanden
welken ende vanden anderen voorseide parcheelen hem allene
toecommende, hy begheert reparatie ende betalinge thebbene
alsoet naer redene behoort te geschiene.

Item, oft zake waere dat meer anderen vander voorseide
natie by de vander Sluus, Brugghe, Ghendt oft anderen

steden in Vlaendren beschadicht clachtich quamen, dair off die natie noch niet gheadverteert en es, begheert de selve hemlieden clachtich commende ghedaen te werdene ghelyc den ghoenen hyr bevoren gheexpresseert ende bescreven hemlieden doende alsoet naer ghelegghenheit der sake behoren sal.

Ende als die natie vuther name als boven den voorseiden ghedeputeerden van Brugghe geclaccht heift in wat manieren de coopliede vander selver ghelast worden ende ghepraemt, contrarie der stede ende natie privilegien metter inpositie oft onredeliker exactie van den xx^{sten} penninge in Zeelant ende ter Sluus te ghevene, die ruyters ende soudeniers te betalene ter cause vander reductie vander Sluus, alse de Hertoge van Sassen sustineert, begheert de natie dattet lant van Vlaenderen soe vele doen wille, metgaders den anderen landen, dat sodane exactie ende inpositie sonder de natie daer toe te geldene in enigher manieren ofgestelt worde, den vremen coepman te gheryvene, ende openinghe vanden havenen in Zeelant ende den zwene te doen hebbene, alsoe zy tanderen tyden voor tbelech vander Sluus gheploeghen hebt, want by faute van dien alle coopliede ghescepen zyn hemlieden vuthen landen tabsentierene ende te vervremdene, ten groeten verliese ende schaden vanden lande van Vlaenderen ende vander stede van Brugghe.

Item, omme alle mynne pays vrede ende eendracht tusschen den voorseiden lande van Vlaenderen, der stede van Brugghe ende den gemenen steden ende der natie vander hanze beth voirt te voedene ende tonderhoudene, ende de coopliede van diere de nerstigher te vindene ende genegenthede thebbene, tvoorseide lant van Vlaenderen ende die stede van Brugghe te versoukende; bidden ende begheren douderliede vuther natie als boven, up al dies voorseit es, te wetene van infractien van privilegien, reparatien van schaden ende andersins, voorsienichheden te willen hebben in sodane manieren, dat en jghelic hebben moghe dair hy redene ende recht toe heift; willende

bedincken dat men neghene nieuwichede en begheert, dan alleene jnt ghoene te blivene dat den steden ende der natie toebehoort; ende dies ter contrarie van dien gheboert es, ghereformeert ende gheremedieert te wordene; dat niemant cause en hebbe hem te beclaghene, soe men hoopt, by rypheden van rade alle dinghe jn state te stellene, geschien zulle, by der gratie ons heeren ende wysheyte der ghoenen dien dat bevolen es te besorghene ende te beneerstene, ter welvaert ende meersinghe des ghemenen besten (1).

II.

Inhibitions du magistrat de Lubeck au sujet du commerce avec la Flandre.

Sans date (vers 1502?).

Tho Wolfart vnnd ghude des gemeynen bestenn hefft der ersame Radt der stadt Lubeck angeszettet vnnd beslaten dat

(1) La réponse de ceux de Bruges aux doléances des Orientaux, datée du 6 février 1499 (v. st.), se trouve au *Groenenbouck* B, fol. 154v. 1° Ils reconnaissent la dette de 2,000 lb. qu'ils ont contractée en 1447 lors du retour des Orientaux et promettent de la payer en dix ans, par annuités de 200 lb. gros. 2° Ils s'engagent à enlever trois petites maisons et à déblayer la place qui se trouve devant l'hôtel des Osterlins afin de leur donner un libre accès au canal. 3° Ils déclinent toute responsabilité du chef des prises exercées par les pirates dans la dernière guerre. 4° Ils ne peuvent rien faire pour la suppression du tonlieu de Gravelines, puisque ce tonlieu fait partie du domaine privé du prince et a été formellement reconnu par la paix de Tours. 5° Ils remettront aux aldermans copie des règlements des tonlieux de Damme et de Sluis. 6° Ils emploieront tous leurs efforts pour obtenir l'abolition de la taxe de six escalins gros par *kerck* (mesure) mise sur l'alun. 7° Ils promettent de mettre la main à l'œuvre pour améliorer le régime du Zwin et lui donner la profondeur voulue. 8° Ils se défendent énergiquement d'avoir jamais fait quelque publication injurieuse pour les Orientaux.

alle vnnnd eyn jewelck derseluen Stadt copman frombde gesellenn, jngesetenn vnd borger, jn Prutzen, Lyff lande, Swedenn, ock westwartz hanterende, alle ore ghinder, dar sze ock parth edder dell anc hebbenn, vth Lyflande vnnnd Prutzen jn de Trauen van dar vp de Elue vnnnd vortann voren sunte Johans dage mitsomer, jn vnnnd vpt Zwen ter Sluys vorfrachten bringenn vnd foren, scolenn latenn vnd nergend anders, vthgenamen nothsake vnnnd hafftige verhingeringe. Jedoch scholenn na ydachten sunte Johans dage, ore stapelguder jn vnnnd vpt Swin to vorfrachtende, vnvorbunden weszenn, by sodanenn boschede, dar sze jnn Szelandt edder anders vooren ankemen, dat men de strachs na Brugge schal bringen laten, vnd van dar so vorth na den markeden, schepenn vthgenamen, dar de schepe jnt Swin, edder jn Szelant jn der frigheit der markede edder achte dage vorkemen, dat men alsdenne desuluenn gudere ulzo den markeden mach foren latenn, sunder to Brugge vptobringende. Dennoch scholenn sodane stapelguder, de vnuorkofft, vth allen den markeden wedderumme to Brugge geforet vnd gebracht werdenn, dan alleguene vnmme korthaid der tydt mach men sodane guder vth dem Bameschen markede van Andtwerpen to Bargenn vnd vth dem Passchemarkede to Andtwerpen bringen vnd foren laten. Men seal ock sodane guder geynerwysz van dem Szwinne, Zelandt edder van westen, durch den Szundt, dan alleyne vp de Elue vnde to Lubeck, vnde van dar vortan foren frachten vnde bringen laten. Schall ock nemandt de markede to Antwerpen vnd Bargenn lenger dan de erste fryheit, dat is Soszweken, holden, kopen edder vorkopen, dan de stapelguder alle wedderumme to Brugge bringen vnd foren laten, vthgenamen alleyne den Bamesz vnd Passchen markedenn, wo bouenberurt; vnd dyt alle vnd eyn jewelck artikell by vorlust vnd broke des teynden penninges der guder de anderszwohren edder durch gesant, edder ock nicht wedder na Brugge geforet, dan na angestelleder tydt in den markedenn bleuen oft vor-

kofft wurden. Des schall szick cynen jewelik by vnnd myt synem cede entleggenn, dat he dyt also geholdenn hebbe wanneer vund so vaken de Radt edder ock de Olderlude tho Brugge, so vele den markeden belanget, van one erfordert vnde gedann wil hebben. Hir na wete szick eyn jder to richtenn, vnde vor schaden tho wachtenn. Went de Radt wyl dyt strengeliken gholdenn hebbenn, vnde de overtreders strafenn als vorschreuen is, one gnade.

III.

Lettre de Mathieu Pakebusch au magistrat de Bruges.

10 mars 1502.

Salutem plurimam cum obsequiosa voluntate, Egregii ac humanissimi domini atque amici singulares. Que mihi binis vestris litteris humanissimi suggesta sunt, scilicetque ipsa postulata vestra, ea omnia dilude accepi, ex quibus emporii statum quam stapulam vocatur intelligo. Atque istam vestram rempublicam ex ea parum emolumenti (preter spem) hactenus percepisse. Prestantissimi viri, causas quominus ea que sperabatur mercatorum frequentia sit, vos optime scire non dubito, quas commemorare necesse non est. Equidem huius urbis magistratus quod ad ipsam stapulam attinet assiduos vigiles animadverto : nec aliqua culpa aut iniuria eisdem asseribi potest : diligentissimum enim certa merces stipulares adhiberi faciunt oculum. Quod si ea res proinde ceterarum civitatum ac huius gubernatoribus cordi esset, brevi futurum ut publicis et privatis rebus facile consulere. Sed non est universis eadem mens. Quisque privato commodo suadet publico posthabito, causantur occidue civitates stapulam eis maximopere incommodate, vicissim nonnullae nostre communionis civitates quominus stapula sincere servetur, in occidentales urbes culpam

detorquent. Quare quamvis ea res ingrande huius urbis detrimentum vergat, nihilominus in receptu quam constantissime pergunt huius urbis magistratus. Curabunt etiam cedulo ut idem a ceteris nostre communionis hominibus sincere observetur, jdcirco principalioribus civitatibus, dies tractantibus statuetur, quo adveniente postulatis vestris, capta oportunitate, immemor non ero. Quod quid vestra in me benivolentia ac magnitudo meritorum iure depositeit. Illo etiam tempore, scilicet soluto conventu, civitati diffusius de singulis scripturus sum; date igitur veniam brevitati. Interea vos Deo optimo et maximo commendo. Ex Lubeck decima die marcii mensis anno salutis 1502.

Vester deditissimus, MATHEUS PAKEBUSCH, doctor (1).

Suscription : Prestantissimis atque Egregiis viris dominis, Rolando de Moerkerke, juris utriusque doctori celeberrimo, Insignisque urbis Brugensis Proconsuli; Atque magistro Adriano van den Berghe eiusdem urbis Assessori eruditissimo, suis dominis ac amicis plurimum honorandis.

IV.

Lettre d'Albert Krantz au même.

14 mars 1502.

Salutem plurimam cum obsequio tam privato quam debito. Geminas ex vobis brevi litteras, viri excellentes, accepi super negotio dudum inter nos acto de jure emporii vobis expromisso et de vini renensis vectigalibus, que ad formam vestre obser-

(1) M^c Matheus Pakebusch, « legum doctor » et deuxième bourgmestre de la ville de Lubeck, avait été député à Bruges en 1500, pour l'arrangement de l'indemnité des Portunari et d'autres affaires.

vancie vere redacta a vobis, in maximum redundant non modo incommodum, sed quod gravius est, reipublice vestre detrimentum. Certius aliud primum et deinde novum iniistis consilium, de quo litteras non publice dedistis wandelicarum urbium magistratibus converturis. Legi exemplum, et nihilo minus accipio quod injungitis officium si qua fieri possit via citra preiudicium memoratarum proxime litterarum; ut primum nobis tradistis cum abiremus, memorialis ego et collega meus omnia obliviscamur. Faciam sedulo quod est mee vicis. Sed nihil in litteris vestris significatis de hiis que adversum constituta inter nos, ab Hollandinis et occiduis Frisiis, sunt intentata. Missas nuper e consilio principis vir primarius, qui per consilia civitatum nostrarum ad orientem usque Gandavum insinuavit, de mandato domini Philippi, declarationem, promissa cause cognitione, factam in sublimi principis consilio, Hollandinos et Frisios non teneri ea constitutione quam in favorem Brugensium super jure emporii fecisset (1); ora-

(1) Nous lisons dans le compte de la ville de Bruges 1502-3, fol. 100v : D'après le dernier recès et les lettres de confirmation de l'étable des Osterlins, il fut défendu aux marchands de la Hanse d'acheter du drap autre part qu'à Bruges, ou sur les marchés d'Anvers et de Berg-op-Zoom: attendu que ceux de Leide avaient interdit, à l'encontre des privilèges, à leurs fabricants de vendre des draps sur les dites places, afin d'obliger les Osterlins à venir les acheter en Hollande. Plusieurs marchands allemands avaient requis le magistrat de Bruges de remédier à cet état de choses, qui leur était fort préjudiciable. Le collège, pour maintenir le commerce, avait engagé un sieur Jacob F^s Jooris, drapier de Leide, à se fixer à Bruges, pour un terme de deux ans; il devait initier les ouvriers brugeois à la fabrication de Leide, aux conditions suivantes : — La matière première, laines et toisons, lui sera livrée gratis. On l'admettra à la bourgeoisie sans rétribution. On lui procurera un local avec métiers (ghetauwe) et une maison d'habitation avec une chambre « toute estoffée », à trois lits. La ville paiera les salaires des peigneurs, fileuses, tisseurs, foulons, teinturiers et tondeurs. Le dit Jacob fera venir de Hollande des peigneurs, tisseurs, foulons et autres ouvriers, s'il est besoin, moyennant 3 lb. gros et

batque, principis nomine, ut exemptos haberent eosdem ab observatione emporij. Arrexere multi aures ex hiis qui supra nos ad orientem habitant, hoc secum reputantes : Si prius ipse qui constituit, discedit a precepto, fore ut sine difficultate resiliant qui de hac parte ob eam rem videntur incommoda laborare. Importunitas petentium solet principibus extorquere multa etiam non satis volentibus. Vobisque conandum reor ut eadem declaratio antiquetur, aut oportuna vobis veniat provisio adversus illam. Hoc certum est, nostrarum urbium rectores sobrium dedisse responsum oratori; quod a nostris placitis nihil discrepita. Verum e duobus, pro meo captu, fieri necesse est : ut Hollandini facerent quod ceteri adigantur, vel inviti; aut ut sine eorum commodo magno atque incommodo, per ceteras nationes impleatur; que via mercatoribus quam mihi compertior est. Ceterum de vinis renensibus, qui tenui vel nullo commodo emporii, magnum reipublice vestre ingerunt detrimentum, jveniet prudentia vestra viam ut rebus consulatur. Ego me servo vobis prestantissimis viris et reipublice vestre deditissimus; quos feliciter, Domini, incolumes cupio, idque oro. Prosperate atque valete. Factum Hamburgo die lune mensis martij xiiij anno 2^o ad nostrum ritum post mille quingentos.

Vester quis quis est, ALBERTUS KRANTZ (1).

Suscription : Spectabilibus et excellentibus viris dominis et magistris Rolando de Moerkerke burgimagistro et Adriano

fournira les cordes et peignes (rieden ende cammen). Chaque semaine pendant les deux années de son engagement, il recevra pour ses frais de ménage 4 esc. 8 den. gros, et il lui sera alloué pour appointements 25 lb. gros par an. Tous les draps qu'il aura tissés appartiendront à la ville. Fait le 1^{er} février 1502 (v. st.).

(1) M^e Albert Krantz, « sacre theologie et decretorum doctor, » avait accompagné M^e Pakebusch à Bruges, en 1500.

van den Berghe secretario jnsignis oppidi Brugensis sacrarum legum columinibus, Dominis et magistris et maioribus meis observandis.

V.

Lettre de la diète au même.

28 avril 1502.

Vnsenn fruntlikenn gruth unt vermogen alles guden tovornn Ersamen vnde vorsichtige besundernn guden frunde. Iwer ersamheide jungsten schrifte, dar jne gy becoren van wegen etlike executorie, so de Hollander van jwen gnedigen heren, tegen dat inholdent van stapell, hebben vorkregen, jwen ersamheiden geinsinuert, etc.; hebben wy entfangen, vnde alles jnherholdes to gudermate vornamen. Vnde vugen jwen ersamheiden daruppe fruntlick weten, dat wy sodant van den Hollanderen ungerne horen, vorkregen towesen; wo deme hebben wy radessendeboden der anderen stede nu to Lubeke wesende, offte vnnse oldesten dar aff nicht geweten willen, darumme sampt vnnsen frunden van Lubeke jwe ersamheide hir namals uut den ersten, wy konnen daruppe, vnde ock jwe vorigen schrifte sunder antworde by egener bodeschup schriftlick odder muntlick nicht laten, uut der hulpe van Gode, de jwe ersamheide lange gesunt in guder wolffart bevaren wille. Schreven vnder vnnsen der stadt Lubeke secrete, des wy onderen hir to samtliken uppe ditmall gebruken, am Donerdage negest na Cantate, anno domini, etc., v^e secundo.

Radessendeboden der Wendesschen Stede
nu tor tyt to Lubeke to dage wesende
vnde de radt darsulvest.

Suscription : Den Ersamenn vnde Vorsichtigen Borgemeis-
TOME VII^{me}, 4^{me} SÉRIE. 13

tern Schepen vnnde Rade der stede to Brugge in Flandernn,
vnsenn besundernn gudenn Frunden.

Annoté : Recepta xvj may xv^e ij.

VI.

Lettre de Mathieu Pakebusch au même.

3 mai 1502.

Propensam ad obsequia voluntatem cum plurima salute
Egregii ac spectabiles viri, litteras vestras ad me datas tabel-
larius qui has profert reddidit, quibus primo significatis,
invictas difficultates in facto juris emporii; cuius quidem rei
indignitatem wandalicarum urbium magistratus non equo
animo feritur. Quasi cum vobis ulla aut modica spes relicta sit
memorati juris emporii iuxta constitutum potiundi atque
fruendi, scribitis senatum istum vestrum constituisse onus
assisiarum vinis reneis jampridem impositum simulatque
remissum, denuo imponere atque recipere; rogatis igitur ut
continuato favore in rempublicam vestram velim causam istam
rationibus alias mihi instanter traditis luci prout hec latius
his vestris commemorantur. Hiis missivis Domini ac Amici
observandi, tanta enim vestra est magnitudo in me meritorum
ut de iure in vestram rempublicam fide et benivolencia nihil
sit dubitandum; ad postulata omnem meam polliceor operam;
proinde negotium assisiarum mihi tantopere commendatum,
mihi dudum semper fuit commendatissimum. Quicquid in se
discriminis, preiudicii, detrimenti, emolumenti atque utilitatis
habet, tum privatim tum publice crebro exposui, ut huius
urbis magistratus rem omnem plane intelligant, jta quid ut
istam vestram rempublicam magno favore et benivolencia pro-
sequantur. Sed quia ceterarum civitatum wandalicarum ora-
tores mandatum non habebant, preferentes quod oportune

suis maioribus littere vestre reddite non essent, nihil super ea re fuit determinatum aut conclusum. Sed hoc suis maioribus et senioribus referendum acceptarunt; et quicquid in hiis rebus sensuerint, hoc ipsum quamprimum huius urbis magistratibus significare vellent. Equidem quid futurum sit augurari nequeo : bonam tum in ea re spem foveo, cum earum rerum que in istius urbis grande vergant dispendium plenam habeant iam noticiam. Quodcumque igitur responsum daturi sunt aut statuendum duxerint vobis instanter significabitur. Et ego quoque tum privatas adiuncturus sum litteras, auxiliante Deo, qui vos dominos meos et fautores felices et incolumes conservare dignetur tempora ad longeva. Ex Lubeck tercia maii anno millesimo quingentesimo secundo.

Vester MATHEUS PAKEBUSCH.

Suscription : Egregiis atque prestantissimis viris dominis Rolando de Moerkerke iurium interpreti optimo insignique urbis Brugensis praesuli; atque magistro Adriano van den Berghe ejusdem urbis Assessori, eruditissimis suis dominis ac amicis observandis.

VII.

Lettre d'Albert Krantz au même.

5 mai 1502.

Magnifici ac spectati viri, quod jam debet, offert se mea parvitas vestris honoribus ac commodis reipublice vestre pro verum procurandis tam pia, que novissime litteris vestris dignati estis aperire de perseverente affectione vestra in nostros, deque facta communicatione liberali juris quod paucum commodis serviebat, in id quod meliorem favorem provehit. Gratulor ego unacum de merito hoc vestro, nec illibenter

audiuntur multi ex nostris. Verumtamen ea est conditio rerum quod facile nutum intelligitis, ut ea res dissimulatione quadam potius transeat, quam aperta permissione. Nam libertatem toti collegio debitam non est unius partis, scilicet majoris remittere. Citius quod ad jus pertinet emporii, exortam ab Holandiis verum turbacionem, eamdudum accepi. Nuperque rem, interposita a vobis appellatione, deduci partem in processum juris, qui non brevi ut est verisimile terminetur. Interim vero quid fiat constituendum? Nostri vero gravari vehementer queruntur, dum soli ipsi ad jus coguntur (1). Et Hollandii, magna utique pars, mercature se subducunt. Implent ipsi navigantes loca pannis, que nostri solebant frequentare. Et ex hac nostra parte multi clam sequuntur privata lucra, quibus difficile occurritur, dum de parte principi subjectorum fit constitutionis violatio. Inveniet prudentia vestra rebus viam. Nam Hollandios presenti rerum statu vehementer augi satis intelligo : si posset in longum duci filum, hujus observancie facile mollirentur. Sed impedit impetus mercatorum pro sua consuetudine furtivum, ut omne dicam, ad lucra studium. Cogitabitis si hec sit via salutis, dissimulare interim pendente lite

(1) On avait déjà pris des mesures pour mettre fin à ces exactions. Le 18 novembre 1501 un accord était intervenu entre la ville de Bruges, la dame Marie de Luxembourg comtesse de Vendôme et de Saint Pol, propriétaire du tonlieu et les aldermans de la Hanse. Ceux-ci représentaient qu'ils avaient apporté à Bruges une grande cargaison de cuivre, et que faute de débit, ils l'avaient dû embarquer pour Anvers et Berg-op-Zoom où le marché leur était plus favorable, par plusieurs raisons : — 1° parce qu'ils y trouvaient les consommateurs de Bouvignes, Dinant, Huy, Namur et Malines; 2° parce qu'ils n'y devaient payer que 12 deniers gros par *meese* (cran, mesure), tandis qu'à Bruges on prélevait 4 deniers par livre; 3° parce qu'enfin ils trouvaient là des ports plus rapprochés et d'un accès plus facile. Il fut convenu entre les parties contractantes de n'exiger dorénavant à Bruges que 12 deniers par *meese* pour tonlieu et de supprimer tout droit de *pontghelt* ou de pondre. *Groenenbouc* B, fol. 188, n° 1.

Hollandiorum nos tantumque cum Hollandiis libera commercia. Jura tamen emporii per cetera perdurent. Qua in re compensatione quadam urbi vestre satisfaceret, si nostri mercatores civitatis nundinis apud vos residenciam tenerent (1). Jbi distrahentes que solent in nundinis Brabantie. Nam parum ibi nostros coeunt si sua solum distrahere compertum est. Jd si impetrare poteritis, Brabantinos habebitis cause vestre in Hollandios adjutores. Impudenter fiat dolis Minerva ut amet sua. Sed declaravi vobis me foventem in rempublicam vestram non vulgari affectionem ; vos cogitabitis, et has, quantum fieri potest, intus recondite. Nolo conspici ex me prodiisse quid-

(1) Cependant Maximilien, à la fin de ses jours, voyant la juste plainte des Brugeois et l'abîme qui allait engloutir tant de richesses et de prospérité, oublia le ressentiment de sa captivité au *Cranenburg* ; les motifs de son ordonnance de janvier 1508 font un triste retour vers le passé : « Au moyen de quoy la dite ville en long espace de temps a esté eslevée et constituée en grant prosperité, habondance de tous biens et renommée par tout le monde plus que nul autre. » En conséquence, il érige une seconde « France feste de six sepmaines entiers commenchant le 5^e jour de janvier et finissant le 16^e jour de février ensuivant. » Il fait confirmer cet acte d'institution par Louis XII, roi de France. Les termes de cette chartre, datée de mars 1508, complètent le langage rappelé ci-dessus, en découvrant la vérité tout entière. « Considérans le pauvre estat et nécessité en quoy est tombée la dite ville de Bruges qui souloit estre la plus riche oppulante et renommée qui fust au dit pays et conté de Flandres. » *Groenenb. B.*, fol. 243v. Cette seconde foire fut appelée de « *nieuwe ofte coude bruggemaerct* », — foire d'hiver, pour la distinguer de celle de mai, dont le premier privilège connu remonte à Baudouin IX : la lettre du 14 août 1200 de ce prince est transcrite dans l'*Ouden Wittenbouc*, fol. 6, et fut confirmée par une autre en date d'octobre 1294, inscrite au *Groenenbouc C.*, fol. 33 et au *Rodenbouc*, fol. 24, suppl. La ville paya à messire Jacques de Luxembourg seigneur de Fiennes, gouverneur (stathouder) général de Flandre et d'Artois, 300 lb. gros, de gratuité votée par les *hoofmans* (chefs de sections) et les *doyens* des métiers, pour les services et les soins qu'il a rendus afin d'obtenir la concession de la nouvelle foire. *C. 1509-10*, fol. 76v, n° 6.

quam. Feliciter, Domini, incolumes valete, viam prestantes mihi semper observandi. Ex Hamburgo die sancto dominicæ Ascensionis anno Xpi ij post mille quingentos.

ALBERTUS KRANTZ,

Si suus est, vester.

Suscription : Magnificis ac excellentibus viris, Dominis Rolando de Moerkerke, burgimagistro, ac Adriano van den Berghe, secretario opidi Brugensis, jnsignis de Flandria Emporii, Preceptoribus meis.

VIII.

Lettre du conseil de la ville de Lubeke au magistrat de Bruges

6 octobre 1502.

Vnnsen fruntliken groth unt begeringe alles guden tovorinn, Ersamen vnd vorsichtigen besunderen leven guden frunde. Wy hebben juwe schriffte an vns sampt anderen wendeschen stederen, etc., by yegenwordigen vns tho geschicket, alles inhodes to gudemate wol vormarcket, vnd willen de aneschryfft, dar van vnser naberen vnd guden frunden den anderen wendeschen stederen, jnterste bevalen, vnde de dinge mit deme alderbesten gherne vortsetten, vnd alsdeme jw sunder egentlick antwert nicht laten. Wente juwen Ersamheiden veles fruntliken denstes vnde willens to bewisen. Syn wy to donde wol geneget, kent God almechtich. Dem wy juwe Ersamheide jn saliger wolfart to entholden bevelen. Screven vnder vnser stad secrete and midweken na ffrancisci anno xv^e twe.

Borgermeistere vund Radtmanne der stad Lubeke.

Suscription : Denn Ersamenn vund Vorsenigen Wisenn hernn Borgemeisternen Scepen vund Rade der stede van Brugge vnser besunderen guden ffrundenn.

IX.

Lettre de Mathieu Pakebusch au magistrat de Bruges.

9 octobre 1502.

Salutem plurimam cum obsequiosa voluntate, Magnifici ac circumspecti Viri. Satis abunde tam ex his dignitatum vestrarum ad me privatim, quam ex istius vestri oppidi magistratus ad huius civitatis senatum ceterarumque wandalicarum urbium publice datis, sum redditus certior, quid iste vester spectabilis senatus circa onus assisiarum iam pridem vinis renensibus impositum, deinde remissum sano consilio decreverit. Et cum hec res vobis cordi sit, cupitis eam urbium wandalicarum magistratibus commendari (1). Prestantissimi viri, sum equidem ad hoc ammittendum propensus omnemque operam in eam rem navare polliceor. Sed nostis probe non esse illud solius civitatis negotium, nec earum rerum moderationes ad nos attinere. Itaque que publicis litteris vestris postulantur, ea sunt cum consulibus locorum contiguorum transiendae et tractandae. Verum cum id unicum sit, plerosque tamen ad hanc rem animadverto benivolos usque adeo ut non anuere, sed sponte conferre videntur. Nam dilucide et clare

(1) Il existe au *Groenenbouc* B, fol. 213v, n° 2, une lettre datée de St-Luc évangéliste (18 octobre) 1502, des magistrats de Lubeck, Hambourg, Rostoc, Stralsund, Wismar et Lunebourg, qui réclament contre la levée de la nouvelle assise sur les vins du Rhin. Et à la date du 31 janvier suivant, une lettre de non-préjudice du collège et de toute la communauté de la ville de Bruges, qui reconnaît que c'est par pure tolérance de la part des six villes et jusqu'à nouvel ordre, qu'un droit de 1 denier gros est prélevé par lot de vin débité en détail par les hanséates, sous réserve de tous autres privilèges et franchises. *Ibid.*, fol. 214, n° 1.

intelligunt, quam sit ista urbs variis incommodis intollerabilibusque damnis affecta. Quod denique ex assisia renensium vinorum perpauca (ingrande damnum et detrimentum istius vestre reipublice) lucrum et emolumentum presentunt. Quamobrem bonam in re memorata fovete spem, de huius urbis magistratus mente omnem honestatem et decentiam vobis possum polliceri. Id quidem etiam cooperabor summo studio apud ceteros, ut facile (ni fallor) annuatur. Quod per hoc bene consuli ac prestari isti reipublice putetur et quam minimo nostro dispendio. Id si scite ceteri detractare interest super hiis rebus vobis communicandum. Spero tum nos votivum responsum habituros, quo habito facturus sum vos earum rerum que usui istius vestre reipublice videntur. Quidquoque tum facto opus est accurate certiores, auxiliante Deo, qui spectabilitates vestras dominosquè meos dignetur incolumes longeve conservare. Ex Lubecka vij ydibus octobris anno post millesimum quingentesimum secundo.

Vester MATTHEUS PAKEBUSCH, doctor.

Suscription : Prestantissimis atque circumspectis viris dominis magistris Rolando de Morkerke J. V. doctori disertissimo ac urbis Brugensis Proconsuli dignissimo atque Adriano van den Berghe eiusdem urbis Brugensis Assessori ac Secretario, suis dominis et amicis plurimum honorandis.

X.

Lettre d'Albert Krantz au magistrat de la ville de Bruges.

9 octobre 1502.

Salutem plurimam in prosperum successum nostrorum tractatum. Viri prestantes, quo feram animo vim ipse mihi testis sum, et qui vos turbat rubor ad cives vestros, ille me

male habet, dum recogito vultus vestros. Sed quid faciemus invicte necessitate? Quis potuit tam diuturnam principis vestri absenciam providere? Nam Hollandiorum vigilum impugnator non ignoravit Dominus Bizantinus eam, ut audio, cardinalis. Magna spes vestra una abest. Interim adversarii regnant et pro arbitrio rem gerunt. Non possum esse immemor promisse quod sonuit ex ore domini Cancellarii, in conspectu principis, cum Gandavi coram ejus magnificentia, illustri comparavimus abituri provintia, astante te Adriano. Sed hic est cursus temporis. Venient aliqui, ut confido, meliores anni quodammodo nostra pacta iam languentia convalescent. Ego me reipublice vestre vestrisque sinceritatibus servo, plurimum obligatum. Feliciter valete. Ex Hamburgo die solis ix mensis octobrij, anno Xpi 2° post mille quingentos.

ALBERT KRANTZ, si quid est vester.

Suscription : Spectabilibus viris Dominis et magistris Rolando de Moerkerke burgimagistro et Adriano de Monte secretario in preclaro Flandrie opido Brugensi.

XI.

Touchant l'estaple des Oosterlincs.

Sans date (en 1502).

A NOSTRE TRES REDOUBTE SEIGNEUR ET PRINCE MONSEIGNEUR
L'ARCHIDUC.

Remonstrent en suppliant en toute humilité voz tres obeis- sans serviteurs et subjectz, les premier eschevin, bourgmaitres, eschevins et consaulx de voz villes de Gand, Bruges, Ypre et terroir du Franc, representans les quatre membres de Flandres, comme passe cincq ou six ans lesdiz remonstrans

estans advertiz, que les marchans de la nacion et hanze thioise estoient deliberez eulx retirer et absenter hors tous voz pays et seignouries avec leurs biens et marchandises, a cause de certaine sentence contre eulx donnee en vostre grant conseil, au prouffit de Thomas Portunari; iceulx remonstrans pour obvier audit departement et aux inconveniens qui estoient apparans d'ensieuir, firent pluseurs poursieutes et diligences envers vous et vostredit conseil, soustenans par pluseurs raisons ladicte sentence non devoir sortir aucun effet. Et finalement apres pluseurs communications sur ce tenues par vostre ordonnance avec lesdiz marchans, pour les induire a quelque appointment amiable avec Folco et Biendicte Portunari, comme aians droit en ceste partie dudit Thomas leur oncle. Et que iceulx de la hanse avoient expressement declaire, qu'ilz n'avoient intention ne charge de faire aucun appointment; ains de plustost departir de tous vosdiz pays et seignouries, fust par vostre ordonnance et avis de vostredit conseil mis en termes, que lesdiz de vostre ville de Bruges, pour garder lhonneur de la dicte sentence et pourveoir ausdiz inconveniens, contenteroient lesdiz Portunari, de telle somme de deniers que par feuz tres reverend pere en Dieu, monseigneur de Besancon, messire Thibaut Barradot et autres a ce commis de par vous, seroit avisee; et sur la promesse que lors fust faicte ausdiz de Bruges, que vous confirmerez (comme il a este fait) certain traictie destaple des marchandises desdiz de la hanze, au paravant conclu et seele par le roi des Romains, vostre pere; et sur l'esperoir que par ce moyen et entretenement dudit estaple, ilz prouffiteroient annuellement beaucoup plus que les deniers qui seroient promis ausdit Portunari pourroient monter, iceulx de Bruges ont este contens deulx obliger envers Cornille Altoniti, pour et ou lieu dudit Portunari, en ensievant vostre bon plaisir et ordonnance et contenu des lettres par vous sur ce escriptes a la loy et communaulte de vostre ville, en la somme de xvj^m livres et x livres gros; et

pour plus grant seurte desdiz Portunari, se sont laissie con-
dempnez en vostre credit conseil a payer icelle somme a certains
jours et payemens, et en tant moins paye de vij a viij^m livres
dudit pris.

Or est il, que apres non obstant les choses dessus faictes
et passees par la fourme et maniere dessus declairee, il vous a
pleu, a la poursiute de ceulx de Hollande, accorder et faire
expedier pluseurs provisions, en vertu desquelles commande-
ment a este fait ausdiz marchans de la hanze, et aussi ausdiz
remonstrans, eulx non aydier lesdiz lettres d'estaple a lencontre
ne au prejudice desdiz Hollande, tellement que vostre dicte
ville de Bruges est et demeure totalement fustree de leffect de
vosdiz lettres de confirmation, et du prouffit quil en devoit et
tendoit avoir en recompense desdiz deniers, au grant dom-
mage et interest de vostre pays de Flandres et mesmement de
vostre dicte ville de Bruges, et confusion desdiz remonstrans
qui se treuvent perplex et fort honteulx en ceste partie, de ce
que cuidant faire grant bien a la dicte ville et a la generalite
du pays de Flandres, ilz ont conseillie et persuade a la commu-
naulte de vostre dicte ville, de consentir audit appointment
et obligation envers lesdiz Portunari, a quoy icelle ville nestoit
aucunement tenue.

Ces choses considerees et mesmement eu regard a la source
et cause de ladicte obligation seroit chose bien dure a la dicte
ville, de payer lesdiz deniers, sans pouvoir joyr de ce, pour
quoy icelle obligation a este fayte.

Qu'il vous plaise faire entretenir vosdictes lettres de confir-
mation de l'estaple des Oosterlinex, et du contenu dicelle faire
et laisser joyr lesdiz de Bruges, ainsi qu'il leur a este promis
de par vous, avant quil se sont obligiez envers lesdiz Portu-
nari, ou du moins, les faire deschargier de lobligation par eulx
baillie a iceulx de Portunari ; ensemble les rembourser de ce
que desja ilz ont paye sur la dicte obligation, sur lespoir de
joyr du contenu desdictes lettres de confirmation, comme leur
avez mande et escript par voz lettres closez.

XII.

Mandement de l'empereur Maximilien ordonnant des représailles contre les négociants de Hambourg.

27 juillet 1512.

MAXIMILIEN... Au premier nostre huissier ou sergant darmes ou autres nostre officier sur ce requis, salut. Comme il soit venu a nostre congnoissance que ung certain navyere de gerre soy estant desclare de la ville de Ambourch du quartier d'Oostlant venant puis aucincqz briefz jours encha, sur la coste et stroom de nostre pays de Flandres, entre noz villes de Neufport et Dunckercke, et rencontrant illec une schute de noz pays, chaergee d'artillerie, harnas et habillements de gerre, et aussi de marchandise de poevere et diverses autres choses et marchandise en valeur, comme entendons, de deux mille livres de gros ou environ, appartenant a pousseurs bons marchans, tant subges de nosdiz pays, que autres frequantant marchandement en iceulx ; laquelle schute avec lesdiz biens, icelles naviere d'Ambourch a vyolentement prins et emmene, non seulement au dommaige, grief et desplaisir desdis marchans, mais en grant lezion, mespris et comptemnement de nostre aulteur. Pourquoy nous, ce considere, vueillans pourveoir a la rccouverance des dommaiges par icelle prise, si avant que faire ce deuera, vous mandons en commettant par ces presentes, que incontenant et sans aucun delay, vous saississez et mettez en arrest et en nostre main, les biens, navieres et marchandises appartenans a ceulx de la ville d'Ambourch, que savoir et trouver pourez en quelques lieux que ce soit de noz pays et obeissance, jusques a la valeur de ladicte somme de deux mille livres de gros ; et se ne savez trouver biens appartenant ausdiz d'Ambourch, mettez en arrest les personnes,

manans et habitans dudit Ambourch que trouveres en nosdiz pays et seignouriez ; lesquelz biens et navieres ainsi par vous arrestez, mettez et deslivrez par inventaire en bonne et seure garde, sans en faire delivrance ou main levee en aucune maniere que se soit, tant et jusques de nostre part autrement en sera ordonne. Et quant aux personnes, nen faites eslargissement ou delivrance jusques a ce quilz ayent baillie en vos mains bonne et seure caution destre a droit et fournir le jugie jusques a la somme de ij^m livres de gros ; laquelle caution par eulx baillie assynez jour aux parties a comparoir pardevant noz amez et feaulx les president et gens de nostre grant conseil a Malines. En certiffiant souffissamment lesdiz de nostre grant conseil de ce que fait en avrez. Mandons et commandons a touz nos officiers et subgez que avons, en faisant ce que dessus, ilz obeissent et entendent diligemment , car ainsi nous plaist il et le volons estre fait.

Donne en nostre ville de Bruxelles le xxvij^e jour de juillet, lan de grace mil cinq cens et douze, et des regnes de nous Empereur, assavoir de celluy de Germanie le xxvij^e et de Hongerie le xxiiij^e.

Par l'Empereur et Monseigneur l'Archiduc en leur conseil:

KESELE.

XIII.

Instructions pour les députés du magistrat de Bruges chargés de réclamer contre les infractions aux privilèges des Orientaux.

13 août 1512.

Last ter instructie omme dheeren Joos de Cabooter scepene, Nicollas Collaert, Eduwaert van Ghiseghem commisen ende Robert Hellin pensionnaris, hemlieden by tvulle ende theele

college vander stede van Brugghe ghegheven den xiii^{en} in ougst XV^e XII.

Alvooren zullen reisen naer myn heere van Fiennes ende hem doen alle behoorlicke ende moghelicke recommendatie met groetenesse uter name vander wet ende lichame vander stede.

Item, ten anderen zullen hem claghelick vertooghen dat binnen drie daghen erwaerts ghecommen es ter Sluis Estienne Doublet hussier ende ghegaen in tzwin, met diverssche soul-doniers vande casteelen aldaer, arresterende zuleke scepen ende persoonen van Oosterlinghen ydele ende gheladen als hy daer ghevonden heeft, emers tot drie toe, ende huerlieden booten ende bussen, zegghende dat hy wacht naer meer.

Item, ende dat niet jeghenstaende dat die van Brugghe ter conservatie ende bescermenesse vanden vreemden coopman, ende also zylieden byden privilegen vanden Oosterlinghen, by bevele ende last vanden prince ghehouden zyn, verzocht hebben te wetene de cause ende thebbene coppie van zynen mandemente, heift dat expresselick gheweyghert, zegghende wilt hem yement opposeren ik zal hem met leyden of doen comen voor me vrouwe.

Item, hoe wel nochtans hy zeicht dus ghevraecht dat een mandement van justitien es.

Item, boven desen die van Brugghe hebben huerlieden vuterste dewoir ghedaen by andere middele omme te wetene de cause ende fundament vanden arreste, ende bevonden in effecte dat zoude ghebuert wesen ten vervolghe ende versoucke van Jheronimus Friscobaldi vut dien dat hy mainteneert dat zekere scepen van Amborg (commende) ghenomen zouden hebben opden vlaemschen stroom tusschen Dunkerke ende Nieupart een scip vul harnasse ende artillerie, hem ofte den conynck van Inghelant toebehoorende, sustinerende dat deze lieden onder de zelve stede van Amborg wesen zouden.

Hier is mynen her te vertooghene dat naer den expressen

previllegien vanden Oosterlinghen, hemlieden bezeghelt eerst byden grave ende daer naer byden lande van Vlaendren, dat den oosterling voor den anderen in materien van mesusen ofte delicten niet ansprekelic en es.

Item, ende insghelycx in civile ende sculdelicke zaken deen voor dandere niet arresteirlic; maer moet ghenomen zyn alleenlick op de gheobligeerde ofte borghen.

Item, ten derden dat indien men den oosterlinck eeneghe questie maken wilde jeghens huerlieden voorseide ofte andere pointen van huerlieden previllegen, dat de drie leden Ghend, Brugghe ende Ypre verbonden staen hemlieden zelve te bes-cermene ende zonder huerlieder cost te defenderene zonder daer omme te moeteu volghene buten der gravelicheit van Vlaenderen.

Item, achtervolghende welcken de Oosterlinghen, also wel die ghearresteirt zyn als dandere vander natie in Brugghe residerende, hebben tcollege ghesommeirt, daer omme ghylieden myne heeren ghedeputeirt zyt omme hem van alles te adverteren ende biddene omme zyn goet avys, ende ooc lettren van redresse ist moghelick; ende van daer voorts te reisen by die van Ghendt, daer ghylieden vinden zult die van Ypre, omme tsammen dontslach te volghene ofte daeruppe slot te nemene.

Als van davys van die van Brugghe te verclaersene mynen voorseiden heere den gouverneur; ende ooc inde vergaderinghe vanden leden; ende werdet also ghevolcht gracelic te vertooghene onze gheduchte vrouwe :

Eerst, dat tvoorsejde arrest ghedaen es noodeloos ende alsnoch zonder cause; ende al warer cause toe, ghepracticquiert grootelicx ten scimpe van tlant van Vlaenderen; ende dat de pourchassanten al by lichter ende naerderen middele zouden moghen gheraken thuerlieden pitencie van huerlieden ghepre-tendeerde indempniteit indien zylieden niet en zochten meer dach terdeel van desen lande dan tguene dat se heeten, volghende :

Eerst, dat zonder nood es blyct, bydien dat vut ghemeene fame die loopt dat tvoorseyde harnasse ende artillerie toebehooren zoude den conync van Inghelant, ende dat die van Amborg dat hebben doen conserveren in wesene, omme te doen restitueren indien de conync dat verzochte ende hemlieden kenlick maecte dat hem toebehoore.

Item, ten anderen ghenomen dat ter sommatie van den conynck niet gherestitueert en worde, de conynck zelve heeft onder hem ende in zyn land Oosterlinghen vande voorseyde stede van Amborg ende andere onghelyck meer dan hier te lande en zyn. Ende also en es gheen en nood den coopman van desen lande te verdrivene omme zyne zaken.

Indien ooc tvoorseyde harnasse toebehoort Friscobaldi, ende hy weet dat tAmborg ontladen es, mach dat daer doen volghen by justicien met lettren van recommandatien vande prince omme de restitutie. Ende indien hem justicie falgiert volghen by lettren van contremarcke upden oosterlinck, up zulcke personen ende te alsulcke plaetsen als daer men hemlieden executeren mach, zonder te naer te gane de privilegen der natien byden prince ende lande ghegheven ende ghezworen.

Item, nommement men mach gaen ter Vere ende elders in Zeelandt dat maer een plaetse en es van eenen vassal die vul oosterlinghen ende goets es vanden oosterlinghen, also wel van Amborg als van elders, zonder dat zylieden daer gheprevillegiert zyn als in Vlaendren, ende daer tlant noch de prince te gheen en ressorte van oversien ofte betreck en staen, als de grave ende gravelichheyt van Vlaenderen doet onder den conynck van Vranckrycke ende parlement.

Item, ende al hadde men de oosterlinghen van daer verschont en zoude tverlies noch de qualicvaert niet wesen van onsen prince die onder zyne jaren es, noch van zynen ondersaten, naer dat mense vuten Zwine verdryft, mach causeren tvertreck van allen cooplieden ende van allen natien vut Brugghe, ende theel land van Vlaendren, also noch onlanx

mer gheduchter vrouwe datte int langhe wel vertoocht es gheweist, blykende byderinstructie doen ghegheven ende nu weder met dese ghegheven.

Item, dit ware een jnextimable verlies ende niet recou-vreirlic voor onsen gheduchten heere ende zyne gravelickheid van Vlaendren.

Item, bet mach men beseffen dat onbehoorlick ende ten schempe van die van Vlaendren ghepracticquiert es, want tAndworpen (1) vele meer oosterlinghen zyn ende oosterlinex goet ende van allen steden dan in Vlaendren; ende datte es byder hand voor de deure; ende men comt een coopman zoucken int Zwin.

Noch opelicken mach men den seimp bemercken, want twee vanden ghuenen die ghearresteert zyn, hebben langhen tyt gheleden gheleghen in Zeelant ende hemlieden aldaer ontladen, zonder dat men hemlieden yet gheseit heeft, maer men heeftse bespriet ende ghearresteirt ydels sceips ghecarriveirt zynde ter Sluus.

Item, insgelyex also boven gheseit es, dexecuteur als ghein-strueirt ter onghereedscepe ende ten interesse van Vlaendren, heift gherefuseirt copie van synen mandemente. Ten fyne alleenlick dat doosterlinghen die ghesloten hebben tzwin vander Sluus ghcheel ende al te verzouckene ende tstapelrecht te observerene, huerlieder opinien veranderen zouden ende tland van Vlaendren laten, ziende dat daerse naer den voorseyden privilegen alder meest behoorden vry te zyne, alder onvryst waren.

Item, dat onse gheduchte vrouwe voor tlaetste consent van-

(1) La maison Jérôme Friscobaldi avait transporté son siège de Bruges à Anvers; elle fut continuée, à la mort de son chef, par ses cinq fils, Léonard, Philippe, Jean, François et Pierre, sous la firme de Léonard Friscobaldi et compagnie. *Sent. civ.*, 1517-18, fol. 127v et 129v, n° 2.

den ayden gheadverteirt wesende van ghesouch ghelycker rigoureuser impetratie, daer of zoe te vooren lettel wiste. Ende van tdanger verlies ende achterdeel dat daer inne ghelegghen was voor onsen onbejaerden heere ende prince, dexecutie dede cesseren ende ghenouch beloofde dat men niet meer zulcke ghelycke provisie gheven en zoude. Biddende ende verzouckende in alder odmoedicheit tlant metten oosterlinghen te houdene, elcken in zynen rechten ende privillegen die de prince bezworen hadde, ende te doen werene met nerenste ende dilligentie de voorseide rigoureuse ende seimpelicke arresten. Behouden ende wel verstaende wiste Friscobaldi oft andere yement yet te heeschen, dat hy dat volghde binnen den lande by justicie ordinaire die hem behoort goet ghenouch te zyne.

Ende by ghebreke van desen, dat de leden protesteren met deser dilligentie huerlieder devoir ghedaen thebbene; ende angaende tverlies ende interest dat den prince ende zynder gravelicheit daer of commen zal in zynen onbejaerthede, dat hemlieden niet gheweten en zy, ende datse hemlieden meenen daer mede te excuserene op de ghuec die daer of cause ende occasioen zyn.

Daer toe ghevoucht dat indien tland van Vlaendren by faulte van onderhoude van huerlieder recht ende privillegen, ende faulte van dentrecours van coopmanscepe, zylieden huerlieden natuerlieken heere ende prince niet en connen ghelieven in zyne peticien ende begheerten, dat voor tgoede moct ghenomen worden.

Met diverssche andere goede gracelicke perswasive redenen ter discretien vanden ghuenen die inde communicatien vanden drie leden slands wesen zullen.

XIV.

Ampliation de l'instruction précédente.

31 août 1512.

Laste ende instructie omme dheere Loys van Doorne, Gillis vanden Vlaminckpoorte scepenen ende Anthone Sucket gref-fier, ghedeputeirde vander stede van Brugghe als een vanden vier leden slands uptstuk ende arresten onlanx ghedaen by Estienne Doublet, huissier d'armes, up de persoonen scepen ende goedinghen van zekere oosterlinghen in tzwin ter Sluus, directelic contrarie ende in prejudicie vanden privilegen der natie vander duudscher hanzen ghesit aldermannen byden edelen voorders ons gheduchts heeren ghegheven, by den coninck van Vrankrycke gheconfirmeirt. Ende byden leden slands beloofte ende verbonden te doen onderhoudene by last ende bevele vanden prince; den zelve ghecommiteerden ghegheven den xxvij in ougst XV^e XII.

Alvooren dat de voorseide ghedeputeirde reisen zullen naer Ghend ter dachvaert ghestelt ter communicatie vanden voorseiden vier leden op dontslach ende vervolch van scaden ende interesten vanden voorseiden onduechdelicken arresten, ende aldaer met den anderen drie leden ofte ghecommiteirde te tredene in communicatie.

Item, dat de zelve ghecommiteirde ondervraecht wesende van dauys van die van Brugghe, zullen verclaersen dat zule wesende als hier naer volcht, behouden altyts beteren opinien van den anderen drie leden; te wetene dat gheconcidereirt de groote onverwinnelicke ende inextimable scade die de prince als grave van Vlaendren metgaders tgheheele lant ende graefscip hebben lyden ende dooghen zoude moeten indien den voorseiden oosterlinghen huerlieden previllegen niet gheheel

ende al onderhouden en waeren, al in tlanghe ghespecificiert ende verclaerst in zekere andere instructie onlanex leden ghegheven ende ghemaect op ghelyc arrest, dat pretendeerde te doene hier inde stede als commissaris de deken van Besancon Karondelet ende zecre cortelinghe op tvoorseide arrest by supplicatien anderwaers ververscht ende onser gheduchter vrouwe te kennen ghegheven.

Ten anderen, ghemerct tgenerael interest vander jurisdictie ende onderhout vande ordinaire ende goede justicie van desen lande.

Ten derden, tverbant ende bezeghelthede vanden leden voorseit op donderhoud vanden previlegen vanden oosterlingen.

Ende ten vierden, dat onsen prince alnoch onder zyne jaren es, den welcken de leden gehouden zyn ende ghesworen hebben goet ende ghetrouwich te zyne, ende zyne welvaert cere ende prouffit noch van zynder gravelichheit te laten vermindere.

Hier toe ghevoucht de voorgaende obeyssanceen costen ende groote dilligencien thove ghedaen omme tvoorseide ontslach.

So es davis ende goetdyncken van die van Brugghe dat de vier leden in suffisanten ghetale anderwarven compareren zullen ende reisen by mer vrouwen, huer ander waerven in alder mogelicke oedmoedicheden te kennen ghevende de begonste extraordinaire procedure ende incivile provisie in tzwin ter execution gheleit, metgaders den voorseiden inconveniencien scaden ende intresten onsen gheduchten heere in zyne gravelichheit van Vlaenderen, ende den gheheelen lande te commene; daer toe ghevoucht dinbrake ende consequentie op de kennesse ende jurisdictie van elke wet in tzyne; de voorscreven previllegen, ons verbant, de onbejaerthede van onsen prince, dat men zyn onverwinnelicke scade doct; ende den vassalen, als mynen heer van Berghen ende Bevren toejaccht de welvaert die men den ondersaten vanden prince neimt.

Biddende ende supplierende met alde reverentien ende oedmoedicheit als boven, dat mer gheduchter vrouwe ghelieve de voorscreven causen ende redenen wel te weghene, ende de voorseide arreesten ghehecliek ende al te ontslane, overghevende van nieu de supplicatie onlanex op tselve stuk overghegeven, daer toe noch adjousterende dat met goeder causen anders de Oosterlinghen op de coopliden ende den goedinghen van Vlaendren ter zee huerlieder bescaethede te viervoute vereecken ende verhalen zouden, alsulcke scade ende interesten als zy pretendeiren zouden dat hemlieden ghedaen waere byden voorseiden notoiren ondeuchdelicken ende incivilen arreste impetratie ende concessie; ooc daer toe ghevoucht tverlies vanden harinck vander voorvanck; ende te biddene omme expeditie, want anderssins men in Oostlant niet varen en zouden moghen.

Item, hieroppe te hoorene ende verstane de goede gheliefte van me vrouwe.

Item, indien het gheaccordeirt wert het zy int goede.

Daer niet, dat alsdan vertoocht zy, dat ghenomen dat men darresten emmers met interesse ende verliese van tyde ende goede met processe wilt ghedecideirt zien, dat gheordoneirt werde den inportunen poursuivanten ende inpetranten datse commen hier arrest veranderen ordinairlic ter Muden voor twaterrecht, aldaer den beletters zeker doende van te rechte te stane ende tghewysde te betalene, ende de belette zeker vander weerde vanden ghearresteirden goedinghen indien zylieden lite pendente ghebruucken willen van huerlieder goedinghen.

Noch indien dit gheconsenteirt ende gheaccepteirt wert, so zal men wederkerende, hebbende daer of acte; ende dan van nieu delibereren, gheroupen doosterlinghen op de proceduren ende ontslach vanden goede ende persoonen.

Ende indien, dat God niet en wilde, den ghedeputeirden deen ende dander ontseit werde, zo dynet die van Brugghe goet dat

men doe twee protesten inde presencie van mer gheduchter vrouwen ende huere raet.

Deerste zal zyn , dat ghemerct dat alle de voorgaende vervolghen moeyten obeyssancen requesten ende costen, omme trecht ende proffit vanden prince ende zynen lande ghedaen niet profiteren en moghen, ende dat zonder twivele de scaden dangieren ende interesten boven ghemencionneirt volghen zullen moeten inde onbejaertheit van onsen gheduchten heer ende natuerlicken prince; ende dat hy tzynen jare ghecommen zynde, dat zoude moghen inculperen den vier leden slands, als den ghuenen te wiens laste dat tdoen onderhouden vanden voorseide privilegien toebehoort, ende staet dat zylieden jeghens hem ghehouden zullen wesen over gheexcuseirt; ende dat alsdan onse prince ende zyne gravelycheit gheheel staen huerlieder scaden ende interesten te verhalene anden ghuenen ende huerlieder goedinghen die men bevinden zal hier of cause ende beleeders ghezyn hebbende.

Ten tweesten, dat zylieden zullen protesteren, ghemerct de voorseide dilligencie supplicatie ende denegatie, huerlieden recht by justicien te doen onderhoudene ende vervolghene elders ende anders also den lande naer rechte wel gheoorlooft es ende also de leden te rade vinden zullen, also wel op tprincipal als op dintresten, ende jeghens de ghueene dit behooren zal.

Indien dit avis ofte aiden byden leden ghesloten wert, dat te gaen ende helpen vervolghene thove met den anderen ghedeputeerden; ende indien het nood wert, zule slot als by den vier leden ghenomen zal zyn, al in een instructie te stellene ende over te zendene, omme by elcken collegie van de vier leden te doen teeckenen ter ontlastinghe vande ghuenen die ghedeputeirt zullen wesen.

Item, dat de voorseide ghedeputeirde van Brugghe gaen by myne heeren vanden rade in Vlaenderen ende naer recomandatie bidden omme expeditie ende wysdom op tproces

staende in rechte tusschen die van Brugghe over een zyde ende die vanden Vryen over andere, ter cause vande assisen by die vanden Vryen ghepretendeirt up de poorters van Brugghe.

Dese instructie was ghelesen int collegie van scepenen van Brugghe ende metten inhoudene van dien den bovenghenoomden ghedeputeirden ghelast te volcommen in zulken voormen als die verclaerst in allen den pointen daer in begrepen. Actum laetste ougst XV^e XII, my present die daer mede ghelast was te teekenen.

LEENE.

XV.

Protestation des quatre membres de Flandre contre les actes de représailles et de saisie exécutés à charge des marchands de la hanse.

24 août 1512.

A MADAME.

Remonstrent en toute humilite les eschevins et doyens des deux bancs de la ville de Gand, bourgmaistres, advoué et eschevins des villes de Bruges et d'Ypres, representans les trois membres du pays et conte de Flandres, comme ledit pays de Flandres est de toute anchiennete fonde, et ont les manantz et habitans en icellui leur principal entretenement sur la hantise et frequentation des marchans estrangiers, qui viennent oudit pays de Flandres avecq leurs marchandises de tous royaumes et nations, ainsi qu'il est a chacun notoire, dont la nation des marchans d'Alemaigne, que l'on appelle les Oosterlins ou ceulx de la *duudsche hanze* a tousjours este et si est encoires la plus prouffitable audit pays de Flandres.

Et pour ce demonstrier, lesdiz Oosterlins aminent pluseurs

belles marchandises duysables et fort necessaires aux manans dudit pays, comme pelletrie, cuyvre, cyre, tarre, arpoys, masts, claphout, cervoises, chair, laines dont l'on fait le feutre et pluseurs aultres belles et prouffitables denrees.

Item, et les deniers procedans de la vente dicelles denrees avecq pluseurs aultres grandes sommes, employent lesdiz Oosterlins en lachat de diverses marchandises.

Premiers, lesdiz Oosterlins achatent grant foison et quantite de harrencq cacque, et par especial celluy dont les marchans de pardecha sceuent le moins avoir widenge et expedition, comme avant et arriere pesche.

Item, la negociation dudit harencq cacque est une des principales, surquoy sentretiennent pluseurs villes gisans sur la mer, et dont Monseigneur prouffite grandement en son droit et domaine de *Sheeren ghelt*.

Item, daultrepart, les Oosterlins sont cause de la residence de la nation d'Espagne en la ville de Bruges, et sans lesquelz iceulx Espaignars ne se scauroient entretenir ne demourer oudit pays de Flandres; la raison se est, veu que les Espaignars se fondent et entretiennent principalement sur la negociation et vente de leurs fruits et leynes.

Quant au fruyt, lesdiz Oosterlins sont les principaulx qui deschargent l'Espaignart de son dit fruyt, lachatent et envoient en grant habondance en leur pays.

Et quant aux leynes, il est vray et notoire que iceulx Oosterlins ont fait certain traittie et convention avecq la pluspart des inhabitans des villes de Dendremonde, Alost, Poperinghe, Menin, Wervieq et aultres passaiges, et lesquelz manans desdiz lieux se sont obligiez que tous les draps quilz font et drapent de leyne d'Espagne doibvent estre livrez ausdiz Oosterlins en les payant comptant, comme ilz font; laquelle convention cause l'entretienement desdiz villes, lieux et de la pluspart des manans diceulx.

Au moyen de quoy et des aultres marchandises et prouffits

que ladicte nation d'Oosterlins a fait et journallement fait au pays et inhabitans de Flandres, et aussi pour lesdiz entretenir et faire frequenter ledit pays, les nobles predecesseurs de nostre tresredoubte seigneur, contes et contesses de Flandres, leur ont donne pluiscurs beaulx privileges, franchises et libertez.

Contenant entre aultres points et articles : que en matiere de delict ou mesuz commis par aucun de ladicte nation, nul ne seroit poursuyvable, fors cellui ou ceulx qui auroient commis icellui delict.

Samblablement en matiere civile ou pecuniaire : que nul desdiz Oosterlins seroit arrestable en corps ne en biens, que celluy qui auroit contracte la debte ou le plesge pour luy.

Item, et si seroit le poursuyvant tenu les attraire pardevant juge ordinaire ou pays de Flandres.

Item, et pour lesdiz privileges et les points contenuz en iceulx entretenir et faire entretenir inviolablement, lesdiz nobles predecesseurs de Monseigneur ont ordonne ausdiz trois membres, assavoir Gand, Bruges et Ypres, de ballier leur obligation a ladite nation, que toutes et quantesfois que aucun contrevenist ausdiz privileges, que iceulx membres seroient tenuz garandir lesdiz Oosterlins de tous dommaiges et interestz et poursuyvre les causes et questions a leurs despens pardevant juge ordinaire.

Or est il, que puyz huyt jours encha Estienne Doublet, huissier d'armes, en vertu de certaines lettres patentes contraires ausdiz privileges, arresta ou Zwiu et havene de l'Escluse aucuns Oosterlins, leurs biens et navieres en nombre de six, a cause, comme lesdiz lettres contiennent, que aucunes navieres de Hambourg auroient prins sur la coste et stroom de Flandres une scute chargee d'artillerie, harnas, habillemens de guerres, et aussi de marchandise de poivre et diverses autres choses, en valeur de ij^m livres groz ou environ.

Et pour ce que lesdiz marchans Oosterlins arrestez nont

este presens a ladicte prinse et qu'ilz ignorent dicelle, ilz et les aultres residens en la ville de Bruges ont requiz ausdiz remonstrans, que, ensuivant leurdiz previleges et obligations, ilz feissent delivrer et deschargier icellui arrest a leurs despens, protestans, que se par faulte de ladicte delivrance aucun dommaige ou interest leur en advenoit, le tout recouvrer sur lesdiz remonstrans; et ainsi appartient evidamment, que ladicte exécution et arrest redonderoit au grief et prejudice des remonstrans et non desdiz Oosterlins.

Ce considere meismement, que ledit arrest a este fait contre la teneur desdiz previleges icy attachez, veu que les arrestez n'ont este presens a la prinse de ladicte scute. Aussi que par faulte de l'entretienement desdiz previleges, lesdiz Oosterlins se retireront et absenteront du pays de Flandres, au grief irreparable de nostre tres redoubte seigneur, ruyne et destruction de sondit pays. Et pour preserver les remonstrans de tous dommaige et interestz, il plaise a nostre tres redoubtee Dame, entretenir lesdiz de la hanze d'Alemagne en leurdiz previleges, franchises et libertez; et en ensuivant ce, incontient et sans delay, faire deschargier et delivrer lesdiz Oosterlins, leurs biens et navires dudit arrest, sans frais ou despens, sauf se aucuns leur veullent demander quelque chose, qu'ilz le facent pardevant juge ordinaire oudit pays, si ferez bien....

En marge est écrite la réponse de la part de la Gouvernante, comme suit :

Madame ayant veu ceste requeste, ensemble les copies de previleges et autres enseignemens y attachez, avecq aussi les lettres patentes en vertu desquelles larrest y mentionne a este fait, a ordonne et ordonne : que lettres patentes seront expedices, par lesquelles sera mande au premier huissier sur ce requis, adjourner Jeromme Friscobaldi, et autres adommaigez et interrez a comparoir a certain et competent jour pardevant les president et gens du grant conseil a Malines,

pour veoir dire et declarer ledit arrest nul et de nulle valeur et pour tel estre mis a neant. Et que en baillant par les supplians ou ceulx de Ambourg es mains de lhuissier executoire desdiz lettres caution subgette jusques a la somme de ij^m livres groz, dester a droit et furnir le jugie oudit grant Conseil, la main mise aux biens et navires desdiz de Hambourg sera levee et ostee. Ou en baillant par eulx la caution dester a droit et furnir le jugie jusques a la somme susdicte, madicte Dame sera contente de commettre ceulx du conseil en Flandres, pour instruire ladicte cause et matiere jusques en diffinitive exclusivement. Et apres icelle mise en estat de jugier en advertir Madame, pour par ladvis des gens du conseil estans lez elle, le faire decider et determiner par ceulx quelle commecetra a la decision la et ainsi qu'il appartiendra par raison.

Ainsi ordonne par madicte Dame, en conseil à Bruxelles, le xxiiii^e jour d'aoust XV^e XII.

VERDERUE.

XVI.

Aultre requeste et remonstrance pour la presence des navires des Oosterlins a l'Escluse.

11 septembre 1512.

MADAME,

Remonstrent (1) en toute humilite les eschevins des deux bancs et les deux doyens de la ville de Gandt; burchmaistres, avoue, eschevins et consaulx des villes de Bruges, Ypre et du terroir du Franc, ou nom et comme representans les quatre

(1) Il existe au dossier un projet de minute de cette pièce; on trouvera en note les variantes, ou plutôt les omissions, puisque le présent original, qui porte l'apostille de la Gouvernante, Marguerite de Savoie, a retranché plusieurs passages.

membres du pays et conte de Flandres, les pointz et articles qui sensuivent :

Premierement , comme lesdiz membres vous ont puis naguerrres par leurs deputez fait certaine remonstrance et requeste, tant de bouche que par supplication en escript, garnie de leurs previleges icy atachez, afin davoit oste et leve tel quel arrest ou empeschement que a este mis sur certains marchans Oosterlinx et leurs navieres au Zwyn de l'Escluse, contre leurs previleges, promesses et obligation, tant des predecesseurs de Monseigneur que desdiz membres, et contre le bien et prosperite de l'entier pays de Flandres, pour les causes, raisons et moyens lors plus applain alleguez et mentionnez en ladicte supplication, sans que pour lors lesdiz deputez sceurent obtenir en leurdicte supplication conforme toutesfoiz aux droitz, previleges et costumes y mentionnes, dont il vous apparoit *in promptis*.

Item, et pour ce que lesdiz remonstrans ont a leur advenement en loy este contrainctz de promectre et jurer de entretenir et faire entretenir les droiz, previleges et costumes du pays et conte de Flandres, et que leurs predecesseurs en loy ont expressement a la requeste des predecesseurs de Monseigneur, et avecque eulx soubz leurs seaulx, promis tenir et garder ausdiz marchans Oosterlynx de pover franchement venir et practycker en Flandre, iceulx remonstrans nont peu croire, ne scavent entendre, que vostre noble intention leur eust refuse ladicte requeste, et plus que civile provision par icelle requise, si avant que leurs deputez eussent fait diligence, tel que le cas requiert. Mesmement considerant le bien, paix et amour qui peut demourer par laccord de leurdicte requeste au prouffyt de mondit seigneur et sondit pays de Flandres, plusapplain mentionne en leurdicte supplication.

Item, parquoy lesdiz membres ont de rechief ordonne aux grans despens du pays, leurs deputez pour eulx trouver vers vostre grace prier et requerre en toute humilite, que vostre

noble plaisir soit prendre bon regard ausdiz raisons, tenir et faire tenir lesdiz remonstrans, ou nom que dessus, esdiz droitz, privileiges et costumes en ensuivant les promesses des predecesseurs de Monseigneur, et de la vostre, en recevant le pays de Flandres ou nom de mondit seigneur, le tout aux fins et conclusions mentionnees en leurdicte requeste, dont cy apres sera faicte resumption.

Item, a la justification desquelles plusample ostention du grant tort que on fait evidamment ausdiz remonstrans, fait bien clerement ce presumer, et vostre grace peut bien estre advertie, mesmement tout vostre conseil scet bien, que Jherome Friscobaldi, et ses adherens sont este les importuns subreptyfz et obreptyfz solliciteurs de lincivile provision, en vertu de laquelle larrest sest mis, dont a present est question, cherchans leur singulier prouffyt contre tout droit et raison, ou prejudice du bien publicke, dommage et interest de Monseigneur et sondit pays.

Item, pour lesquelz particuliers nest loysible enfraindre la jurisdiction et justice ordinaire de la conte de Flandres, ains est et doist estre le droit esgallement observe en train ordinaire, tant pour lun que pour lautre.

Item, ledit Jherome pretend dun dommage et interest particulier, et les supplians pourchassent deviter ung interest et perte inestimable de luniversite et faire le prouffit dun bien publicke; lequel dommage se peut eviter et lavaintaige commun estre fait sans diminution du droit de Friscobaldi ou autres; mais ou contraire son propos ny peut estre affecte sans prejudice de Monseigneur et de sondit pays de Flandres, portant en dommage mille deniers pour ung.

Item, pour ce demonstrier plusapplain, entant que les arrestz ne soient delivrez avecq leurs biens, les marchans Oosterlynex noseront plus venir ne converser en Flandres pour crainte de samblable arrest; et que par ce le pays de Flandres tombera en discontinuation de lentreccours de marchandise.

Item, dautre part lesdiz Oosterlynex par faulte de non avoir este defenduz et entretenuz en leurs franchises par lesdiz remonstrans, prenderont, arresteront et pilleront sur la mer et ailleurs tous les biens, marchandises et inhabitants de Flandres pour recouvrement de leur perte, et a leur propre extimation de mille deniers peut estre pour ung (1).

Item, fait aussi bien a considerer, que par le dommaige et interest quon fait audit pays de Flandres, on attribue et chasse le gain, prouffyt, hantise et lentreccours de marchandise aux autres villes et pays, et mesmes a celles qui appartiennent aux vassaulx seigneurs, sicomme aux villes de Berghes, a la Vere et ailleurs.

Item, et peult on vehementement presumer ledit arrest avoir este practycke et fait a propoost et de fait advise pour adommagier la terre subgete et pays de Flandres, nuement et en premiere instance appartenant a Monseigneur nostre prince naturel, et avancher et acroistre lesdiz autres villes et seigneuries (2); car en approbation de ce, les trois navieres arrestees

(1) Omis : « Et seroit ainsi Friscobaldi satisfait contre droit et raison de ceulx qui ne luy ont fait nul grief ne prinse, et contre leur privilege. Et finalement le compareroient les subgetz de Flandres ausquelz on prendroit sans raison mille pour ung; tellement que les Oosterlins, sur lesquelz vivent et se maintiennent en Flandres dix mille personnes meismes adommageroient icelle conte ou double; et tout pour favoriser personnes particulieres contre les droitz et obligations dessusdiz. »

(2) Omis : « Car cest chose notoire que les hanses ou *Weinsche steden* ont fait ordonnance et decret, que tous venans dOostlande au pays de par decha arriveroient audit Zwyn de lEscluse et audit pays de Flandres, sur tres grosses peines, a eulx meismes interdites Par leffect de laquelle ordonnance les supplians avoient arreste espoir que lentreccours de marchandise se fust amplement augmente, comme il eust, a consideration de la concatenacion des nations, et que lune nation et lun marchant tiere lautre.

Item, laquelle ordonnance samble au grand interest de ladicte povre conte on a estude de rompre, pensans que se on peut tourbler ladicte

et mesmement celles qui viennent de desoubz la jurisdiction de Ambourg se sont venuz descharger en Zeelande a la Vere, ou ils ont este longuement, sans ce que on leur a fait aucun empeschement (1); mais sitost que on les apperceu estre en Flandres, ilz ont este, comme espresz incontinent arrestez; combien toutesfoix quil doit estre a ung chacun marchant loisible de aller ou son plaisir porte.

Item, et pour pallier lexecution, furent arrestez aucuns autres navieres, non estans de la ville et subjection de Hambourg; parquoy on peut bien presumer ce qui en est.

Item, scavent aussi bien les remonstrans, que bien est venu a la congnoissance, tant de Madame, que de Friscobaldi, que semblables arrestz ont este practyckes sur les Oosterlynex en Engleterre, et que le roy de ce adverty, veuillant preferer le prouffyt commun, pour eviter samblable dommaige et interest en son royaume, il a de sa puissance, haulteur et vouldente eslargiz lesdiz arrest (2).

nation et garbouller au dit Zwyn, ilz changeront lordonnance et continueront la visitacion des villes des vassaulx, ou que jusques a maintenant ilz ont este effrancis et deffenduz envers et contre tous, comme encoires on leur presente, ainsi que les supplians entendent. »

(1) Omis : « Mais pour ce que par eulx cuider deffendre allencontre dudit edict, et veullians quasi satisfaire a icelle, ilz se deliroient dudit Vere a naviere wyde a l'Escluse pour illecq charger harencq de lavant pesche; et incontinent comme espresz furent ratains sur la keue et arrestez audit Zwyn. »

(2) Omis : « Item, et croyent les supplians que se ceulx qui se dient adommagiez, vouldront envoyer au lieu de Hambourgh a bonnes certifications, on le renderoit le tout en espee. »

Par quoy peut sambler que ceulx qui se dient adommagiez, vouldroient plustost estre paye a la charge desdis supplians a quatre fois plus que leur marchandise ne vault, que de ravoir leurs biens sans interest daultroy.

Item, fait aussi singulierement a noter que de jour a aultre les povres marchans et inhabitans de Flandres, sont deposseszez et spoliez de leurs navieres et marchandises des Englois, soubz couleur que sans cause ilz

Item, grande consideration doit aussy bien estre prinse, que se ledit arrest ne soit hativement et a diligence oste et leve, pluiseurs et les principaulx marchans de Flandres auront et souffront dommaige inestimable; le povre commun populaire sans nombre, maronniers, maistres, varletz et stiermans seront gastez, perduz et destruictz, parce que les Oosterlynex sont ceulx qui deschargent le flameng du herreneq de la premiere prinse, dont maintenant est la saison, qui vault ung grant avoir inestimable; et que pis est, la despence sera faicte pour riens, et tout ce qu'ilz devroient recevoir perdu; le tout au dommaige inestimable de Monseigneur et de tous ses subjectz (1).

Item, et parquoy doneques appert clerement du prouffit qui est et peut demourer par lentretenement desdiz Oosterlynex en leurs droitz. Et quil samble bien, en parlant en reverence, que la commission dudit arrest a este obtenue surrepticement et obrepticement et en circonvenant Monseigneur et vous, par aucuns cherchans leur singulier prouffit contre tout droit et raison, et au prejudice, non pas seulement du bien publicke dommaige et interest de Monseigneur nostre sire et prince naturel en son cage de mineute, mais aussy a linfraction de la justice ordinaire audit pays de Flandres.

Item, car notoirement tant de droit universel, que par les droitz, privileges et costumes de la conte de Flandres, la premiere congnoissance de tous cas appartient aux juges ordinaires du pays de Flandres, soubz lesquelz telz cas advien-

veullent mestre en doubte si telz navieres ou biens appartenissent aux Francois, ce que on ny peult recouvrer bien souvent; et quant quelque se recouvre, cest il a telle perte de tamps et fraiz, que tout se tourne au grant dommaige des marchans flamengs; et toutesfois Madame ne veult consentir que contre arrestz se facent, combien ce seroit chose plus apparence que le cas subject. »

(1) Ici se termine la minute.

nent, et ne font les juridictions des membres ou dautres bonnes villes et lieux qui sont tous ordinaires ; ausquelz le prince par volente et auctorite bien ordonnee, ne peut ou ne doit oster, ne devers luy retenir telz congnoissances en premiere instance, a comparoir a lencontre de la jurisdiction des juges nuement commis par le prince, qui nont que puissance delegue.

Item, et pourtant pose que pour avoir fait ledit arrest, il y auroit quelque couleur et cause pretendue ou a pretendre par ledit Friscobaldi ou autres, la grace de vous, ma tres redoubtee Dame, doit selon terme de justice, permectre et laisser la congnoissance dudit arrest pardevant le juge, sous lequel larrest a este fait en ensuivant lesdiz droitz, privileges et costumes a ung chacun notoire. Et que tous les predecesseurs de Monseigneur, pour eulx et pour leurs hoys, ont promis dentretenir et garder les droitz et privileges tant du pays de Flandres, que desdiz Oosterlynx.

Au moyen de quoy, joint que vous, ma tres redoubtee Dame, en recevant le pays de Flandres ou nom de mondit seigneur, avez samblablement promiz lentretenir en ses droitz, privileges et costumes, lesdiz remonstrans vous supplient en toute humilite, que autresfoix ont fait, que vostre plaisir soit lever ou faire oster et lever les arrestz ou arrest dont a present est question incontinent et sans delay ; sauf audit Friscobaldi ou autres marchans leur action et poursuite dicelle pardevant le juge du lieu ou larrest sest fait. En quoy, Madame, ne ferez que raison, equite et justice.

Toutes lesquelles remonstrances avec leurs requestes lesdiz membres vous font et en advertissent vostre grace pour le bien de Monseigneur, son pays et de ses subjectz de Flandres, a cause, premierement, quilz sont expressement obligiez a deffendre lesdiz Oosterlynx en leursdiz droitz, et de ce advertir Monseigneur, selon les privileges a eulx donnez par ses predecesseurs, qui ont promis tenir et faire tenir avecques

eulx lesdiz Oosterlyncx en leurdiz droitz. Dautrepart a cause et pour la descharge de leur conscience et serment quilz ont fait en la presence de leur commun, pour la conservation des droitz et previleges du pays de Flandres, et pour lentretenement desquelz ilz ont este de toute aucienete instituez, et ausquelz ilz ne peuvent aucunement deroguer; prians et requerrans le tout prendre en bonne part; et ce qui leur sera ausurplus necessaire de faire et poursuivre par justice, la et ainsy quilz trouveront par concert, pour la conservation tant seulement de leurdiz droitz ou cas de refus de leurdite plus que civile provision par eulx requise. Advertissant en oultre, que par leurdiz remonstrances ilz cuydent bien avoir adverty, ma tres redoubtee Dame et son conseil, les pertes, dommaiges et interestz qui doresnavant adviendront sans aucune faulte a Monseigneur et son pays de Flandres, pour eulx de ce excuser quant il sera venu en cage, et qu'il trouvera sondit pays de Flandres depopule desdiz marchans, et' en consequence, necessaire de tous autres, lors non puissant soy ayder dudit pays de Flandres, ainsy que tous ses predecesseurs ont tousjours fait.

En marge de la première page se trouve :

« Madame apres avoir oy bien et au long les remonstrances a elle faictes par les deputez de ceulx des membres de Flandres supplians, et aussi ayant veu ceste requeste et les enseignemens attachiez a icelle, ne peut par droit et raison accorder a ces supplians la provision par eulx requise en la forme et maniere contenue en leurdite requeste.

Neantmoins, Ma dicte Dame, laquelle desire que raison et bonne expedition de justice soit faicte et administree a ung chacun, fera expedier lettres patentes pour, en vertu dicelles, faire adjourner Jerosme Friscobaldi et autres adommaigez et interessez a comparoir a certain et competent jour pardevant les president et gens de la chambre de conseil en Flandres,

avec clause de lever larrest, dont en ladicte requeste est faicte mention. En baillant par lesdiz supplians ou ceulx dAmbourg caution souffissante de 11^m livres groz ou greffe de ladicte chambre de conseil en Flandres. Ausquelz du conseil elle comect la congnoissance de la cause et matiere dont est question; attendu quelle deppend de linterpretation de privileges parcidavant octroyez et accordez par les contes de Flandres et aussi de fait de guerre.

Ainsi ordonne par madicte Dame en conseil a Anvers, le xi^e jour de septembre anno XV^e XII.

VERDERUE.

XVII.

Requête de ceux de Bruges tendante aux mêmes fins.

29 octobre 1512.

A MADAME.

Remonstrent en toute humilite bourgmaistres, eschevins et consaulx de la ville de Bruges, comme certain tamps a par charge et ordonnance de lEmpereur et de Monseigneur, aucuns marchans de la ville de Hambourg, leurs navieres et biens furent arrestez au zwin et havene de lEscluse, pour raison que lon maintenoit certaine scute chargee dartillerie et aultres instrumens de guerre par eulx avoir este prinse. Et combien que lesdiz remonstrans, ensamble les aultres trois membres de Flandres, ayent en ensuivant les privileges des Oosterlins et leurs lettres obligatoires, fait pluseurs requestes et poursuytes, affin davoir leve icellui arrest; neantmoins ilz nont ad ce secu parvenir, obstant la guerre que lesdiz dAmbourg et aultres villes dOostlande menaient sur mer contre ceulx de Hollande et aultres subjectz de pardecha.

Or est il venu a la congnoissance des remonstrans certaines

treves estre faictes entre lesdiz Oosterlins et ceulx de Hollande; ont aussi entendu, et si est vray, que les biens et marchandises prises en ladicte scute, auroient par lesdiz de Hambourg este restituez; esperans que vous, nostre tres redoubtee dame, de ce estes deuement advertie.

Ce considere, il vous plaise ausdiz remonstrans consentir voz lettres closes, mandant par icelles a Anthoine de Vos, huissier darmes, lequel ayda faire ledit arrest, que incontinent et sans delay, il descharge et lieve larrest par luy faict sur lesdiz marchans dAmbourg, leurs navieres et biens, en eulx restituant tout ce que par luy oste leur a este, soit de voilles, bonnettes, cables, artillerie ou autrement. Si ferez bien.

(Suit la réponse écrite en marge.)

En faisant apparoir par ces supplians a Madame ou messeigneurs du conseil estans lez elle, par certification de messire Jeromme Friscobaldi et ses consors adommaigez, que les biens a eulx prins par ceulx de Hambourg leur aient este rendus et restituez, comme dient cesdiz supplians. Madiete Dame, leur fera avoir la main levee par eulx requise. Ou ceste requeste sera monstree audit Friscobaldi, pour la communiquer a sesdiz consors, et apres escripte a Madame se leurs biens prins leurs ont este restituez ou non, pour apres en ordonner comme appartiendra.

Fait a Bruxelles, le xxix^e jour doctobre l'an xv^exij.

VEEDERUE.

XVIII.

Remonstrances des quatre membres de Flandres au gouverneur de la province sur le fait des Osterlins.

(Sans date) 1512 (1).

Remonstrances, requestes et doleances que font a vous hault, noble et tresvertueulx seigneur monseigneur de Fiennes, gouverneur et capitaine general de Flandres et dArtois, en toute reverence et humilite les quatre membres de Flandres conjointement.

Premiers, vous reduysent a memoire, comment les tresnobles et tresvertueulx ancestres de nostre tresredoubte seigneurs, contes et contesses de Flandres, cognoissans que la residence et entrecours de marchandise, pour plusieurs considerations (cy-apres en partie a declarer) de la nation et hanse thioyse des Oosterlinx, ne seroit seulement proffitable ains tresnecessaire a la conte de Flandres, ont fait et faict faire plusieurs diligences, paines et despences pour les allicier et tyrer a faire leur residence en la ville de Bruges (1).

(1) Le *Groenenbouc* C, fol. 545^v, qui renferme une copie de cette pièce, porte en note qu'elle fut présentée en 1512.

(1) Ceci fait, sans doute, allusion aux grandes dépenses et aux efforts qu'on s'était imposés pour améliorer le zwin ou havre de Bruges. On voit au *Groenenbouc onghecolteert*, fol. 542^v à 545, le relevé des rentes et capitations levées en 1502. La nature fut plus forte que l'homme dans ce travail d'Hercule. En 1519, on semblait à bout de moyens. Le 22 décembre, M^e Corneille de Bavelare, franc maître charpentier, se présente devant le collège des échevins et s'engage à exécuter un plan qu'il a conçu et qui permettra de faire passer par les écluses de Damme douze navires du plus fort tonnage allant de Bruges à Sluis et autant allant de Sluis à

Et pour a ce parvenir, lesdiz feu contes et contesses de Flandres , pour plus grande sceurte et assurance des suppoz et biens de la dicte nation hantans le pays de Flandres, mesmement par residence a Bruges, ont ordonne et commande aux membres de Flandres de ¶ eulx obligier dessoubz leur cheaulx a coutracz, de entretenir et faire entretenir en tous poins et en chacun , lesdiz privileges, a leurs propres couts, fraiz et despens, sans que jamais ladicte nation doive ou puisse avoir aulcun destourbier ou empeschement, ne tenuz le prochasser en court ne alieurs par forme de proces ne autrement. Ains se de ce soit besoing, lesdiz membres le seront tenuz le faire a leurs propres fres.

Item, soubz lesquelz privileges et promesses, ladicte nation est venue a residance audit Bruges, et a par lentrecoours de marchandise fait audit pays prouffyt inextimable, jusques au temps de feu de tresnoble memoire le bon duc Philippe. Que lors par enhort (comme il fait a presumer) que peu pesoyent et entendoient linterrest incommodite et dommaige de ladicte conte de Flandres , furent lesdiz Oosterlinex licentiez, les advertissant neantmoins selon leurs privileges, que endedans trois mois avecques leurs biens widassent le pays.

Item, mais tost apres que on experimenta la desolation de la conte en pluseurs fachons, causee de ladicte license et departement, ledit feu le bon duc Philippe, bien informe que

Bruges, à chaque marée ; il demande une prime de 8 lb. gros, plus une ente de 16 lb. 13 esc. 4 den. aussi longtems qu'il sera fait usage de ladicte écluse. Le collège accepta ces propositions. Le but est indiqué en ces termes : « Hoe men best zoude moghen remedieren den dooden stroom tusschen de steden van Brugghe ende Sluus, ende dat men zoude » moghen maken dat de coopliden ende andere tallen ghetyden ende » emmer daghelicx zouden moghen huerlieder coopmanscepen waren ende » goet brynghen vander voorseider stede van den Sluus..... » *Sent. civ.*, 1519-1520, fol. 55^v, n° 2.

ladicte nation ny fust seulement a ladicte conte prouffitable, mais bien necessaire, les revoqua a grant honneur, en confirmant leurdiz privileges ; et que plus est, les conforta daultres nouvelles, a condition de retourner a residence a Bruges, comme les Oosterlins firent.

Item, ou quel lieu a la tresgrande commodite du pays de Flandres, ilz ont continue leur residence jusques au dernieres guerres regnans en Flandres; que lors ilz furent dispers, lun de cha, lautre de la, si comme les aucuns en Angleterre, les aultres en Hollande et les aulcuns a Anvers.

Item, demourans en telle separation jusques a ou ans enca, que par le grant conseil de Monseigneur sentence fust pronuntiee a lencontre de ladicte nation, ou prouffit de Folque et Benedicte Portunarij, freres, montans a plus de soixante mille florins dor, pour evitacion de lexecution de laquelle sentence tous les Oosterlins se departirent de tous les pays de Monseigneur.

Item, que lors pour expedient, apres plusieurs ambassaderies et communications pour faire retourner ladicte nation, aultre moyen ne se trouva, sinon que ceulx de Bruges prendroyent a leur charge de contenter lesdiz Portunarij dudit jugie; et, se faisant, la nation retourneroit (soubz lesdiz privileges) a leur residence, et ce ameneroyent tous leurs marchandises au swin de l'Escluse et de la a Bruges a leur estaple.

Item, en ensuyvant lequel expedient, lesdiz de Bruges (sur ladicte promesse et par ordonnance de feu, de tresnoble memoire, nostre tresredoubte seigneur le roy de Castille) prindrent a leur charge ladicte condempnation, et convenirent ausdiz Portunarij des sommes et termes en redimant ladicte condempnation; sur quoy ladicte nation commençoit a reprendre residence a Bruges, et mener leurs marchandises audit swin de l'Escluse.

Item, ce nonobstant, par la grande et importune poursuite

de ceulx de Hollande et d'Anvers, lesdiz de Bruges et par consequent le pays de Flandres oncques ny feust depuis venir a entiere joyssance de ladicte residence et arrivement des marchandises de tous Oosterlinex, et sans les faire recompenser des deniers pour ce desbourssez, selon ladicte ordonnance du roy.

Item, or peut estre que de jour a aultre, lesdiz de la nation experimentans le bon traictement que ilz ont a Bruges, memoratyfs de leurs previleges et contrepromesses, de tenir en ladicte conte leur residence et amener leurs marchandises, ilz augmentent en marchandise et personaiges en Flandres.

Item, lesdiz de Hollande, Sieryczec et Anvers de ce advertiz, ont pratique (le pays de Flandres, sur ce, non ouy, ne Monseigneur adverti des irreparables domaiges, interestz et desolations, que parce verroyent a ladicte conte) dobtenir certaine provision et defences vaillissante en effect, outant et plus ne moins, que se Monseigneur eust banny ladicte nation et leurs marchandises menant hors la conte de Flandres, commandant icelles mandement estre publice en Flandres par tout; et comme il peult apparoir par la copie de ladicte inpe-tration icy annexee.

Remonstrent maintenant en toutte humilite lesdiz quatre membres de Flandres, pour monstrier, que ladicte nation et leur hantise pour lentretenement dela conte est nonseulement convenable et profitable, mais tresnecessaire :

Premiers, que les Oosterlins nous amainent en grande habondance pluseurs sortes de bonnes marchandises desquelles le pays ne sen peult passer, sicomme : bieres, cuyvre, pelteries, laines dont on fait le feutre, terre, pois, mastz, boix et samblables, tenans icelles marchandises a raisonnable prys.

Item, secondement fait a considerer, que lesdiz Oosterlinex, ayans a demeure leurs marchandises, nenportent pas, comme pluisieurs aultres, l'argent hors du pays et conte de Flandres.

Item, mais au contraire employent ledit argent avecques

aultres grosses sommes innumerables dedens le pays en la maniere que sensuist :

Item, assavoir, primo, que l'Oosterline est cellui qui despense et despeste la plus part minne des haranx, lesquelz se prennent plus que la provision du pays ne monte, dont vient tout le bien, prosperite et gaing que ont les villes eulx meslans de pescherie et negociation de la mer; et que plus est prennent tout le refuus, ce que dedens ceste conte ne se pouroit vendre, a si tresgrande quantite, que cest une chose merueilleuse.

Item, secondement, les Oosterlinx sont cause de la bonne residence de la nation d'Espagne, et sans laquelle les espaignaerts ne sauroyent en la conte de Flandres longuement tenir residence.

Item, la raison est evident, car les espaignaers se fondent principalement sur la vente et widainge de leurs laines et fruis. Les Oosterlinx et nulz aultres sont ceulx, que, quant aux fruis, dechargent les espaignaert de tous leurs figes, rosins, rys, amandes et semblables marchandises, par eulx espaignaerts non venduz ou non amenez en la bonne saison, sans laquelle arriere vente le tout tourneroit aux espaignaers a perte.

Item, daultre part, quant aux laines, faict a savoir, que l'Oosterline en Flandres a conventions et reciproques obligations avecques cinq ou six bonnes villes et seigneuries en Flandres, hantant drapperie, assavoir : avecques ceulx de Tenremonde, Alost, Poperinghe, Menyn, Wervyc, Tourquoin et aultres la entour.

Item, par vertu desquelles convenances, la drapperie se entretient, et sur ce, ung peuple innumerable se soustient; car lesdiz bonnes villes et seigneuries sont obligiez a drapper de ladicte laine d'Espagne seulement pour les Oosterlinx; et les Oosterlinx den eulx decharger et payer a argent contant, tout ce que ilz peuvent drapper.

Item, parquoy sensuit, si avant que on elongast l'Oosterline hors Flandres, sans que lesdiz membres ayent ad ce aulcune cause, raison ne action; mais ou contraire de les bien traicter et monstrent tout amour et avancement, les inconveniens subsequens sensuyveroient.

Item, pour toute marchandise venant d'Oostlant seroit excessivement chiere, et seroient ceulx de Flandres constrains de les aller charssier et querir hors de la conte.

Item, 2°. Le prouffyt de la pescherie, mesmement pour autant que touche les haranex principale minne de Flandres, se perdroit.

Item, 3°. Par mielliers seroient gastez et destruis bons menages, hommes, femmes et enfans par povre mendicite laisseroient leurs demeures, si comme: drappiers, tisarains, follons, aprestresses de laines et aultres, eulx entretenans sur les drapperies dessusdiz des Oosterlinx.

Item, les bonnes villes et seigneuries viendroyent en totale ruync, dont le prince en son besoing maintenant se peult servir.

Item, 4°. La nation d'Espaigne, se elongeroit par faulte de widainge, tant de leurs laines que de leurs fruis.

Item, 5°. Les Oosterlinx, se elongeroient et prendroyent fixe residence ailleurs, si comme en France et Angleterre.

Item, 6°. Comme on a experimete audit temps de feu le bon duc Philippe sur telle quelle querelle que pretenderoient les Oosterlinx pour non avoir este entretenu en leurs privileges, ilz troubleroient entierement la mer et viendroyent jusques au swin de l'Escluse, pilleroient sans distinction, tout le monde, au tres grandt dangier et inconvenient, tant du pays de Flandres que aultres.

Item, que ladicte provision equipolle au plain banissement est cler comme le jour; car les villes de Lubeke, Sonnemar, Lunenburgh et aultres denommez a ladicte impetration, sont celles qui le plus sont accoustumez et usez de faire ledit entrecours de marchandise.

Item, oultre veult le mandement, que tout ce que vient d'Oost, doibt et seroit tenu venir par la riviere dicte le Zonde, par laquelle ne peuvent venir les denommez audit mandement; car par la viendroyent comme en ung gant aux mains du roy de Denemercke, leur ennemy mortel. Et, se aucuns aultres de petite importance soient non aliez, cela ont leur trafic et train venir en Hollande, Zeelande et Anvers.

Item, et fait a doubter, que tout ce que venroit en Flandres, seroit tenu et dit venir des lieux deffenduz, et partant confiscable; et ce que viendra es aultres pays, sera dit quil vient des lieuz non deffenduz. Par ce moyen sera le pays de Flandres prive de cy peu de marchandise quil y a.

Item, ainsi ceulx d'Anvers, non obstant que ilz sont avecques aultres impetrans de ladicte provision, mesmes ilz entretiennent plusieurs de Lubeke et leurs aliez, et defendent bien leurs personnes et biens, comme ilz feroient tous aultres, se venir voudroient; comme fait a presumer que les villes de Hollande font le semblable, chacun pour son particulier.

Item, ces raisons bien pensez et esperant que, se nostre tresredoubte seigneur, eust este bien adverty des inconveniens dessusdiz pour sa conte de Flandres, il se contenteroit, que la publication de la provision ne se feroit. Et ayant grande consideration, que nostredit tresredoubte seigneur a presentement en brance deux journees, en demandant en chacune deux cens mille escuz, de peur de non empescher le tout, lesdiz estatz, nont trouve a conseil ne aussy faire les publications, selon lexigence de limpetration et commandemens sur ce fais par Messeigneurs du conseil en Flandres.

Pour quelles considerations, les quatre membres dessusdiz se sont trouvez devers vostre benivolence comme a celui qui estes leur Gouverneur generael, congnoissant la nature du pays, et ensuyvant vostre ordonnance baillent par ce present escript, leurs doleances. Et ainsi que ce jourdhuy ont tres humblement supplie et requys de bouce, de rechief vous prient et supplient, pour preserver ceste povre conte de

totalle desolation, de vouloir informer nostre tresredoubtee dame, des merites du cas subiect; et tout faire, quelle se contente, que ladicte conte puisse demourer en estre sans encourir inextimable dommaige; et aussi quelle condessende a ce que ladicte conte aye franc et libre entrecours de marchandise, non obstant que les Oosterlincx, avecques les Hollandois aient quelque different que lesdiz de Flandres ignorent et ne sceuvent que sest; car partant il ne sensieut que chose de cygrand importance et dommaige pour la conte de Flandres se doyve faire, culx non oys, et non obstant les obligations par culx donnez.

Et ce faisant en ensuyvant vostre tresnoble accoustumee benivolence, obligerez lentier pays de plus en plus a vous servir, honorer et aymer, aussi de prier Dieu pour vostre prosperite, comme journellement font.

XIX.

Rapport fait par les délégués de Bruges à la diète de la hanse tenue en la ville de Lubeck.

8 juillet 1530.

Up den xix^{sten} dach van meye anno XV^e dertich waeren wy, Cornelis Despaers, raedt ende Adolf van Pamele, pensionaris van der stede van Brugghe ghelast, ghedeputeert ende ghecommitteert van tghemeene college ende wet, by advyse ende consente van den ouden burchmeesteren, notablen, hooftmannen ende dekenen van der zelve stede, omme te reysene te Lubeck (1), aldaer de ghedeputeerde ende ghescicte van den

(1) Plusieurs députations de la Hanse étaient venues à Bruges, les années précédentes. Ainsi on voit dans le compte de 1518-19, fol. 130, n° 4, que la ville paya 28 lb. 16 esc. 9 den. gros pour un banquet offert, le 28 novembre 1518, aux ambassadeurs des Osterlins dans la grande salle du *scepenhuis* et à Jean Heyne pour loyer de tapisseries qui furent appendues

LXXII hanzesteden vergadert weesen zouden, zoo men verstaen hadde, omtrent Ascensioens dach; ende voor hemlieden ende in haerlieder generaele vergaderinghe te doene ende vertooghene, achtervolghene zekere instructie ons by den zelve collegie ghegheven, tguent dat hier naer volcht :

Alvooren vertrocken wy van Brugghe den xxiii^{en} dach van der zelve maent van meye, ende arriveerden te Lubeck binnen den vierden dach van wedemaent, wesende de Sinxten avendt.

Den vi^{en} dach van de zelve maendt van wedemaent voor de noene waeren by ons ghezonden twee raedsheeren met den dienaeren van den staet van Lubeck omme ons te groeten ende wellecomme te heetene, ghelyck zy den ghedeputeerden van de hanzesteden ghedaen hadden; ende begheerden van ons te weetene, als wy ghezonden waeren an de ghescieten van de hanzesteden of an den raedt van Lubeck. Den welken, naer dat wy hem lieden bedanct hadden van der goeder visitacie ende eere die zy ons ghedaen ende beweesen hadden, ghaven te kennen, hoe dat wy principaelick ghezonden waeren an den zelve ghescieten van de hanzesteden, ende nitmin hadden last alvooren te commene by mynen heeren burchmeesteren ende raedtsheeren van Lubeck, als wy hemlieden vergadert vinden zouden ende huerlieder belieste weesen zoude. Daer up ons ghezeyt wierdt, hoe dat alle de ghescieten van de zelve

dans la nouvelle chambre et dans la grande salle susdite. Au c. 1519-20, fol. 138, n° 5, on paya 26 lb. 17 esc. 7 den. pour un banquet offert, le 21 août 1520, aux ambassadeurs de Lubeck, Cologne et Hambourg, dans la grande salle du *scepenhuis*. Le 25 août 1520, le collège ordonne de payer 17 lb. 12 esc. gros pour deux quarts d'argent (twee zilveren vierendeelen) pesant 8 marcs, à raison de 5 esc. 6 den. l'once; qui furent présentés à M^e Paul Van de Velde, secrétaire de la ville de Lubeck, pour services par lui rendus en voyageant en Russie, Prusse, Livonie, Suède et autres contrées dans le but d'engager les Osterlins à tenir leur résidence à Bruges. C. 1519-20, fol. 141^v, n° 5. *Sent. civ.*, h. a , fol. 181, n° 5.

hansesteden als noch niet ghearriveerd en waeren, ende dat wy zoolanghe mosten paciencie hebben; ende als van den raedt van Lubeck, dat zy daer of rappoort doen zouden de burchmeesters; ende wierdt ons ghepresenteerdt twee kannen wyns.

Den vii^{en} dach bevonden wy ons by heer Claeys Breems, upperburchmeester van Lubeck, omme hem te groeten ende bidden omme expeditie ende audiencie te mueghen hebben, alzoewel in de voorseyde generaelle vergaderinghe als die gheschieden zoude, als oock in den raedt van Lubeck; de welke beloofde ons by den zelve ghemeenen raedt, audiencie te doen hebben, alzoewel gheringhe als die begonnen zoude zyn te houdene, ende presenteerde den raedt van Lubeck van stonden an te doen vergaderen, hoe wel dat gheene ordinaire daghen daer toe en waeren. Daer up wy hem zeere bedankende zeyden: van gheenen noode weesende den zelve raedt om onsen wille te traveilleerene, ghemerct dat wy gheene zonderlinghe saeken en hadden omme hemlieden te vertooghene; maer hadden alleenlicke te presenteerere zekere brieven van credencie ende recommendacie, omme by haerlieder middele te mueghen vercryghen beetere expedicie, voorderinghe ende vruchtbaregher antworde van tguent dies wy last hadden te versoucken ende vertooghen in de generael vergaderinghe. Dwelck ghehoort hebbende, de zelve heer Claeys beloofde ons metten aldereersten dat zy vergaderen zouden, te ontbiedene.

Den x^{sten} dach voor de noene waeren wy ontboden by den raedt van Lubeck, ende naer behoorlicke saluacie ende recommendacie presenteerden wy onze briefven van credencie ende vertoochden, hoe dat de zelve van Brugghe, onze meesters, verstaen hebbende datter eene generaelle vergaderinghe gheschien zoude van de hanzesteden binnen der zelve stadt van Lubeck, hadden ons ghescict ende ghedeputeerd omme voor hemlieden te vertooghene ende versouckene zekere zaeken

hemlieden int ghemeene aengaende; omme tot welke te bet te gheraekene ende audiencie ende goede expedicie te mueghen vercryghen, metgaders ooc omme de zaeke te bet belcedt ende ghebrocht te werdene teenen goeden einde ende effecte; de zelve van Brugghe, hem betrouwende up de oude goede vrientſcap, kenneſſe ende hantieringhe die zonderlinghe altyts gheweest hadde tuſſchen de voorſeyde ſtede van Lubeck ende Brugghe, hadden ons ghelaſt alvooren by hemlieden te comene ende te verſoucken haerlieder goede aſſiſtencie ende adreſſe, biddende altyts te willen blyven gheduldich, jonſtich ende favorable, presenterende van weghe van die van Brugghe, hemlieden ende elk zonderlinghe, alle eere, byſtandt, jonſt ende vrientſcap te doene, die mueghelick weesen zoude van doene. Daer up ons by den upperburchmeestre, naer dat de zelve lettren van credencie ghelesen waeren, gheantwoordt wiert: hoe dat zy grootelick bedancten de voorſeyde van Brugghe, van alle de eere, minsamecheyt, danckbarheyt ende presentacie by ons uut hemlieden naeme ghedaen, ende presenteerden, van huerlieder zyde, van ghelycke te doene. Ende noopende dat wy vertoochen wilden in de generaelle vergaderinghe, presenteerden alzoo verre alſt hemlieden touchiere ofte aengaen ende mueghelick weesen zoude, tzelve te helpen bringhen teenen goeden einde ende vruchtbareghe antworde; want zy hem grootelick kenden ghehouden in die van Brugghe, ende en wilden daer of niet oundanckbaer weesen; ende ſtelden ons alſdoen tyt omme ten zelve daghe te drie hueren naer noene te compareerene in de voorſeyde generaelle vergaderinghe. Ter welcker huere compareerende voor de voorſeyde gheſciete van de hanzesteden, naer behoerlicke ſaluacie, recommendacie ende presentatie van eere, dienſt, byſtandt, jonſt ende vrientſcap, presenteerden onze lettren van credencie, biddende an hemlieden die te willen leezen ende voorts ons audiencie te verleenen; de welke conſenteerden ons van ſtonden an de audiencie, zonder dat zy

daeromme wilden openen ofte overzien de voorseyde briefven. Ende daer naer volghende onze instructie al in tlanghe, wy vertoochden ende leyden hemlieden voor ooghen de oude vrientscap ende hantieringhe die over menichte van jaeren gheweest hadde tusschen de voorseyde hanzesteden an deen zyde, ende tlandt van Vlaenderen, ende zonderlinghe der stadt van Brugghe an dandere zyde; metgaders ooc de schoone privilegien ende vryheden hemlieden ten dien upziene ende met conditie van huerliedder staple, comptoir ende residentie te houdene binnen Brugghe, hier voor tyts ghegheven ende gheconfirmeert by den edelen voorsaeten van der K. M. grave van Vlaenderen. Ooc de groote moyennesse, cost, last ende ondanck die de zelve van Brugghe zonderlinghe ghedoocht ende ghesupporteert hadden omme tbescudt ende assistencie van den coopluyden van der zelve natie, zoo wannec hemlieden eenich beledt, trouble ofte arrest ghedaen es gheweest tjeghens huerlieden previlegie ofte andersins. Ten anderen de groote ende excessyve sommen van penninghen betaelt, ooc zonderlinghe, by die van Brugghe voor de zelve coopluyden als an Folque Portunaire, oldermannen ende andere. Dat ooc naer dat, omme tvertrecken van de zelve coopluyden van de voorseyde stadt van Brugghe, zonder cause ofte redene te hebben, emmers up die van Brugghe diversche communicatie ende ramynghe ghehouden hadden gheweest, als in de jaeren XIII^e LXXXVII, XCII, XCIII, XCIX ende andere, zy eindelick van nieuw hem verbonden hadden ten upziene ende by voorme van recompense, van al dat vooren ghezeyt es huerliedder voorseyts residentie, comptoir ende staple te houdene te Brugghe als voeren.

Ende hoe wel midts de ghebreken van den zelven coopluyden ende der inbrake van alle voorgaende transactien, de zelve van Brugghe naer alle rechten ende redenen goede cause hadden omme up hemlieden te verhalene ende recouvreerene de voorseyde penninghen by hemlieden betaelt, metgaders alle

costen, scaden ende interesten; dies nietjeghenstaende int jaer XV^e XVIII, overdinckende de voorseyde goede oude vrientscap, hadden ghezonden huerlieder ghedeputeerde an zeker gescieten ofte ambassaden van de zelve hanzesteden vergadert binnen der stadt van Antwerpen, ende weder begheert met hemlieden up als te communiqueerene; ende dien volghende naer diversche vergaderinghen ghehouden binnen Brugghe, alzoowel in tvoornoemde jaer XVIII als oock int jaer XV^e XX daer nae, eindelijk tusschen de ghescieten ofte ambassaden van de voorseyde hanzesteden an deen zyde, ende die van Brugghe an dandere zyde int voornoomde jaer XX, midts de veranderinghe ende gheleghentede van den tydt, ende omme de zelve coopluyden te ghelieve, was gheconcipteert, gheraemt ende behoudens rappoort ghesloten zekere moderatie, daer by elc van hemlieden van doen voortan reghelen zouden; volghende welcke moderatie die van Brugghe omme van huerlieder zyde te furnierene voor tvertrecken van de zelve ghescieten, stelden af dassyse van der wyn tot up eenen grooten vlaems, de welke noch langhe daer nae onderhouden wiert, emmers tot dat die van Brugghe thuerlieder groote verdriete bevonden, dat die van der voorseyde natie huerlieder beloften niet en onderhielden, maer lancks zoo meer hemlieden van der zelve stede vervreemden. Hadden ooc de zelve van Brugghe, volghende der clachte ende begheerte van der zelve natie, tsichtent doen verdiepen tZwyn ter Sluys, ende de vaert tusschen Damme ende Sluys, in zulkerwys, dat die beeter waeren dan zy over hondert jaeren gheweest hebben. Bovendien hadden ooc vervolcht ende vercreghen, zoo by statute, zoo by sentencie, de vercoortinghe van de maercten van Antwerpen ende Berghen tot up zesse weeken.

Al tweleke gheconsiderect, midts dat de zelve van de natie als noch niet verclaert en hadden, noch ooc by effecte beweesen, dat zy de zelve moderatie van den jaere twyntich overdanckelick ontfanghen ofte voortan onderhouden ofte doen

onderhouden wilden; wy uuter naeme als boven versochten an hemlieden, als aldaer representeerende de zelve hanzesteden, tzelve te willen verclaren ende voortan doen onderhouden, ende ons daer of verleenen behoorlicke bezeghelde briefven, presenteerende van weghe van die van Brugghe ooc de zelve moderacie in dat gheval te onderhouden ende doen onderhouden.

Dwelck al ghehoort by den zelve gheschieten, wy vertroocken in een andere camere, ende onze briefven van credencie by hemlieden ghelesen weesende ende tsamen ghesproken hebbende, wy waeren weder binnen ghedaen commen; ende was ons alsdoen plaetse ghemaect omme te sittene boven alle dandere ghedeputeerde, tusschen die van Cuelen ende van Amborch. Ende aldaer ghezeeten wesende, de upperburchmeestere van Lubeck, uut huerlieder alle naeme, bedanete zeere die van Brugghe van de visitacie, eere, jonst, vrientscap ende presentatie by ons ghedaen ende vertoocht, presenteerende hemlieden ende elck van hemlieden omme die van Brugghe alle eere, vrientscap, bystandt ende voorderinghe te doene, die hemlieden meughelick was van doene. Ende noopende ons versouck, midts dat wy int langhe diverse saeken gheproponeert hadden ende dat alle de gheschieten tzelve niet zoo naectelick al wel verstaen hadden, zoo hadden zy zomemeghe van hemlieden ghedeputeert omme met ons up eenen anderen dach te communiqueeren, ende van als wel te informeerene ende daer naer rappoort te doene; dwelck ghedaen zynde, zy hoopten ons eenen goede antwoorde te ghevene, zoo wanneer hemlieden dat eerst mueghelick weesen zoude. Ende daer naer wiert ons ghebrocht metten anderen gheschieten twee ofte drie manieren van zukere endewyn ende bier. Ende ten zelve daghe waeren ons ghepresenteert snoens ende snavens telken twee kannen wyns, ende van doen voortan telken daghe twee kannen wyns.

Den xi^{sten} dach naer middach wierden wy ontboden omme

te commene by vier ghedeputeerde van den zelve ghescicte, te weetene: een van den burchmeesters van Lubeck, een van den burchmeesters van Cuelen, meester Joachim, secretaris van Amborch ende den burchmeestere van Swolle; de welke naer dat wy hem verstaen hadden van hemlieden huerlieders last, ghaven overe van stonden an in gheschrifte tzelve dat wy mondelinghe vertoocht hadden, ende boven dien tprincipael concept ende moderatie van den jaere XX, gheteekent metter handt van wylen meester Pauwels van de Velde, up de belofte die zy ons deden van die weder te restituerene. Al twelcke by hemlieden in onser absentie ghezien, zy vertoochten ons, hoe dat niet alleenlick die van Lubeck, maar ooc alle dandere vande hanzesteden altyts gheneeghen hadden gheweest ende noch zyn, omme die van Brugghe te ghelieve ende de oude vrientscap ende hantieringhe te onderhoudene alzo zeere alst hem mueghelick es gheweest; ende in teeken van dien, hadden altyts tot noch toe huerlieden comptoir daer ghehouden ende nieuwers el. Maer als van huerlieders residentie ende staple te houdene, midts dat de hantieringhe ende tractatie van den coopmanscepen tAntwerpen ende elders teenegadere bevaeren es, in zulcker wys, dat zo zy verstaen hadden de poorters van Brugghe zelve daghelycx van daer vertrocken naer Andtwerpen ende elders, zoo en heeft hemlieden niet mueghelick gheweest, zonder huerlieders groote scade ende interest de zelve stede meer te frequenteeren.

Daer up wy hemlieden verantwoordeden zeyden: hoe dat de zelve van Brugghe niet en ignoreerden, dat mits der gheleghentede ende veranderinghe van den tyde, hemlieden niet wel mueghelick weesen zoude huerlieders residentie ende comptoir aldaer te houdene als zy van oudts ghedaen hadden, en was oock huerlieders meeninghe noch intentie niet nu ter tyt, daer toe te tendereen; nemaer versochten alleenlick tonderhoudt van der laetster moderatie gheconcipteert int voornoemde jaer XX, daer toe de zelve van der natie gheen cause

en hadden omme niet te willen verstaen tot onderhouden; want de coopliden daer by niet zeere ghegreveert weesen en kunnen, want zy nauwe viere ofte vyf maenden binnen den jaere te Brugghe weesen zouden; ende by dien en con de zelve stede daer an niet zeer veele prouffyteeren, nietmin zouden alsnoch daer mede te vreden zyn, hoopende dat metter tyt de zelve coopluyden van zelfs meer ende meer gheinclineert zouden worden, kennende de nature van der zelve stadt; ende dat by huerlieder middele de voorseyde stadt meer ghehantiert ende ghefrequentert worden by andere vreemde coopluyden.

Ende als van den vertrecke van der poorters, zeyden hemlieden dat daer of niet was, ende al wast dat zommeghe van hemlieden vertrocken waeren, was tzelve in zoo cleene ghetaele, ende zommeghe van quaede regemente ende banckorompade, dat daer of gheen estyme te makene en was.

Ende midts dat zy van ons begheerden te weetene, wat was van de verdiepinghe van tZwyn ter Sluys ende van de vaert, zoo zeyden wy hemlieden, tzelve zulck weesende als wy hemlieden vertoocht hadden; ende in teekene van dien, noch vier of vyf daghen voor ons vertrecken van Brugghe, waeren in tzelve Zwyn ter Sluys met leeghe watere ghearriveert vier groote spaensche scepen ende hadden wel drie vaemen en een half waters.

Noopende de vercoortinghe van de maercten van Antwerpen ende Berghen ooc ondervraecht wesende, ende of die onderhouden wiert achtervolghende tguent dat wy daer of vercreghen hadden? Wy presenteerden hemlieden te tooghene, indient zy begheert hadden, t'edict van der K. M. metgaders ooc de sentencie daer up by den vier leden slandts van Vlaenderen vercreghen in *iudicio contradictorio*. Ende als van tonderhoudt, wierdt tzelve ghenouch onderhouden; ende indien die van Vlaendren ende zonderlinghe die van Brugghe, daer mede huerlieder prouffyt wysten te doene, zy zouden wel met cleen-

der moyete gheraeken an rigoureuser en nauwer onderhoudt, dwelcke weesen zoude indien de zelve natie verstaen wilden totter onderhoudene van der laetster moderatie; hoopten ooc de zelve van Brugghe in dat gheval by der K. M. meer andere saeken te vervolghene ende vercryghen, ghelyck van treden ende vercoopen int grosse dinghelsche lakenen ende andere saecken, daer mede de zelve natie ende ooc andere vreemde coopluyden meer ende meer gheneghen zouden worden omme de zelve stadt te frequenteerene, emmers buten de voorseide maercten.

Van alle twelcke de zelve vier ghedeputeerden beloofden ons goet rappoort te doene in de generaelle vergaderinghe, ende helpen de saecke bringhen teenen goeden einde ende vruchtbareghen antworde, biddende dat binnen middelen tyde wy ons den tyt niet te zeere zouden laeten verlanghen.

Den xv^{sten} dach naer dat wy voor de noene gheweest hadden by den upperburchmeester van Lubeck, biddende omme expeditie, zoo wierden wy ontboden te commene in den gheineenen raedt te vier hueren naer de noene, aldaer ons by den upperburchmeestere van Lubeck voor antworde ghezeyt wiert : hoe dat de ghescieten van de voorseyde hanzesteden, aldaer vergadert weesende, waeren al tsamen wel gheneghen ende bercedt, omme de goede stadt van Brugghe te ghelieve, nemaer midts dat ons versouck ghemeene aengaet alle de hanzesteden, ende dat zy nu in zoo cleene ghetaele waeren, zoo wy zelve aensien mochten, zoo en was hemlieden niet mueghelick ons daer up eeneghe antworde finaele te ghevene, nemaer hadden gheslooten te overscryvene ons versouck ende begheerte an den anderen hanzesteden, zoo hemlieden eerst mueghelyck weesen zoude omme by eene nieuwe vergaderinghe een einde van als te mackene, ende binnen middelen tyde al huerlieder devoir doen omme de coopluyden van der zelve natie te induceerene de zelve stadt meer te frequenteerene dan zy tot noch toe ghedaen hadden; biddende dat de

zelve van Brugghe daer mede voor dese reyse te vreden zouden willen zyn.

Al tweelcke ghehoort ende in huerlieder presencie gheresumeert hebbende, wy vertoochden voorts, hoe dat de zelve van Brugghe hemlieden altyts betrauwet hebben ende noch doen up de goede affectie ende jonste die zy ter stedewaerts hebben ende hier voortyts ghehadt hebben, hemlieden danof zeer bedanckende; nemaer gheconsidereert hebbende, dat tanderen tyden diversche ramynghen, communicatien ende concepten ghehouden hebben gewceest met huerlieder ghedeputeerde ende dat zy tot gheen en hebben kunnen gheraecken, nemaer zyn altyts opene blyven staende onder tdexele van breeder rappoorte te doene ofte andersins, ende dat binnen middelen tyde de coopluyden van der zelve natie altyts meer ende meer vervreemt ende hemlieden van Brugghe gheabsenteert hebben; by dies nochtans, nietjeghenstaende de zelve van Brugghe hebben hemlieden altyts laeten ghebruucken ende gauderen van huerlieder vryheden ende prevelegien, dwelek niet en heeft ghezyn zonder groote scade, interest ende achterdeel. Uuten welken de zelve van Brugghe, onse meesters, ons aldaer ghezonden hadden omme een finael slot ende andtworde te hebbene, biddende daeromme de selve ghescieten, duerende dese huere vergaderinghe zoo veele te willen doen, by overscryven an den anderen steden, omme van hemlieden last te hebben ofte andersins, dat wy eene finaele antworde hadden mueghen vercryghen. Ende ter correctie sprekende, zoo dochte ons, dat zy gheen groote cause en hadden dat te weigheren, want niet niex en was dat wy versochten, ende en zouden ooc de coopluyden van der zelve natie, angemerckt huerlieder verbanden ende obligatien jehens die van Brugghe by tonderhout van dien, niet kunnen zeere ghegreveert zyn, want tzelve was grootelicx gheconcipteert thuerlieder voordeele ende consideratie. Ende nietmin, indien zy by dier antworde blyven wilden, zoo ghaven wy hemlieden te kennen,

hoe dat wy ghelast waeren hemlieden te verclaersene : hoe dat de zelve van Brugghe van gheenen advyse waeren , de cooplyden van der zelve natie meer te laeten ghebruucken van eenich vrydom ofte privilegie, emmers tot anderstondt, dat zy de moderatie van den jaere XX overdanckelick ontfanghen ofte andersins met die van Brugghe overghecommen zouden zyn. Dat zy ooc in meeninghe waeren ende protesteerden van te verhaelene alle costen, scaden ende interesten ghedoocht ende ghesuppoortert by ghebreke van den onderhouden van de voorgaende accordaeten ende transactionen. Ende voorts van te repeteerene ende recouvreerne de penninghen by hemlieden betaelt ten upziene ende met conditie ende bespreken als vooren, zoo ende wanneer huerlieder goeden raedt ghedraghen zoude; up al twelcke wy hemlieden baden wel ende rypelick te willen letten.

Daer up, naer dat wy vertroocken hadden gheweest, ons ghezeyt wiert : hoe dat de zelve ghescieten in alder manieren begheerden met die van Brugghe over te commen; ende en was huerlieder meeninghe niet by den zelve uutstelle die van Brugghe te laeten vaeren ofte te vergheefs meer te trayneeren, want die van Lubeck zelve, onvermaendt van yemande omme up tzelve concept van den jaere twyntich, metgaders andere saeken hemlieden ghemeene aangaende, een goet einde te maken, hadden aldaer met alder neerstichede bescreven alle de voorseyde hanzesteden, nemaer midts de generaele vergaderinghe van den rycke te Haulsborg, ende de divisien, commotien ende beroerten die in de zelve steden van der hanze ende daer omtrent regneeren, zoo waeren aldaer van zoo lettel steden ghedeputeerdeu ghearriveert, dat hemlieden niet mueghelick en was duerende huerlieder vergaderinghe yet in dese saeke te doene, noch ons ooc te weeten beteken eeneghen anderen dach van vergaderinghe, midts dat de andere steden van den zelve concepte van den jaere twyntich niet gheadverteert en zyn, ende midts de groote distantie van

der zelve steden van malcanderen; nemaer hoopten ende beloofden de zelve die daer present waeren, thuyt ghecommen zynde, zulk rappoort te doene ende dat an de andere steden, met zulcker neersticheyt ende affectie ghescreven zoude zyn ende van als copie over ghezonden, dat zoot eerst mueghelick weesen zal, noch eene goede vruchtbareghe antworde die van Brugghe, up ons versouck, ghegheven zoude worden; ende waeren oock van gheender meeninghe haerliedder comptoir te Brugghe weesende, yewers el te transporteere noch te veranderen; ende hoopten binnen middelen tyde zoo veele te doene, dat de coopluyden de zelve stede van Brugghe meer frequenteeren zouden dan zy tot noch toe ghedaen hebben; biddende daeromme dezelve van Brugghe zoo langhe noch paciencie te willen hebben, ende huerliedder coopluyden onderhouden ende mainteneeren in huerliedder vrydom ende privilegië. Ende baden ons, in onze privee naemen, van als goet rappoort te willen doen, ende de saeke daer toe te willen helpen bringhen; want hemlieden leedt was, dat zy de zelve stadt up desen tyt anders niet ghelieven en mochten.

Al tuelcke ghehoort, wy begheerden te vertreeken omme met malcanderen te sprekene, dwelc ons gheconsenteert wiert; ende was by ons ghezonden meester Joachim, secretaris van Amborch, vreesende of wy huerliedder tweeste antworde niet wel verstaen en hadden. Ende weder binnen ghecommen zynde, zo bedancten wy hemlieden ende elc van hemlieden, zonderlinghe van de goede jonst ende affectie, die zy by huerliedder antworde betoocht hadden ter stede waert van Brugghe; bedancten ooc hemlieden van de eere ende mynsamecheyt die zy ons int particulier beweesen hadden, metgaders van de audiencie ende expeditie ons verleent ende ghedaen. Ende vertoochden voorts, hoe dat zonder twyfele de zelve van Brugghe zeer leedt weesen zoude, dat zulcke eene natie die over twee hondert jaeren ende meer, aldaer gheresideert ende ghefrequentiert hadde, nu teenegadere van daer sceeden

zoude; ende en wilden de zelve van Brugghe, daer of gheen cause weesen, ghelyck zy tot noch toe noyent gheweest en hadde; want zoo wy ons ghenouch ghetroostende waeren, dat hemlieden wel kenlick was, de zelve van Brugghe altyts alle middelen ende manieren ghesocht hebben, ooc thuerlieder groote achterdeele, omme de zelve natie boven alle andere natien te ghelievene, ende noch zelve by der laetster moderatie van den jaere twyntich, hadden hemlieden zeere benauwt ende huerlieder recht van den staple ende residentie zeere laeten limiteeren ende modereeren. Nemaer wat devoirs zy oyent hebben ghedaen en hebben niet kunnen ghewaere worden, dat die vander zelve natie eenichzins begheert hebben de oude vrientseap ende hantieringhe te onderhoudene emmers by effecte, want zy altyts myn ende myn binnen der selver stede ghefrequenteert ende residentie met hueren goedinghen ghehouden hebben. Ende al cyst dat huerlieder comptoir altyts gheheeten hecft te Brugghe te ligghene, en heeft nochtans de stede van Brugghe, noch de inghesetene van dien noyent prouffyt, ghewin ofte neeringhe ghehadt by huerlieder toedoe; uuten welken men wel verstaen mochte gheen redene weesende, dat de selve van Brugghe boven alle costen, scaden ende interesten die zy ghedoocht hebben midts tinbreken van alle voorgaende accoorden ende transactien ende de groote excessive somme van penninghen voor de zelve natie betaelt, zy altyts al even diepe verbonden ende verobligeert blyven zoude jeghens de zelve natie, ende van huerlieden noch prouffyt, noch ghewyn, noch neeringhe, noch vrientseap beseffen. Midts welken men hemlieden baden int goede te willen neemene tguent dat wy vertoocht hadden. Ende alzo verre alst onzen persoenen anghinck, beloofden ons uuterste devoir te doene by onze meesters, dat de goede oude vrientseap noch zoude mueghen onderhouden blyven; maer beduchtende wel, dat wy niet vercryghen en zouden van hemlieden, ten waere dat zy naectelick andere beteringhe zaghen gheskien van der

zyde van der zelve natie; biddende daer omme de zelve ghescieten, ende die van hemlieden zonderlinghe, hemlieden in dese saeke zoo te willen employeren, dat de zelve van Brugghe gheen cause en hebben van huerlieder voorseide vryhede ende previlegie alsnoch te suspendeeren. Ende nietmin, tonser ontlastinghe ende omme te vreden te stellene, niet alleenlick de wet van der zelve stede onze meesters, nemaer ooc den ouden burchmeesteren, notablen, hooftmannen ende dekenen, by wiens advyse ende consente wy daer ghezonden waeren, zoo begheerden wy an hemlieden, dat huerlieden eersaemeden believeu zoude, een van huerlieder secretarissen te lastene ons een acte te verleenen van onsen vertoghe ende versoucke, ende huerlieder antworde ende excusatie. Al twelcke ghehoort, zy naemen dach tot up svrydachs daer nae. Ende wierden weder ghedient van wyn, zucker ende biere metten anderen ghescieten.

Den xvi^{ca} dach was ic, Adolf van Pamele, ontboden ten huuse van heer Matheus Pakebusch, docteur ende tweeste burchmeester van Lubeck, de welke my zeyde last hebbende van den ghemeenen raedt omme met my te communicieren ende hem breeder informeeren van den meeninghe ende intencie van die van Brugghe, noopende dat zy zouden willen priveeren de coopluyden van der zelve natie van huerlieder oude vrydom ende previlegie, want alle de zelve ghescieten daer of grootelicx verwondert waeren, ende zonderlinghe hy zelve, die ten diverschen stonden ghezonden ende ghedepu- teert hadde gheweest te Brugghe ende elders, ende hadde altyts de zelve van Brugghe bevonden zeer goethertich, gracieux ende mynsame, die niet en sochten dan met alle vriendelickheyt ende socticheyt te communiqueeren ende overcommen met hemlieden, uute welcken zy allen verwondert waeren, wat die van der wet, nu weesende, ghemouveert hadde omme met zulcke strafheyt ende riguer ende dreeghementen te procedeeren up hemlieden, zonderlinghe daer de zelve ghescieten,

zoo hemlieden dochte, goede ende souffisante redenen ghegheven ende vertoocht hadden, waeromme zy up dat pas anders met ons niet en mochten overcommen. Zeyde ooc voorts, hoe dat gheen cleen sacke en was, zoo lichtelick zulck eene machtege natie huerlieder oude vrydom ende privelegie te willen beneemen, zonderlinghe dat die niet alleenlick en touchierden de zelve van Brugghe, maer ooc alle tlandt van Vlaendren, ende dat hy beduchte, dat daer uut meer quaets dan duccht spruyten zoude, *quia generosus animus egre patitur minas.*

Daer up ic hem antwoordende zeyde : hoe dat wy anders niet doen en mochten dan ons ghelast ende bevolen was, ende dien volghende hadden ghedaen zoo hy ghehoort hadde, ende ten dien fyne waeren gherecdt onze instructie te ghevene ende tooghene den zelven ghescicten, dat ooc de zelve onze meesters dat niet ghelast en hadden dan met goeden ryen raedt ende deliberatie; ende ter correctie sprekende, zoo dochte my, dat met rechte den zelven ghescicten niet en behoorde groot wonder ghegheven thebbene wat hemlieden daer toe ghemouveert hadde, want zy niet ignoreeren en konnen, wat groote vrient-schap, jonst ende bystandt de zelve van Brugghe hemlieden boven alle natien betoocht hebben, ende altyts alle middele ghesocht omme hemlieden te ghelievene, ja oock thuerlieder groote coste ende achterdeele, ende wat communicatie ofte transactionen met hemlieden ghebuerdt waeren, dat die altyts by die van der natie zyn inghebroken gheweest ofte opene blyven staende, ende de coopluysden altyts meer ende meer zyn vervreemt van der zelve stede, ende zonderlinghe tsichtent der laetster communicatie int voornoemde jaer twyntich; in teeken van dien en zoude niet blycken, dat binnen zesse ofte zeven jaeren herrewaerts, voor drie ofte vier hondert ponden grooten waerts stapelgoet ofte coopmanscepen by de zelve van der natie binnen Brugghe ghebrocht es gheweest, ten zy rynsche wynen ende oostersche bieren ende vleesch.

Ende noopende huerlieder residentie, en hebben nauwelick viii of x daghen binnen den jaere eenighe residentie ghehouden, ende dat in zoo cleene ghetacle, dat tzelve niet te rekenen es voor eenighe residentie.

Boven desen zoo hadden de zelve van Brugghe verstaen, hoe dat zommeghe vanden zelve coopluyden zeere vervolcht hadden, dat de poperinsche lakenen van nu voortan zouden ghelevert zyn tAntwerpen, ende dat zy ooc uut waeren omme tcomptoir ghestelt thebbene tAndwerpen; by alle twelcke de zelve van Brugghe goede cause ghehadt hebben hemlieden te laeten dincken, dat de coopman vander zelve natie, van zelfs teenegadere scheeden wilden van de voorseyde stede, ende alzoc by consequente te buuten gaen ende renunchieren huerlieder vrydom ende previlegie, want die anders niet ghegheven en zyn, dan up de conditie van huerlieder staple, residentie ende comptoir te houdene als vooren. Ende niet min omme in als by hemlieden te vullen ghedaen te zyne, verstaen hebbende den dach van huerlieder generaelle vergaderinghe, hadde ons aldaer ghesciet omme te verstaene huerlieder uuterste meeninghe, ende beduchtende dat men ons zoude willen afstellen met eenen nieuwen uutstel, ende dat daer of niet meer duechs noch prouffyts commen en zoude, dant ghedaen hadde van de voorseyde communicatie vanden jaere twyntich, die thien jaeren gheleden was, zoo hadden zy ons ghelast tondeckene huerlieder meeninghe ende intencie, zoo wy ghedaen hadden, daer by niet begheerende tvertreck van der zelve coopluyden, nemaer hoopende, dat indien de zelve van der natie niet teene-gadere zelve scheeden en willen van Brugghe, dat zy maer te neerstegher weesen zullen omme eer een cinde te maeckene up tvoornoemde concept van den jaere XX, ofte andersins met die van Brugghe overcommen omme weder te vereryghene tgebruuck van huerlieder vrydom ende previlegie; indien ooc de zelve van der natie niet meer de zelve stede frequen-teeren en wilden dan zy tot noch toe ghedaen hebben, en zul-

len by den voorseyden upzegghe ofte suspencie van huerlieders privilegien niet zeere ghegreveert en zyn, want zy de zelve privilegien binnen Brugghe niet meer te beseghene; ende en es gheen noodt die up te zegghen, want die alleenlick conditionel zyn, zoo vooren ghezeyt es. Ende dit noch al niet jeghenstaende wy hoopten, dat indien de zelve van der natie, duerende den tyt van desen nieuwen uutstelle, hemlieden zelve voughen wilden ende de zelve stadt met huerlieders coopmanschepen frequenteeren, dat die van Brugghe ooc noch met hemlieden paciencie hebben ende dissimuleeren zullen; biddende daer omme den zelve docteur van als goet rappoort doen, ende zoo veel te doene, dat ons een andere antwoorde ghegheven mochte zyn, ofte eenen anderen corten nieuwen dach daer toe, ofte emmers ten mynsten, dat de ghescieten die aldaer present waeren ende hemlieden goetwillich betoocht hadden, by voorme van provisie, cenighe ordonnanchie up huerlieders onderzaten maken zouden, hoe dat zy, hanghende dese tyt, hem reghelen zouden in huerlieders hantieringhe ende residentie, ende daerof advertceeren de andere steden, ende bidden tzelve te willen doen altyts by voorme van provisie; want by zuleke middele zoude ic hoopen, dat de zelve van Brugghe noch beleedelick weesen zouden, omme alsnoch de cooplieden vander zelve natie te onderhouden in huerlieders vrydom ende privilegie; ende anders beduchte ic, dat die niet wel beleedelick weesen zouden.

Up al twelcke antwoordende de zelve docteur, zeyde : hoe dat hy wel beduchtete, dat wy anders gheen antwoorde ghecryghen en zouden dan wy sdaechs te vooren ghehadt hadden, want hemlieden niet mueghelick en was, noch by provisie, noch andersins yet in ghelycken saeken te doene, ten waere dat ten mynsten daer up vergadert waerin tmeeste deel vanden voorseyden hanzesteden. Ende indien zy eenighe saeken onder hemlieden begonsten te doene, zouden cause gheven den anderen steden meer ende meer te discordeeren, ende

alzoo de zaeken meer verachten dan vervoorderen. Dat oock die van Lubeck tanderen tyden hadden willen alleene onderhouden den staple te Brugghe, ende dat hemlieden daer of groote scade ende verlies ghebuerde.

Ende noopende de acte die wy begheerdt hadden, waeren insghelycks de zelve gheschieten verwondert, want zy niet ghewoone en waeren in huerlieder generaelle vergaderinghe eeneghe acte te expedierene, zonderlinghe als daer niet finaelick ghesloten en es.

Daer up ic hem zeyde : hoe dat wy in onze landen ghewoone waeren in alle vergaderinghen acten te heerschen ende te ghevene, ende dien volghende waeren wy ghelast die te begheerene, ende alzoo omme te vreden te stellen onze meesters, badt dat hy zoo veele doen wilde, dat ons de zelve acte gheconsenteert zoude mueghen weesen; ende voorts van als goet rappoort te doene ende de saeke te houdene voor gherecommandeert.

Den xvij^{en} dach waeren ghecommitteert by den ghemeenen raedt omme ons antworde te ghevene den voorseyden heer Matheus Pakebusch, de principael ghecommitteerde van Cuelen, de voorseyde meester Joachim pensionaris van Amborch ende burchmeestere van Campen, by den welcken in effecte ons de zelve antworde ghegheven wierdt als vooren, biddende ons dat, mids der impossibiliteyt die wy voor ooghen saeghen, ende dat zy in zoo cleene ghetacle waeren, dat daer maer neghen van de LXXII hanzesteden vergaedert waeren, ende dat de principaele steden van daer de stapelgoede ghezonden worden, als van : Lyflandt, Pruyssen, Sassen, Brunswyck, ende Lunenborch daer niet ghezonden hadden; dat wy zoo veele doen wilden, dat onze meesters huerlieder excusatie int goede nemen wilden, ende huerlieder coopluyden noch onderhouden ende mainteneeren in huerlieder oude vryheden ende privilegië; belovende met zulke diligentie, neerstichede ende affectie te schryvene an den anderen steden die daer niet ghezonden

en hadden, ende van al copie verzenden, ende dandere die daer present waeren zulk rapport te doene, dat zy hoopten, dat der zelve stede van Brugghe daer of prouffyt ende welvaert afcomen zoude. Ende binnen middelen tyde sryven ende doen sryven ende lasten elck int zyne, den cooplyden weestwaerts hantierende de zelve stadt van Brugghe, meer te frequenteerene met huerlied coopmanschepen, dan zy tot noch toe ghedaen hebben. Midts welker antwoorde hemlieden dochte, dat wy wel behoorden te vreden zyn, ghemeret ooc zonderlinghe, dat an hemlieden niet en hilt, dat wy anders gheen antwoorde thuis draghen en konsten; want die van Lubeck als weesende dhoofstadt van alle den anderen omme een generaelle resolutie thebbene up voornoemde concept van den jaere XX, hadden niet alleenlick dese vergaderinghe doen bescryven, nemaer ooc int jaer XV^e XXV laetsleden; ende dat zy nu nictmeer dan int voornoemde jaer XXV niet en hebben kunnen resolveeren; en es hemlieden niet te wytene noch imputeeren, nemaer zyn cause daer of de oorloghen, particuliere divisien, commotien ende beroerte ter cause van de nieuwe secten ende andersins die nu alomme in de zelve steden ende daer omtrent zyn ende regneeren, Godt betert. Ende noopende der acte, consenteerden ons te ghevene, in stede van dien, eene missyve an die van Brugghe, daer by ghenouch blycken zoude van onze ghebesoigneerde. Biddende dat wy daer mede te vreden wilden zyn. Daer inne wy finaelick consenteerden, behouden dat wy alvooren de zelve missyve zien zouden ofte zelve open draghen.

Den xviii^{en} dach was ons by den secretaris van Lubeck ghebrocht eene missyve ghesloten ende toeghezeghelt (1), de

(1) Cette lettre était ainsi conçue :

Onsen vriendeliken gruct teuorn Eerberen voorsenige junstige heren ende goeden vriende. Wy de vorsenige ende wise her Cornelis Despaars voorraet, und M. Adolff van Pamele gelicenciert jn de rechten uwer er.

welcke wy niet anveerden en wilden , nemaer verzochten die opene te ziene zoot ons beloofd hadde gheweest; van twelcke de voorseyde secretaris zeyde : gheen last hebbende; waaromme wy ons weder bevonden sanderdaechs by den zelven docteur Pakebusch , die ons tzelve toeghezeyt ende beloofd hadde; ende dede zoo veele dat ons ghetoocht was de minute van der zelver missyve.

Den xx^{sten} dach , overmidts dat wy byder zelver minute bevonden hadden, dat zy van onsen verclaersen van de suspensie van huerlieder privilegien ende protestacien gheen mentie ghemaect en hadden, vonden ons eerst by den zelven Pakebusch, ende daer naer by den upperburchmeester, versouc-

stede van Brugge, pensionaris, in namen uwer er. wise getruwelick ende mit gantzem flite na lude orer mitgegeuen instructie ende anderen weruen vnd bevelen, so se beneuenst der instruction gehat an ons hebben geweruen, ende wat wy alhir toe dagesart in genugem talle erschinende denseligen na diuersenn vnd velenn fruntlikenn communicatien vnd vnderredinge, in gutliken antworde gegeuen; willen wy vns vorseen mit van noden to wesenn an uwe er. wise int longe to schriuen, denne desulingenn werdenn van alsullichen communicatien vnd fruntlikenn vnderredingen uwen er. wise gut vnd genochsam rapport doen. Ende bidden ende begerenn wo wy ooc von uwen er. wise gedeputerden gedaen, uwe er. wise willen vnse natie vor gerecommendert nemen ende ons so junstelick vallen als uwe er. wise iets gerne gedaen hebben, konden wy wedderumme uwer erb. wise vnd der guden stede van Brugge vrientschap willen denst vnd junste ertogenn vnd bewisenn, dat sulue deden wy stets gerne uwe er. wise hiruit dem almachtigen Gode beuolenn. Schreuen vnder vnser der stadt Lubeck secrete des wy anderen samptlick vp dithmal hir tho gebuokenn, frigdages am xvij junij anno XV^e XXX.

Burgermeesters ende Rademanne der stadt Lubeck
vnd andere Raden der gemeinen Ansesteden itz
darsuluest to dage versammelt.

Denn Erberenn voorsenigenn ende wisenn herenn Burgermeesteren,
schepenn ende radt to Brugge vnsenn besonderen junstigen ende
gueden vriendenn.

kende de zelve missyve verandert thebbene, die ons ordinerde over te ghevene in ghescrifte tguent dat wy begheerden in de zelve missyve toeghestelt thebbenc. Dwelcke by ons ghedaen zynde, ende overghegheven in den raedt, meester Joachim, secretaris van Amborch, wierdt by ons ghezonden binnen den raedshuuse van Lubeck, aldaer wy antworde verwachtende waeren, ende vertoochde : hoe dat de zelve ghesicthen ghenouch dochte, dat zy hemlieden byder zelve missyve teenegadere ghedroughen van alles int guent dat wy daer of rapporteeren zouden, ende dat alzo gheenen noodt en was eenighe andere specificatie te doene; want tzelve eene cleenicheyt voor ons weesen zoude; biddende daeromme, dat wy daarmede te vreden wilden zyn.

Up welck vertooch wy zeyden tzelve niet ghenouch zynde, anghemerckt, dat ons de zelve missyve ghegheven wierde in stede van de acte die wy begheert hadden, ende dat daerommentie behoorde ghemaect te zine van onsen verclaerse ende protestacie; ende zonderlinghe ghemerct, dat wy expresselick ghelast waeren daerof acte te begheerene zoo wy hem promptelick betoochden by onse instructie. Van twelcke rappoort ghedaen hebbende, de zelve meester Joachim, wierdt weder by ons ghezonden tot twee ofte drye reysen toe, midts dat wy altyts persisteerden in ons versouck; maer finaelick wy en consten anders gheen antworde hebben, dan dat zy te vreden waeren dat men de zelve missyve vermaecken zoude, ende dat zylieden byder zelve missyve teenegadere referereen ende ghedraghen zoude up trappoort dat wy daer of doen zouden, niet alleene van tguent dat wy eerst vertoocht hadden volghende eene partie van onse instructie, daerof wy hemlieden copie ghegheven hadden, nemaer oock van huerlieder antworde ende van tguent dat wy daer boven, volghende onse instructie, vertoocht ende ghedaen hadden; biddende daarmede te vreden willen zyn. Waerof wy ons zeere qualick te vreden zynde vertoochden, ende dat onze meesters tzelve ooc

qualick neemen zouden; ende dat eene vreemde zacke was, ende die in onze Nederlande niet ghedoocht en zoude zyn, van acten te refuseerene wanneer men die begheert an een juge ofte in eenighe generaelle vergaderinghe representeerende steden ofte landen; ende indien wy daer of van te vooren gheadverteert hadden gheweest, dat wy niet ofghegaen en zouden hebben van ons eerste versouck van thebbene een acte, ende andersins zouden daer inne voorsien hebben; tweleke wy al omme beeters wille ghedaen hadden. Nemaer wy en consten anders niet vercryghen.

Ende alzoo, midts dat ten zelven daghe de voorseyde ghe-meenen raedt schiedt van malcanderen, zoo vertroocken wy sanderdaechs den xxxj^{en} dach van de maendt van wedemaent naer noene van der zelve stad van Lubeck, oorlof alvooren ghenoomen hebbende an den voorseyden upperburchmeester van Lubeck ende anderen int particulier. Ende deden ons de zelve van Lubeck deffroyeren in onze herberghe van al tguent dat wy daer verteert hadden, zoo ons gherapporteert wierdt by onsen weerd, de welcken wy by den zelven weerd zeere deden bedancken.

Aldus vertoocht, ghecommunicuiert ende gheantwoordt by den partien voorscreven binnen der stad van Lubeck, ten jaere, tyden ende hucen als boven; ende daer nae by ons Cornelis Despaers ende Adolf van Pamele gherapporteert int ghemeene collegie van scepenen van Brugghe, den viij^{sten} dach van hoymaendt int jaer xv^e der-tich. Ooreconde onsliden hand teekenen hier onder ghestelt.

A. DE PAMELE (1).

(1) Le libellé du C. 1529-30, fol. 93 v^o, n^o 5, porte : « Dheer Cornelis Despaers raedt, M^e Adolff van Pamele pensionnairis ende Jan des Osteux messagier deser stede xlvij lb. xv s. viij d. grot., te wetene de xxiiij lb.

XX.

Lettre du magistrat de Lubeck à celui de Bruges.

14 mai 1532.

Onsen vrientliken groet teuorn, Erber wise zeer vorsenige jonstige goede heren ende vriende. Alsdan vor desser tit uwer erb^t breuen gedatert vp pasckeauent lestuorleden, an ons gekomen jnhoudende in effect hoe dat het corn den landen darwertzouere lange tyt her ser deur gewest ende noch mer gescepen wer te werdene; darumme dan uwen erb. wolde behoren na eren vermogen gots tides to prouideren ende to vorsiene opten groten not oft gebreck, dwelcke de gemeine jngeseten uwer erb. w. stadt ter causen vanden jn tokomenden tiden liden mochten. Mit frientlicheim begieren wy mochten van itz regerende kuning durcht to Dennemarken ende sunsts te jmpetreren ende gekrigen tot redeliken costen behorlike lettren van pasbort, darmede de jenne die deselue pasbort solde exhiberen, georlouet ende geconsentert wurde, de quantitet van drie ofte vier scepen kornes van bouen vuyten lande in uwer erb. stadt tot sustentation von der gemeine

xij s. iiij d. grot. over de costen van waghenuere ende andre by hemlieden ghedoocht. Item de xx lb. gr. voor de wedden ende sallaris van den voorn. Cornelis ende Adolf. Ende de reste bedraghende iiij lb. iijs. iiij d. gr. voor de voorn. messagier, van vichtich daghen die zy tsamen by laste van den college ghevachiert hebben reysende binder stede van Lubeke jn Oistlandt, ter dachvaert ende vergaderinghe aldaer ghehouden van den ghemeen hanzesteden omme den ghescutten van den zelven steden te vertooghene dat zy van den college by advyse van den ouden burchmeesters, notable, hooftmannen ende dekenen deser stede last hadden... »

derseluen to bringen; ende wo dan berurte uwer er. breuen wider doen melden. So hebben wy uwen er. to sunderlingen denst, willen, vrientscap ende guden gefallen es omme de sonderlinge gonst ende seer frientlike toneiginge, so uwe er. tot onsen ende gemeinen copman van der hanse dragen int mogen vnderlaten uwen erb. in vorkriginde begerter lettren van pasborte te wilferen. Sondern dorch onse gesanten by kuning Eric to Dennemarcken vnsen gnedigsten heren so vel flits ende arbeides vorwenden laten, dat wi naer uwer erb' begerte jegenwardige pasbort, so wy uwen er. hirmit to schicken, onder dem koningliken anhangenden segel erholden, tot solchem ende dat de toger derseluen lettren sal mogen mit dren scepen korens op behorlike certification ethsulue korn tot uwer erb' behoff und sunstz nergen anders hen toscepen oft to varen, dorch den ertzundt varen ende passeren vnvorlettet, wo uwe erb' daruyt wider werden vornemen. Ende wusten wy uwen er. als onsen besonderen leuen gunren ende vrienden jn vil groteren angeneme denste beheglichen willen vnd wolgefallen vertogen, des weren wy alletyt gutwillich ende vnuerdraten, nichts twiuelende uwe erb. werden sodans dem frientliken erbeden na jn oren breuen an vns gedaen wederumme jegens den copluden van der hanse, de wy or uwen er. mittem besten willen recommendert hebben mit gunsten vnd allem guden erkennen. Schreuen vnder vnsern secrete, dingstedages na Exaudi anno XV^c XXXII.

Burgermeister end Raetmanne der
stadt Lubeck.

An Erberen wisen ende zeer vorsinigen heren Burgermestren, Schepen ende Raet van der stadt Brugge, vnsen besunderen junstigen end goeden vrienden.

XXI.

Protestation des quatre membres de Flandre au sujet d'un mandement décerné contre les négociants de Lubeck.

mai 1532.

A L'EMPEREUR.

Supplient et remonstrent en toute humilite voz tres obeis- sans subjetz les quatre membres du pays et conte de Flandres, pour eulx et toute la communaulte diceluy pays de Flandres, comme il a pleut aux tresnoble predecesseurs de Vostre Imperiale Maieste, par cidevant conte de Flandres, de treslouable memoire, pour leudent bien prouffit et utilite dyceluy pays de Flandres, principalement fonde sur la hantise frequentacion et communication des marchans estrangiers, et a l'instante priere et supplication desdis de Flandres, consentir donner et octoyer, tant aux marchans de la hanze thyoise dis oosterlins en general, que aux marchans bourgeois et citoyens de la ville de Lubeke, chefve ville de ladite hanze en particulier, arrivans et hantans avecque leurs biens denrees et marchandises ledit pays de Flandres, plusieurs beaulx privileges, contenans entre autres choses que lesdis marchans, tant de ladite hanze en general que de Lubeke en particulier, pourroient librement et asseurement venir hanter, frequenter et demourer par tout ledit pays de Flandres, aucuns leurs biens, denrees et marchandises quelconques, sans aultre empeschement ou destourbier. Et en cas que aulcune guerre ou dissension survenoit dentre les contes de Flandres et aucuns aultres princes ayans en obeyssance les villes et communes de ladite hanze, lesdis marchans pourroient librement et asseurement demourer et converser audit pays de Flandres, avecque leurs

familles et biens quelconques par l'espace d'un an entier, tant qu'il touche lesdis de Lubeke apres la denunciation a eulx faicte, comme contient le privilege du conte Guy en date de l'an mil deux cens quatre vings dixhuit, dont la copie est icy attachie, ou du moins par l'espace de quarante jours comme contiennent lesdis privileges octroyes auxdis marchans de la hanze thyose en general, dont aussi aucunes copies sont a ceste requeste attachiez. Endedens lequel temps lesdis contes de Flandres, pour eulx et leurs successeurs, leur ont promis donner bon et seur saulfconduict pour se retirer mener et transporter leurs biens denrees et marchandises par eauwe et par terre hors les limites et jurisdiction desdis contes de Flandres sans pouvoir estre en ce auculnement empeschiez par arrest ou detention de leurs personnes ou biens quelconques. Et se par faulte de naviers ou empeschement du vent, tempeste ou autrement, jlz ne pourroient endedens ledit terme de quarante jours sortir ou yssir ledit pays, que jlz auroient encoires autres quarante jours iterativement jusques a troys foys. Et se jceulx marchans ou aucun deulx voudroient demourer audit pays, quilz y pourroient demourer avecque leurs biens soubz la protection et saulfconduict dudit conte sans en souffrir aucune perte ou dommage soubz pretexte desdites guerres ou dissensions. Lesquelz privileges ont par plusieurs foys estes reitires et confermes par vosdis tresnobles predecesseurs, et en ont les membres de Flandres du gre et par charge de feuz leursdis tresredoubtez et naturelz seigneurs contes de Flandres, par lettres patentes expediez soubz leurs seaulx, promis tenir et garder, et faire tenir et garder, tant que en eulx est, lesdis privileges, et en ce leur aider et assister par tous moyens deuz et raisonnables.

Ce tout non obstant est venu a la cognoissance desdis supplians quil a pleut a vostre dite Maieste decerner en vostre conseil prive certaines lettres patentes de commission adresantes a vostre escouteste de Bruges, ensemble Gheraerst

Stragiers et Mahieu Veraneman huysier, et a chascun deulx (1), et commander en vertu dicelles faire arrester par tout vostre dit pays de Flandres, tous les citiens et marchans de ladite ville de Lubeke, et leurs adherens et facteurs, avecque leur biens marchandises et denrees et debtes deuement jventoriez, et les tenir en bonne garde, sans les aulcunement descharger ou delivrer sans vostre ordonnance expresse, et dont jl apperra par aultres lettres patentes subsequentes, sans ce que aucune sommation ou denunciation leur a este faicte. Au moyen de quoy, plusieurs marchans oosterlins, tant de ladite ville de Lubeke que aultres, estans en vostre dite ville de Bruges, avecque leurs biens, se sont retirez et saulvez craindans estre prins ou arrestez avecque leurs biens et marchandises, directement contre lesdis privileges promesses et obligations, au grandt et jnsupportable grief prejudice et jnterest de lentier pays de Flandres, entant que lesdis oosterlins doibvent a present aux plusieurs manans et habitans diceluy vostre pays de Flandres grosses sommes de deniers montans bien a cent mille florins et davantaige; qui par ceste retraicte et esloignement sont apparans perdre leur bon deu.

Aussi plusieurs marchandises et grande quantite des draps (sur lesquelz une grande partie du pays de Flandres principalement sentretient), qui ont este prestz pour estre venduz et livres aux oosterlins, demoureront en mains a ceulx qui les ont faictz ouvrez et apprestez; et seront par ce constrains de cesser de faire leurdite marchandise negociation et maineure, a la grande destruction et ruine des povres manans et habitans diceluy pays.

Et fait a craindre que par jceluy exploiet fait sur eulx, en vertu desdites lettres patentes, en vostre dit pays de Flandres,

(1) En marge : « Le xvij^e jour de ce present mois d'avril et aultres jours ensuyvans. » La commission donnée à l'écoutète Stragiers est en effet datée de Bruxelles, le 8 avril 1552 (v. st.).

et mesmement en vostre dite ville de Bruges, non obstant lesdis privileges promesses et obligations, non scullement lesdis de Lubeke et leurs adherens qui encore ne sont aultrement nommez ne specifiez esdites lettres patentes, mais aussi tous les autres marchans de ladite hanze abstiendront totalement de ci apres retourner resider ou hanter aulcunement ledit vostre pays de Flandres, au tres grandt grief prejudice et interetz dudit vostre pays de Flandres.

Ce considere, jointet que vostredite Imperiale Maieste, a vostre joeuse entree et reception du pays de Flandres, a confirme tous les privileges de ceulx de Flandres, et promis les tenir en tous leurs anchiens droictz, privileges, libertez et coustumes.

Attendu aussi quil est asses conforme au droict et equite que marchans hantans pays estranges ne doibvent estre arrestez ne detenuz en corps ne en biens soubz pretext de guerre ou dissention, sans prealablement estre advertis et sommes de partir, et la guerre dequement jndicte et publie; jointet quil fait a craindre que se ceulx de Lubeke et leurs adherens soyent advertiz daulcuns arrestz faiz sur leurs suppotz ou subgetz, par decha quilz useront jncontinent de contrearrestz, et especiallement allencontre ceulx des villes maritimes de Flandres, estans presentement sur mer au fait de pescherie ou voyage qui se dit en thyois *corfvaerdt*; au grandt grief et jnterest dudit pays, et a la totale ruine et desolation desdites villes maritimes.

Plaise a vostredite Maieste decerner et expedier aultres lettres patentes, et par jcelles mander audit escoutete de Bruges, Gheraerdt Stragiers, Mahieu Veranneman et tous aultres officiers ayans receu de vostredite Maieste lesdites lettres patentes ou aultres semblables, que jncontinent et sans delay, jlz ostent lievent et relaxent, par tout vostredit pays de Flandres, tous et quelconques arrestz par eulx faiz et en commenchiez ou cas que aucuns en ayent fait sur les personnes biens ou debtes

daulcuns marchans de ladite hanze, soyent de Lubeke ou dailleurs, et quilz se deportent, en vertu dicelles lettres patentes ou aultres semblables, faire plus aultre arrest prinse ou detention oudit pays de Flandres; ains quilz laissent lesdis marchans jllecq encoire paisiblement hanter et frequenter, comme jlz ont fait jusques a ores; et ou cas quil soyt besoing que vostre dite Maieste emprende aulcune guerre contre lesdis de Lubeck et leurs adherens, faire sommer lesdis marchans quilz se departent avecque leurs biens et denrees, endedens le terme a ce leur prefigie par lesdis privileges, hors les limites de vostre jurisdiction; et en cas quilz desirent demourer en vostre dit pays de Flandres, leur donner bon et seur saulf-conduict pour y demourer; le tout en ensuyvant leurs dis privileges; sie feres bien.

XXII.

Solution présentée à l'appui de la requête précédente.

Jun 1552.

Les deputez des quatre membres de Flandres ayans ouy les remonstrances et difficultes a culx faites et proposez par tres reverend pere en Dieu, monseigneur Larchevesque de Palerme, en conseil prive, sur la requeste par eulx presentee touchant la conservation et lentretenement des privileges des oosterlins au pays de Flandres, dient par forme de solution ce qui sensueit :

Premiers a ce que a este dit et propose que le privilege du conte Guy concernant seulement ceulx de Lubeke, soyt ung anchien privilege non confirme par aulcuns des successeurs dudit conte Guy, et que par tant sur jceluy ne doibt estre prins aucun regard;

Dient en toute humilite lesdis de Flandres quil appert par

la narree diceluy privilege quil est assez confirmatoire aux precedens privileges, et ainsi donne par meur deliberation du conseil.

Aussi les successeurs dudit conte Guy, et meismement Leurs Maiestes a la joeuse entree et reception du pays et conte de Flandres, ont tousjours confirme tous les privileges donnez par leurs predecesseurs concernans ledit pays de Flandres ; et parainsi attendu que jceluy privilege du conte Guy a este octroye grandement en faveur dudit pays de Flandres, et pour le bien et prouffit que des lors le pays de Flandres avoit et pavoit avoir par hantise desdis de Lubeke au pays de Flandres na point este besoing davoir aultre confirmation dudit privilege.

De tant plus que les privileges sont perpetuelz jusques à ce quil appert de la revocation ; parquoy attendu quil napperra jamais daulcune revocation, et que lesdis de Lubeke jusques a ores ayent joy diceluy privilege, le cas escheant, et meismement este francqs audit pays de Flandres, quelque aultre guerre ou dissention quilz ont euz allencontre ceulx de Hollande ou aultres ; doyt parlant en toute reverence sur jceluy privilege estre prins regard et bonne consideration.

Touchant ce que les autres privileges donnez aux marchans de la hanze en general, dont lesdis de Lubeke sont les principaux, parlent seullement en cas de guerre dentre le Roy des Romains ou aulecuns princes de Lempire et les contes de Flandre, et que partant ne peuvent servir ou militer ou cas present, par ce que ceulx de Lubeke meismes veillent faire la guerre et que desja ont deffie ceulx de Amsterdam et leurs assistens ;

Dient en toute reverence comme dessus, lesdis membres que esdis privileges nest faicte aulcune distinction ou restriction du quel coste la guerre soyt encommenchie, mais parlent lesdis privileges generalement en cas que aulcune guerre surviendroit et ainsi de droict ne doict estre faicte aulcune telle distinction limitation ou restriction.

Daultre part, combien que lesdis privileges contiennent seulement en cas de guerre dentre le roy des Romains, aucuns princes de Lempire et les contes de Flandres, et non par expres en cas de guerre dentre aucunes villes de ladite hanze dung coste et le conte de Flandres daultre; toutesfois attendu que lesdites villes de la hanze sont subgetz à Lempereur ou aux prinches de Lempire, et les guerres qui se font dentre les prinches se font communement dentre les subjectz desdis prinches; jl est necessaire que lesdis privileges soyent entenduz au propos desdis de Flandres, et ne doibt estre faicte aucune distinction des guerres qui se font dentre les prinches ou les subjectz des prinches. Et vueillant aultrement entendre lesdis privileges, jlz seroient superfluz et nempportans aucune chose sure pour guerres estans dentre le conte de Flandres et aucuns aultres prinches dont lesdis de la hanze ne seroient subjectz ou du moins assistens, jlz ne debvroient departir hors les limites de la jurisdiction du conte de Flandres ne jmpetrer aucuns saulfconduict; ce quil fait bien a ponderer au cas present.

Quant a ce que lesdis de Lubeke sont subjectz a Lempire, et que par tant ne leur est aucunement loysible de faire guerre ou deffier aucuns meismes des subjectz de leur superieur jmmediat sans son conge ou consentement;

Dient jceulx de Flandres quilz ne tendent et ne veullent aucunement excuser le fait desdis de Lubeke ou leurs adhe-rens quant a la guerre par eulx commenchie, ne leur desobeissance ou rebellion, ne aussi les aucunement favoriser, ou en aucune maniere soy disjoindre ou separer de ceulx de Hollande (aux quelz seulement ceulx de Lubeke pretendent jnferer la guerre), ne daucuns aultres pays ou subjectz de Lempereur, leur souverain et naturel seigneur, ou contravenir en ce ou aultre chose a lordonnance voulente et bon plaisir de sa Maieste.

Mais requirent et supplient tant seulement lesdis de Flandres

que attendu que les marchans de ladite nation germanique estans pour le present au pays de Flandres nont este participans au fait desdis de Lubeke, ne aulcunement advertis de ladite deffyance, et que quant ores tous lesdis privileges ne militeroient que ci, toutefois veu que de droict et en equite, a cause du fait de la marchandise, tous marchans estrangers sont a favoriser et ne debvroient estre prins ou arrestez soubz pretext d'aucune guerre encommenchie par leurs princes villes ou superieurs, sans prealablement estre advertiz et sommes pour se retirer ; ou du moins la guerre publiquement cryee et jveete ; et que au jour de l'expedicion desdites lettres patentes dont iceulx de Flandres se deullent, jlz ne estoient aulcunement sommez ne advertis de ladite guerre, et aucune deffianche de par ceulx de Lubeke nestoit encoire faicte. Que jlz pourroient avoir terme et espace pour se retirer avecque leurs biens seurement et sans aultre empeschement, ou demourer soubz saulfconduict ; et ce pour plusieurs regards et considerations contenuz en ladite requeste. Attendu meismement que la guerre par eulx encommenchie ne touche ceulx de Flandres, fors que pour la union et confederation qui doit estre entre tous les subjectz dung prinche ou seigneur, comme dit est, et ainsi proprement jlz ne se sont faiz jndignes de tout des privileges leur octroyez par les feuz contes de Flandres de bonne memoire.

Aussi les marchans estans en Flandres sont en fort petit nombre, ayans bien peu de biens ou debtes illecq, dont encoire nulz sont apprehendez ou arrestez, comme lesdis de Flandres croyent, et doibvent grosses et excessives sommes de deniers auxdis de Flandres plus que a nulz autres des subjectz de Lempereur par decha. Et ainsi le prouffit ou lindempnite que Lempereur ou ses subjectz en pourroient avoir sera bien petit, et au contraire l'interest que lentier pays de Flandres plus que nul aultre en aura et est apparent encoire d'avoir ou cas que lesdis privileges ne peuvent militer est jnestimable. A

quoy jceulx de Flandres prient quil plaist a la Maieste de la Royne prendre bon regardt.

Et combien que la Maieste soyt le jmmediat superieur desdis Lubeke, a cause de Lempire, et que droict et rayson vueillent quil garde les preeminences et haulteurs dudit empire, toutcfois lesdis de Flandres parlant en toute reverence et humilite esperent et ont bonne confidence que sa Maieste eut regardt seullement a Lempire auquel le pays de Flandres nest subjectz et na riens de commun, ou soubz unbre de garder les droictz et preeminences de son empire ou de ses aultres pays et seigneuries, vouldroit faire aulcune chose contre les anciens droictz et privileges de son pays de Flandres, meisment en grandt prejudice ruine et desolation dudit pays, et des subjectz manans et habitans en jceluy, lequel est de son ancien patrimoine et auquel jl a promis de le conserver en tous anciens droictz libertes et privileges comme aultres pays et seigneuries. A quoy jlz prient aussi que bon regardt en soyt prins.

XXIII.

Lettre du magistrat de Lubeck à celui de Bruges.

22 mai 1535.

Nostram salutationem favoremque nostrum imprimis offerimus ex animo vobis, Providi necnon circumspecti boni ac haud vulgares amici nostri. Minime profecto nos dubitamus, verum certo confidimus vestras providentias ex ante actis nostris scriptis quas e germana amicabilique animi intentione ad mantentionem nimirum amoris nostri ac concordie mutue ad providentias vestras dedimus, nomine ac causa multiplicium invasionum, incursionum, damni, iniuriarum offensionis ac infamie, que omnia Hollandini plusquam diversis retroactis temporibus, in et contra nos nostrosque confederatos, absque omni

siquidem occasione, perpetrarunt. Et quemadmodum nos ad ipsum universum, providentiis vestris, ad longum antea literis nostris significavimus, tam satis animi nostri sententiam intellexisse. Et quamquam nos omnino nobis persuaseramus, quod providentie vestre non solum super hoc nobis mentem suam ac germanam opinionem debebant rescripsisse, verum etiam ad haec nostram benignam interim oblationem, atque plus satis summum ius, quod nobis adversus predictos Hollandinos competit, animo iusto ac aequo apposite perpendisse, nobis ob id etiam amicam expeditionem, vestramque operam ac subventionem utrumque impartisse atque fecisse. Quod tamen ipsum, ultra eam spem ac persuasionem, quam idcirco iam diu de vobis, certe penes nos conceperamus, minime usque dum nobis accidisse, deprehendimus, incerti ea propter maximeque dubii cogitantes providentias vestras eiusmodi nostras literas atque amicam exhortacionem et expostulationem non commode quivisse, pre aliis occupationibus et negotiis, animo obvolvere, ac iterum respondere, atque ita negligentia quadam accessoria cas seposuisse, ac sic tandem neglexisse. Quare in subsidium istius, et ex superhabundanti, mittimus nos de novo providentiis vestris, precedentiumstrarum literarum, aliam copiam et exemplar novum, hisce nostris literis nunc inclusa, quas antea hac in caussa ad vos misimus, unde etiam nunc cause atque actorum de integro rationem ac intellectum assequi queatis. Certa atque indubitata de vobis persuasione apud nos concepta, haud hesitantes, quin providentie vestre, in ac super hisce omnibus, que nos ex inevitabili, extrema adeoque summa necessitate adversus Hollandinos, hoc casu attemptare coacti sumus, nihil nisi bene ac amiciter sint de nobis aestimaturi ac iudicaturi. Et quoniam nos igitur hucusque erga vestras providentias vestrosque cives, saeculo ac semper omni modo ac via, benevolos exhibimus, vestramque caussam, atque civium vestrorum, in quantum in nobis, inque nostra occasione et potentia extitit, quam libenter et ex animo

promovimus; ob id etiam et nos constanter atque indubitato confidemus vobis, quod prudentie vestre nobis rursus remunerationis vice, in hoc casu, sint complacituri, ipsisque Hollandinis, in presentibus ipsorum de viis minime suppeticas opitulaturi; caeterum nos ac nostros confederatos quemadmodum nativos amicos, omni in diligentia, bono favore ac studio vestro prosequuturi ac adiuvaturi. Et quamquam in hoc casu minime vestram denegationem a vobis suspicamur et expectamus, petimus nihilominus super his a vobis amicabile vestrum responsum, juxta quod, nos atque nostri, porro ac ultra, queamus disponere. Date sub nostro secreto ipso die Ascensionis domini a° XV° XXXIII.

Burgimagistri et consules civitatis de Lubeka.

CEDULA.

Et quandoquidem nos de vobis vestrisque nihil preterquam omne bonum et amicitiam cognoscimus, nobis quoque multam expeditionem et promotionem ad vos identidem providemus, cupimus ob id certiores fieri a vobis, quid nobis spei ac opitulationis de vobis providebimus casu ac tempore, si quo in futuro, quicquam occursionis vel invasionis attemptaverint, juxta quod ipsum nos possemus etiam deinceps ad ulteriorem expeditionem ac defensionem disponere; obtestamur etiam de hoc vestrum responsum.

XXIV.

*Requête de ceux de Bruges au sujet des entraves apportées
au commerce avec les Orientaux.*

Juillet 1555.

Ce sont les griefs et doleances que les bourgmaistres, eschevins et conseil de la ville de Bruges exhibent pardevant vous, hault et puissant seigneur, Monsei-

gneur le conte Doochstrate, et aultres commissaires commis et deputez par La Maieste de la Royne Douaigiere de Honguerye, regente, etc., pour entendre debatre et adviser moyen pour pourveoir aux questions et doleances survenuz a cause des placcars nau-guaires publiez contenans deffence de non naviguer ni mener aucuns biens en Oostlande, ne ramener es pays de par decha aucuns biens ou marchandises venans de Lubeke ou passans par la riviere de la Trave.

Premiers, pour avoir entendement de ceste matiere, lesdis de Bruges donnent a cognoistre et est vray que la principale negociation dont la ville de Bruges, pour le present, et depuis la declination et faulte de marchandise et hantise des marchans estrangiers, sentretient et jusques ores sest entretenue, est la draperie qui se fait des laines Dangleterre, et que la plus grande partie desdis draps ont este tousjours venduz aux marchans oosterlins, qui les ont envoye en divers quartiers pays et seigneuries Doostlande.

Item, est aussi vray que ceulx de Popringhes et Torcoingne principalement entretenans et nourrissans sur le fait dungne aultre drapperie qui se fait jllecq, out de toute anchienete et temps jmmemorial este obleisgez et accoustumez dammener et envoyer tous leurs draps en ladite ville de Bruges, sur leur halle comme a lestaple, et jllecq les vendre auxdis marchans oosterlins et a nulz aultres; lesquelz les envoient au pays de Lyfflandt ou Livonie, Russe, Pruisse et aultres pays circumvoisins, la ou les manans et habitans principalement usent et sen accoustrent desdis draps, estans de petit pris et de divers couleurs, comme vert, jaune, rouge, bleu et semblables.

Item, que lesdis oosterlins achaptent lesdis draps de Bruges, Poperinghes et Torcoingne a credence et a payer a long terme, et communement les payent des biens, denrees et marchan-

dises que lesdis de Lyflandt, Russe, Pruisse et aultres la entour leur envoient par retour desdis pays es moys de may, juing, juillet, aougst et environ, qui est la vraye saison de la navigation dudit quartier doost, et chargent alors de nouveau es pays de pardecha entre autres marchandises, grande et excessive quantite desdis draps de Bruges, Poperinghes et Torcoigne.

Item, et pour ce que lesdis de Popringhes et Torcoigne sont poures gens non ayans la puissance de povoir accroyre auxdis oosterlins de grandes et excessives sommes a quoy montent lesdis draps (attendu le grand nombre d'iceulx), et de ouveau mectre leurs gens en oeuvre a drapper lesdis draps, jlz achaptent le plus communement les laines, aluyns, weddes et aultres denrees necessaires au fait de leur dite drapperie des marchans, manans et habitans de ladite ville de Bruges aussi a credence sur les promesses cedules et obligations desdis oosterlins, leurs facteurs et courretiers.

Item, en ensuyvant ce, lesdis de Bruges, Popringhes et Torcoigne au moys daoust en lan XV^e trente deux dernièrement passe et la environ, (ne se doubans aulcunement daulcuns differens ou ennemities qui pourroient sourdre ou advenir dentre Lempereur nostre souverain et naturel seigneur, ses pays et seigneuries de par decha, dune part, et aulcunes villes et seigneuries de la Hanze thyose dit oosterlins, d'aultre), ont vendu et livre ausdis marchans oosterlins, en la dite ville de Bruges, grande quantite desdis draps, et plus quilz ne avoient fait long temps auparavant, par ce que la navigation dudit Oostlande au commencement deste audit an XV^e trente et deux navoit este franche ne sans peril et doute pour aulcuns differens alors esmeuz et encommenchiez par ceulx de Denemarche, Lubeke et leurs consors, qui depuis par communication et traictiez avoient este moyenez et appaisiez. A cause desquelz draps lesdis marchans oosterlins sont demourez redevables auxdis de Bruges, Popringhe et Torcoigne, chacun en

son endroict, en grandes et excessives sommes, comme de cent mille florins ou environ, comme lon feroit bien et deue-ment apparoir ou cas quil fust besoing.

Depuis lequel temps est advenu que La Maieste esmeu et a cause des menasses deffianches et ouvrez de fait osez et attempez par ceulx de Lubeke, estans de ladite Hanze thyose et auleuns leurs consors, sur et allencontre les subjectz de Sadite Maieste, de ses pays de par decha ; par certaines lettres de placcart datees du quinzieme de may dernier passe, a defendu a tous ses subjectz de par decha, la navigation dudit Oostlande, pour garder et preserver ses subjezt des jnvasions pertes et dommaiges quilz pourroient avoir encoru a loccasion que dessus.

Item, et pour ce que lesdis de Lubeke ont de plus en plus continue leurdite entreprinse, et pour certaines aultres causes et raysons, jl a pleut a ladite Imperiale Maieste decerner et faire publier aultres ses lettres de placcart en date du x^e de juing derrain passe, et par jcelles generalmente deffendre a tous, tant a ses subjezt que aultres estrangiers de non naviger ou ammener aulcuns biens denrees ou marchandises vers ledit pays de Oostlande, ne aussi rammener ou porter par decha aulcuns biens venans de Lubeke ou par la riviere de la Trave, lesdites questions et differens durans, sur peine de confiscation desdis biens et marchandises.

Au paravant de laquelle publication plusieurs marchans desdis pays de Ruisse, Pruisse, Lyflandt ou Livonie, et de la entour, nullement subjectz ou confederez auxdis de Lubeke, pour retour et payement desdis draps par culx jllecq receuz, ont envoye aulcunes navieres chargez de plusieurs sortes de denrees et marchandises par la riviere de la Sonde vers le havere de Lescluse et ledit pays de Flandres ; les quelles navieres, par force contraincte et au moyen des navires de guerre desdis de Lubeke quilz avoient sur mer fort bien equippez a la guerre, ont passe par ladite riviere de la Trave jusques en ladite ville de Lubeke, et dillecq leursdis biens et denrees ont

este rammenez par eauwe et par terre jusques en ladite ville Damborch, au tres grandt regret prejudice dommaige et jnterestz desdis marchans, ausquelz les differens desdis de Lubeke ne touchent auleunement.

Item, ce neantmoins lesdis marchans traictans le fait de leur marchandise sur ledit pays de Lyflandt et aultres pays dessusdis, se vueillent de tout acquiter envers leurs creditours de par decha, et payer a ung chascun, ont fait tel devoir mesmement devant ladite publication, que leursdis biens ont este chargiez et empacquiez en ladite ville Damborch en plusieurs aultres navires desdis Damborch, et entremeslez avecque plusieurs sortes de marchandise venans dudit Amborch et la entour, comme de toute anchienete luy est accoustume de faire tant pour le balast des navieres que pour eviter le risque et fortune de la mer, en jntencion de payer desdis biens leursdites debtes.

Et combien quil ny faict auleunement a croire ou presumer que ladite Imperiale Maieste ayant decerne et fait publier lesdis placcars *jn odium* et pour punir et refrener la contumace et malice desdis de Lubeke, comme ses rebelles et ennemis, ayt oncques eut jntencion par ce affliger ou ci notablement prejudicier a ses propres subjectz ou aultres marchans estrangers hantans les pays de par decha, toutesfois lesdis marchans oosterlins nont ose mener lesdis navieres audit havere et zwein de Lescluse, craindans que leursdis biens et denrees, soubz ombre tant seullement que aucuns diceulx en auroient passe par ladite Trave en la maniere que dessus, en vertu desdis placcars seroient confisqueiz, et du moins prins saisiz et arrestez.

Item, ce quil tourne et encoire plus tournera, en cas que de brief ny soit pourveu et convenablement remedié, au tres grandt grief jnterest et prejudice, voire a la totale ruine et desolation des manans et habitans desdis de Bruges, Popringhes et Torcoingne, et principalement desdis de Bruges, sur

lesquelz tous dommaiges et interestz debvront necessairement recader et redonder par ce que dit est dessus.

Car par faulte que lesdis marchans Doostlande, soubz umbre tant seullement des questions querelles et differans de ceulx de Lubeke, qui ne leur touchent en aulcune maniere, nont encoire peu ammener leursdis biens audit zwein de Lescluse comme jlz avoient dintencion de faire, lesdis poures manans et habitans des villes et plaches dessusdites seront frauldez et frustrez de leur bon deu, du moins leur en conviendra avoir longue patience et attente destre payez.

Item, par quel moyen jls ne seront point tant seullement constrains de cesser de faire plus ladite draperie, mais aussi toute aultre negociation, et abandonner leurs maysons et domicilles, et vivre en grande povrete et mendicite; ce quil causera jnfailliblement la totale desolation ruine et destruction desdis de Bruges, Popringhes et Torcoingne.

Item, outre ce seront lesdis marchans oosterlins par ce fort enclins, et qui plus est, quasi constrains, affin de ne perdre du tout le fait de leur negociation et marchandise, envoyer tous leurs biens denrees et marchandises es pays de Franche et Dangleterre, au grandt bien prouffit et prosperite desdis pays, et a la totale ruine et desolation des pays de par decha.

Par ce que les Franchoyz et Angloys qui de tout temps sont accoustumez venir querir et achapter es pays de par decha les biens et denrees emmenez dudit pays de Oostlande les auront meismes en leur propre pays et a leur propre voulente.

Item, et les subjectz de par decha qui ne se peuvent bonnement entretenir en leurs negociations de draperie, pescherie et aultres, sans avoir plusieurs sortes de denrees et biens envoyez et venans dudit Oostlande, comme jl est tout notoire, seront constrains de les aller querir et achapter esdis pays de Franche et Dangleterre, a leurs grans fraiz mises et despens.

Item, d'aultant plus que lesdis pays de Franche et Dangleterre sont de soy meismes plus convenables et propices auxdis

oosterlins, ou cas quilz fussent bien cogneuz, que les pays de par decha, et recouvreront jllecq a moindre fraiz et despens le sel et beaucoup daultres marchandises quilz nont fait jusques ores esdis pays de par decha.

Item, seront aussi lesdis de Bruges, Popringhes et Torcoingne et tous aultres contractans ou communicquans aulcunement avecque lesdis oosterlins constrains ou totalement cesser de exercer plus ladite draperie et faire aulcune aultre negociation duysant pour ledit pays Doostlande, ou meismes ammener ou envoyer leurs draps biens et denrees esdis pays estranges, a leurs grans fraiz mises et despens, comme a ung chascun est plus que notoire.

Item, et qui plus est, ne seroit aux subjectz et suppostz des pays de par decha aulcunement loisible ou permis achapter lesdites marchandises et denrees Doostlande des marchans ammenans jceulx biens jllecq, comme en toute rayson jl devoit estre permis; mais seroient les subjectz de par decha constrains de achapter jceulx biens des Franchois ou Anglois comme lesdis de Flandre sen sont par plusieurs fois bien apperceuz, meismement a Calays et en Angleterre es dernieres guerres de ladite Imperiale Maieste contre lesdis Franchoys, des biens arrivez audit Calais ou en Angleterre.

Tout ce qui jnfalliblement causera lentiere destruction des pays de par decha, et fera divertir et retirer des pays de par decha le train de marchandise et negociation non seulement desdis de Lubeke et leurs consors tenuz pour ennemiz, mais aussi de tous aultres villes et seigneuries Doostlande qui jusques ores se sont tenuz pour bons amys alliez et confederez de ladite Imperiale Maieste et tous ses pays de par decha, sans lesquelz toutefois lesdis pays de par decha ne se peuvent aulcunement bien entretenir.

Par tous lesquelz raysons et moyens, jceulx de Bruges, Popringhes et Torcoingne, et pour obvier aux jnconveniens que dessus, ont tres justamment requiz et supplie a la Maieste de la Royne, ou nom de Lempereur, que son plaisir fust leur

consentir lettres de saulf-conduict et congie pour lesdis marchans Doostlande pour povoir mener et deschargier leursdis biens denrees et marchandises, venans en la maniere que dit est de la ville Damborch, au zwein et havere de Lescluse, jusques a ce quilz auroient entierement paye et content tous leursdis crediteurs, et de povoir arriere charger aultres biens es pays de par decha, non obstant quilz auroient passe par ladite riviere de la Trave, moyennant et saulf que jceulx biens nappartiendroient point auxdis de Lubeke.

Item, et outre ce, pour ce que les officiers de ladite Imperiale Maieste commis en ladite ville de Lescluse avoient volu empeschier a ung maronnier ayant ammene aucuns biens audit Escluse de Danswyck, sans toutesfois estre passe par ladite Trave, de charger et ramener du sel audit Danswyck ou la entour, soubz umbre et pretext que ledit dernier placcart deffendit generalement, tant aux estrangiers que subjectz, de naviger ou ammener dichy aucuns biens ou marchandises en Oostlande, et quil ny avoit aucune apparence ne rayson que ceulx ausquelz nestoit et encoire pour le present nest deffendu dammener biens par decha, que jlz ne pouroient avoir aucun retour des biens par decha.

Que aussi jusques ores on a admis au pays de Zeelande tant charger que descharger toutes sortes de navires venans de Danswyck par la Sonde, ou Damborch par la Elve, sans prendre grande coignoissance des biens, ou dont jls venoient, ou estoient passez, non obstant lesdites publications, et quil ne faisoit aucunement a croire que lesdis de Zeelande seroient tenuz en plus grande estime et prerogative que lesdis de Flandres, qui en tout se sont tousjours demonstrez par effect fort obeysans a tous commandemens et ordonnances de ladite Imperiale Maieste, leur souverain et naturel seigneur, autant et plus que nulz aultres. Lesdis de Bruges ont pareillement, en toute humilite, requis et supplie pour avoir jnterpretacion dudit dernier placcart, et meismes contenu affin que par aultres lettres patentes ou autrement fust declare que non obstant

ledit placcart, jl seroit doresnavant permis a tous marchans estrangiers ausquelz nest deffendu de ammener leurs biens Doostlande es pays de par decha, de povoir charger sel et toutes aultres sortes de marchandise moyennant quilz devroient caution quilz nammeneroyent jceulx biens a Lubeke ou par ladite Trave.

Attendu meismement que en ces cas cesseroit la consideration de preserver les subjectz de par decha des pertes et dommages, et denrichir les ennemis de Lempereur des biens de ses subjectz; et que par ainsi les pays de par decha seroient furniz desdis biens Doostlande sans peril perte ou dommage desdis subjectz de sadite Maieste.

Mais quelque remonstrance que lesdis de Bruges et leurs consors ayent jusques ores sceut faire, ladite Maieste de la Royne na encoire volu condescendre auxdis humbles requestes et supplication, mais les a remis et ordonne denvoyer leurs deputez par devant vous mesdis seigneurs les commissaires, pour par vous, mesdis seigneurs, les doubtes et difficultez que sadite Maieste a trouve sur ce que dit est, mieulx entendues et examinez, adviser telle conclusion qui mieulx au cas appartiendra a lhonneur de Lempereur et le bien prouffit et utilite de pays et subjectz de par decha.

Et pour ce que lesdis bourgmaistres eschevins et conseil de la ville de Bruges, attendu meismement que lesdis oosterlins traictans le fait de leur marchandise sur lesdis pays de Lyfland et aultres dessusdis, nont aultre moyen pour payer leursdites debtes que par lesdis biens envoiez dillecq par retour; que jceulx biens necessairement doibvent passer par la Sonde ou Belte, et que tant et ci longuement que lesdis de Lubeke soyent ci fors sur mer comme jlz ont este jusques ores, jl fait bien a craindre quilz contraindront les maistres de navieres maulgre eulx et a leur grandt regret passer par la Trave en la maniere que dit est dessus. Et quil ny a aulcune apparence que de brief du moins en ceste saison destes aulcun remede y pourra estre mis par fait de guerre; nont encoire secu et ne

scayvent ou cas quil ny a espoir que les questions et differens esmeuz entre lesdis de Lubeke et les subjectz de Leurs Maiestes soyent moderez accordez et appaisiez, (ce qui toutesfois seroit ung grandt et inestimable bien pour tous les pays de par decha en general et en particulier), trouver ou adviser aultre moyen pour obvier et pourveoir a tout ce que dit est, que ledit moyen de saulf-conduictz et jnterpretacion dudit dernier placcart en la forme et maniere quilz ont remonstre et requiz comme dit est.

Ce considere, lesdis de Bruges supplient tres humblement et tout affectuesement qui leur est possible, que attendu meismement que lesdis de Bruges par tout ce que dit est, nont aucunement requis volu ou entendu aucunement favoriser auxdis de Lubeke, comme encoire jlz ne font, mais tant seulement contenu a secourir et soubvenir a leurs marchans manans et habitans, par voye licite et par forme de dispensation et grace, lesdis placcars aultrement demourans en leur vigueur, vostre noble plaisir soyt tant vouloir faire que lesdites provision et jnterpretacion leur puissent estre accordez de bien brief, affin que lesdis marchans oosterlins nayent cause de divertir dudit pays de Flandres et ammener leursdis biens empacquiez et chargiez audit Amboreh es pays de Franche et Dangleterre, comme jlz ont desja fait de troys navires arrivez devant ledit havere de Lescluse. Et fercs grandt bien non-seulement auxdis de Bruges, mais a tout le pays de Flandres (1).

(1) C. 1552-53, fol. 84, n° 5 : Le 19 avril, payé à M. Joseph de Baenst, bourgmestre des échevins, Martin Lem, conseiller et Adolf van Pamele, pensionnaire, députés à Bruxelles, vers la gouvernante, avec les députés des trois autres membres de Flandre, pour la prier de révoquer la commission qui ordonnait de saisir et arrêter les personnes et les biens de ceux de Lubeck et autres orientaux, sans avis préalable et sauf-conduit, contrairement aux privilèges octroyés par les prédécesseurs de Sa Majesté; — pour 12 jours de route et séjour, 12 lb. gros.

Ibid., fol. 85v, n. 1 : Le 15 juin, payé à Jacques Despaers, bourgmestre

XXV.

Même requête de Poperinghe et Tourcoing.

8 juillet 1553.

Requête adressée à la Reine gouvernante par « les bourgmaistres, eschevins, conseil et gens de loy des villes de Bruges, Popringhes et Torcoigne; se fondant sur les mêmes considérations pour demander la suspension du placard du 10 juin « derrain passé » (1552), soit en tout, soit en partie. La Reine fit la réponse suivante :

Chiers et bien amez. Les deputez de Bruges, Popringes et Torcoigne nous ont fait remonstrer que puis aucuns jours enca seroyent arrivez devant le havere de Lescluse trois ou quatre navieres envoyez et venans de Hamborch, chargees entre aultres biens de plusieurs denrees et marchandises de Lyflandt, Livonie ou de la entour; lesquelles navieres longtemps avant la publication du dernier placart sur le fait de la navigation et reception des biens Doostlande, par contraincte de ceulx de Lubeke et au moyen de leurs navires de guerre estans sur mer, ont passe par la riviere de la Trave et de la ont este menez audit Hamborch. Et combien que desdis biens et marchandises, les marchans dudit Lyflandt ou Livonie et leurs facteurs entendent payer et acquitter partie des debtes quilz doibvent aux marchans drappiers manans et habitans dudit Bruges, Popringes et Torcoigne; neantmoins les gouverneurs desdites navieres obstans les deffenses que dessus, ne

du corps, Jacques Lootin, échevin et M. Adolf van Pamele, pensionnaire, députés à Gand et Bruxelles pour, de concert avec les délégués des trois membres de Flandre, solliciter de la reine gouvernante provision au sujet des affaires des Orientaux; — pour 22 jours, 50 1/2 lb. gros.

croyent entrer en havere dudit Escluse et y descharger lesdis navieres sans nostre consentement, dont lesdis remonstrans nous ont treshumblement fait suplier et requerir.

Ces choses considerees, et pour certaines considerations a ce nous mouvans, avons ou nom et de la part de Lempereur, monseigneur et frere, consenti et consentons par cesdites presentes, aux gouverneurs et maronniers des navieres que dessus, que jcelles jlz puissent amener audit havere et les y descharger a leur plus grandt prouffit, non obstant ladite deffense, pour ceste foiz scullement, demeurant ledit placardt en sa force et vertu pour ladvenir; dont vous advisons en vous ordonnant selon ce vous regler. Et que sil y a aucuns biens esdis navieres appertenans ausdis de Lubeke, dont ferez devoir de vous enquerir, que en ce cas les prenez comme confisquees et appliquez au prouffit de sa Maieste, sans en ce faulte. Chiers et bien amez, Nostre Seigneur vous ait en sa garde.

Escript a Bruxelles le viii^e jour de juillet lan XXXIIJ.

(*Signe*) : MARIE et G. PENSART.

Supperscript : A nos chiers et bien amez, les bailliz de leauwe et de la ville de Lescluse, recepveur de Lempereur, et gens de loy illecq.

